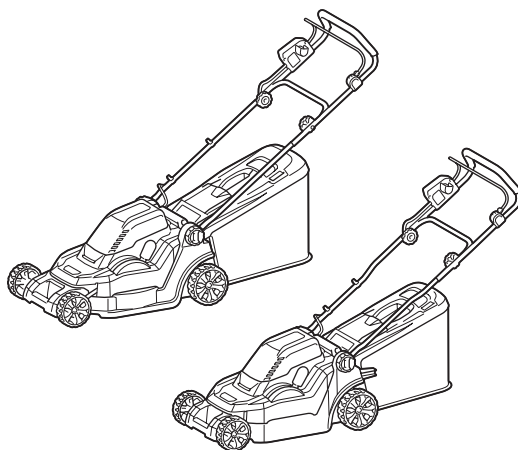
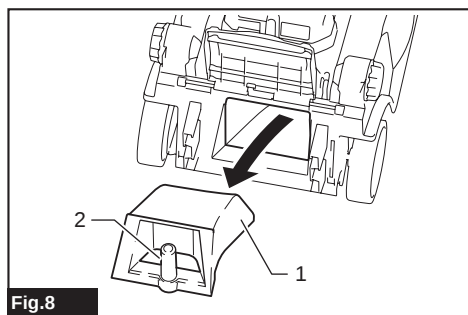
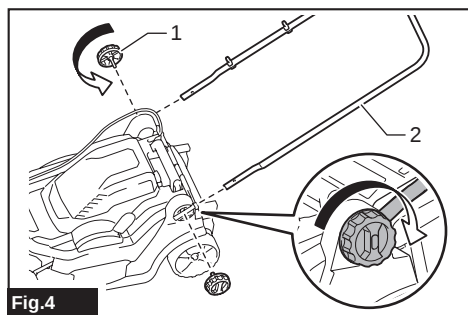
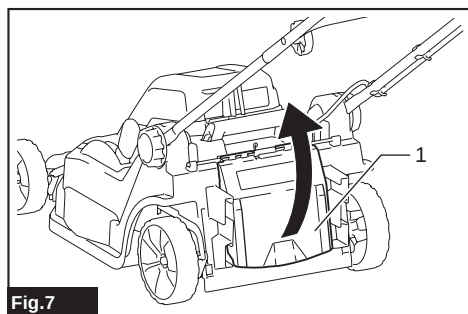
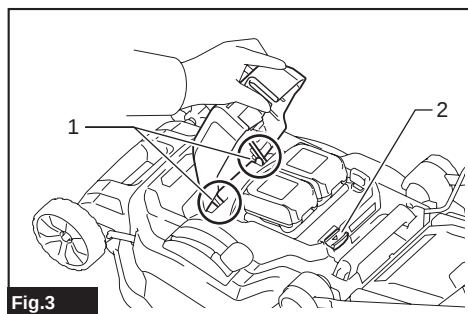
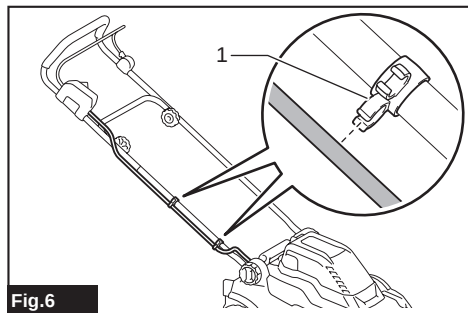
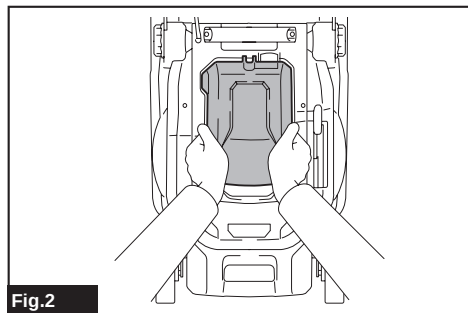
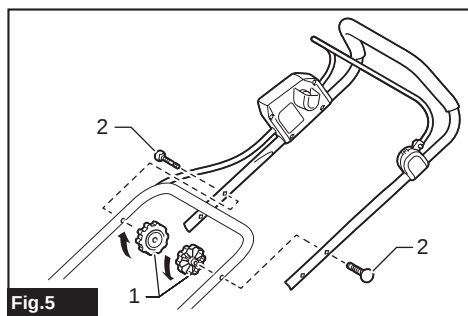
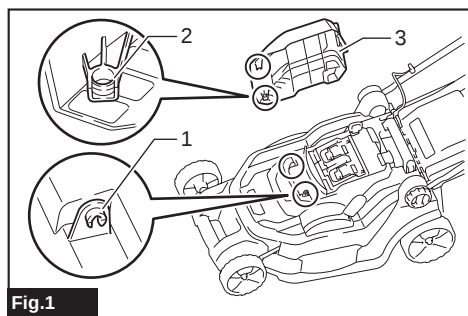


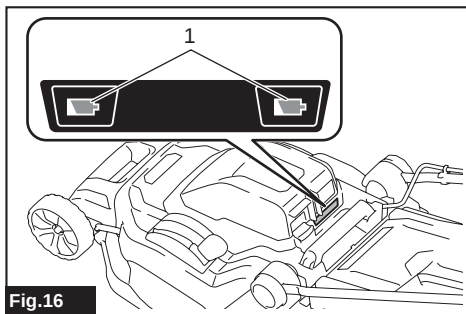
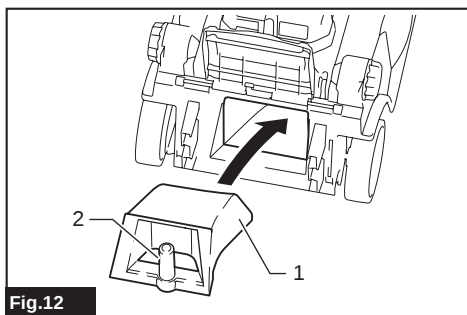
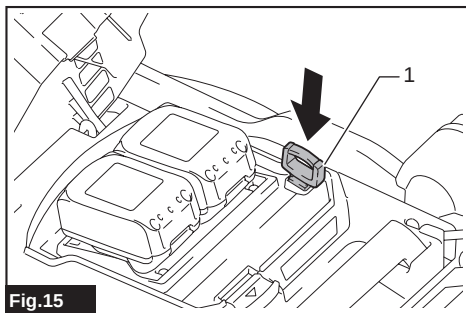
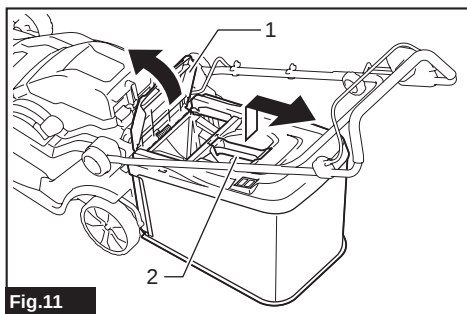
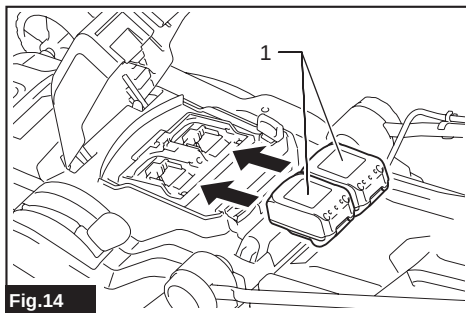
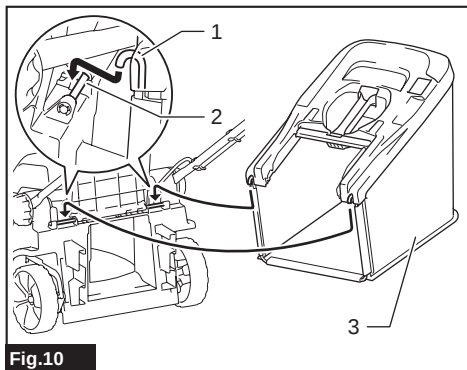
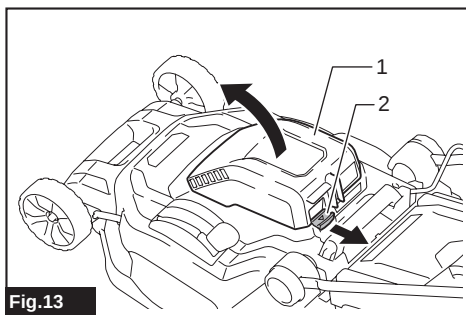
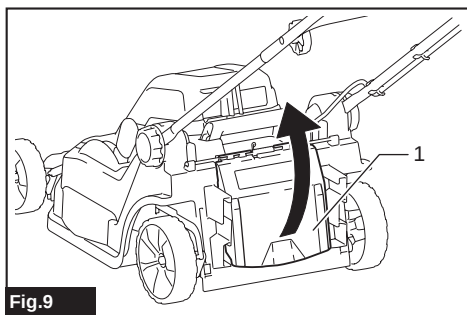


EN	Cordless Lawn Mower	INSTRUCTION MANUAL	7
SL	Akumulatorska kosilnica	NAVODILA ZA UPORABO	17
SQ	Kositëse bari me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	27
BG	Безжична косачка за трева	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	38
HR	Bežična kosilica za travu	PRIRUČNIK S UPUTAMA	50
MK	Безжична косилка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	60
SR	Бежична косилица за траву	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	72
RO	Mașină de tuns iarba fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	83
UK	Бездротова газонокосарка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	94
RU	Аккумуляторная Газонокосилка	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	106

DLM382
DLM432







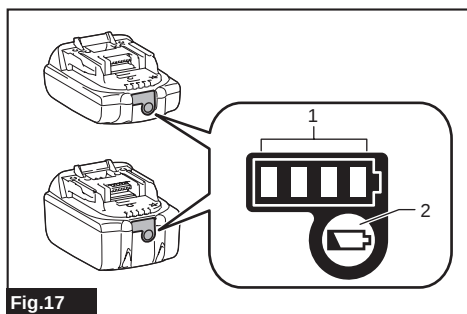


Fig.17

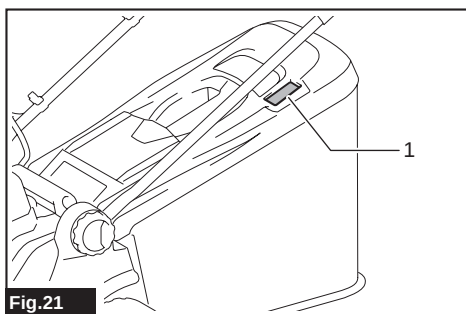


Fig.21

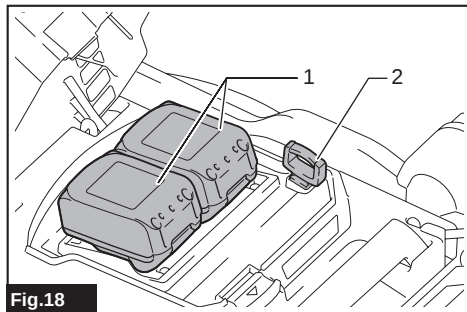


Fig.18

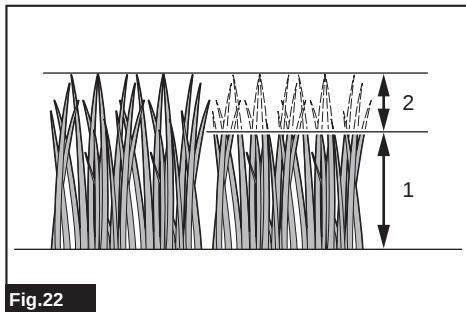


Fig.22

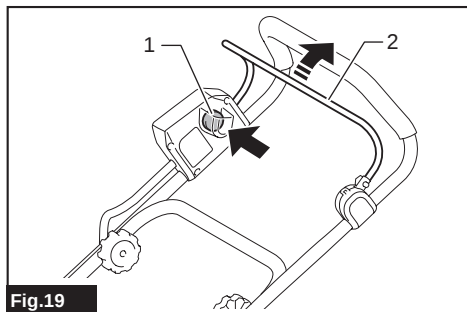


Fig.19



Fig.23

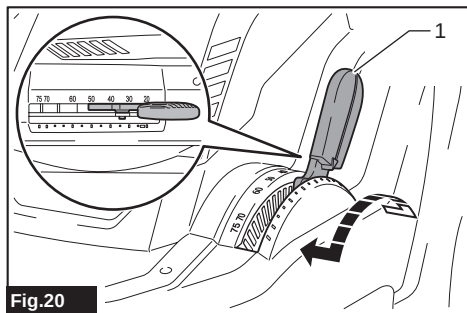


Fig.20

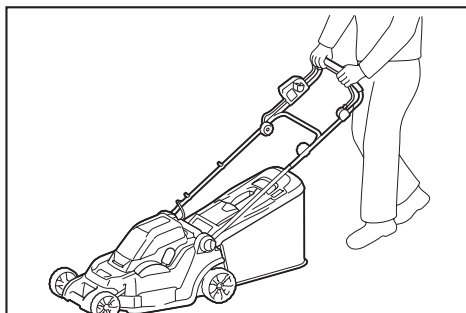


Fig.24

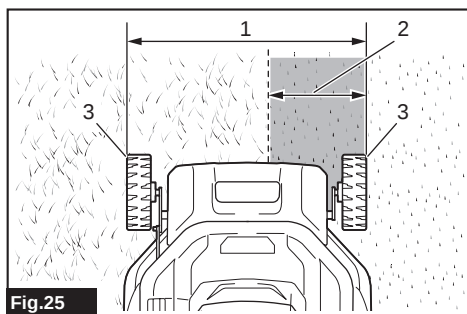


Fig.25

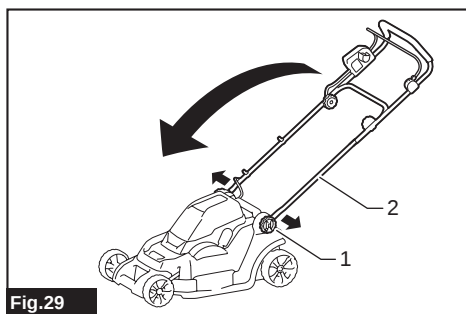


Fig.29

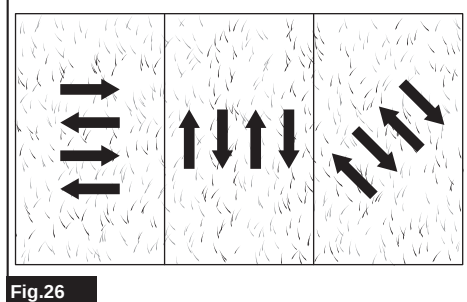


Fig.26

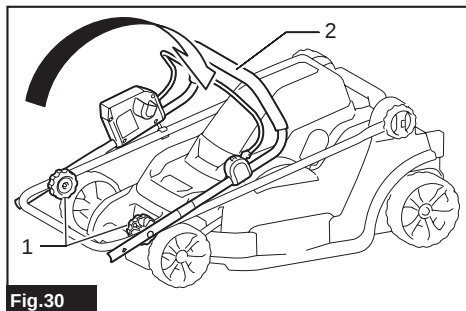


Fig.30

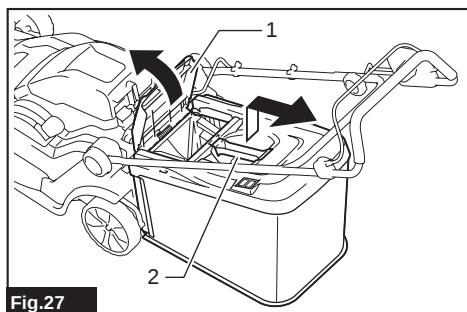


Fig.27

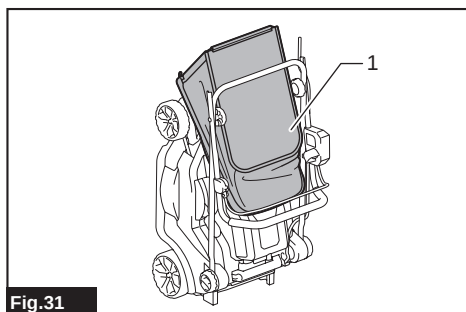


Fig.31

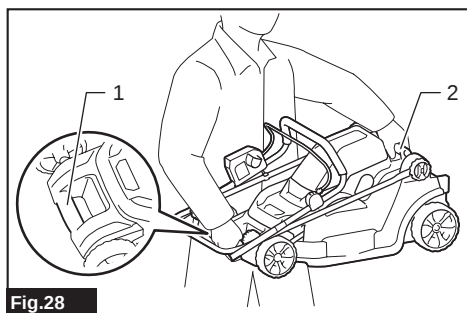


Fig.28

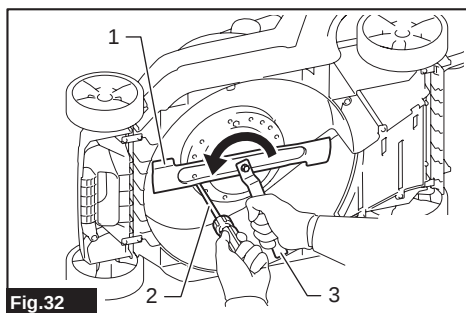
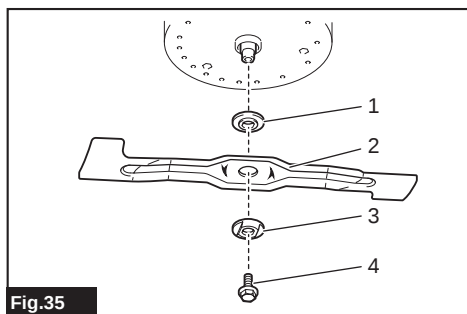
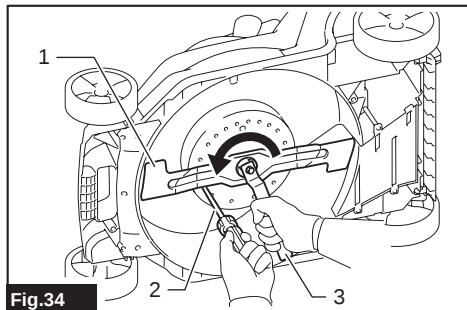
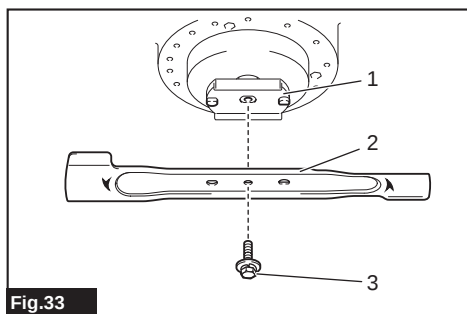


Fig.32



SPECIFICATIONS

Model:		DLM382	DLM432
Mowing width (blade diameter)		380 mm	430 mm
No load speed		3,700 min ⁻¹	3,600 min ⁻¹
Part number of replacement mower blade		191D41-2	191D43-8
Dimensions (L x W x H)	during operation	L: 1,380 mm to 1,410 mm W: 450 mm H: 985 mm to 1,005 mm	L: 1,435 mm to 1,490 mm W: 460 mm H: 1,005 mm to 1,045 mm
	when stored (without grass basket)	860 mm x 450 mm x 475 mm	865 mm x 460 mm x 475 mm
Rated voltage		D.C. 36 V	
Net weight		15.5 - 16.5 kg	16.0 - 16.9 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combinations, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

⚠ WARNING: Do not use a corded power supply such as battery adapter or portable power pack with this machine. The cable of such power supply may hinder the operation and result in personal injury.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Take particular care and attention.
	Read instruction manual.
	Danger; be aware of thrown objects.
	The distance between the tool and bystanders must be at least 15 m.
	Never put your hands and feet near the mower blade under the mower. Mower blades continue to rotate after the motor is switched off.
	Remove the lock key before inspecting, adjusting, cleaning, servicing, leaving and storing the mower.
	Warning; Disconnect battery before maintenance.



Guaranteed sound power level according to EU Outdoor Noise Directive.



Sound power level according to Australia NSW Noise Control Regulation.



Only for EU countries
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!
In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.
This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

Intended use

The machine is intended for lawn mowing.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN IEC 62841-4-3:

Model	Measured sound power level (L_{WA}) : (dB(A))	Guaranteed sound power level (L_{WA}) : (dB(A))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Model	Sound pressure level (L_{pA}) : (dB(A))	Uncertainty for sound pressure level (K) : (dB(A))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: Wear ear protection.

⚠WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN IEC 62841-4-3:

Model DLM382

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 2.0 m/s²

Model DLM432

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless lawnmower safety warnings

1. **Do not use the lawnmower in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.
2. **Thoroughly inspect the area for wildlife where the lawnmower is to be used.** Wildlife may be injured by the lawnmower during operation.
3. **Thoroughly inspect the area where the lawnmower is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.** Thrown objects can cause personal injury.
4. **Before using the lawnmower, always visually inspect to see that the blade and the blade assembly are not worn or damaged.** Worn or damaged parts increase the risk of injury.
5. **Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.** A worn or damaged grass catcher may increase the risk of personal injury.
6. **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.

7. **Keep all cooling air inlets clear of debris.**
Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.
8. **While operating the lawnmower, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals.** This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving blade.
9. **While operating the lawnmower, always wear long trousers.** Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.
10. **Do not operate the lawnmower in wet grass. Walk, never run.** This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.
11. **Do not operate the lawnmower on excessively steep slopes.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
12. **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
13. **Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you. Always be aware of your surroundings.** This reduces the risk of tripping during operation.
14. **Do not touch blades and other hazardous moving parts while they are still in motion.** This reduces the risk of injury from moving parts.
15. **When clearing jammed material or cleaning the lawnmower, make sure all power switches are off and the battery pack is disconnected.** Unexpected operation of the lawnmower may result in serious personal injury.

Additional safety warnings

Training

1. **Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the mower.**
2. **Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the mower. Local regulations can restrict the age of the operator.**
3. **Never operate the mower while people, especially children, or pets are nearby.**
4. **Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.**

Preparation

1. **Be sure the area is clear of other people before mowing. Stop mower if anyone enters the area.**
2. **Do not insert the lock key into mower until it is ready to be used.**
3. **Watch for holes, ruts, bumps, rocks, or other hidden objects.** Uneven terrain could cause a slip and fall accident. Tall grass can hide obstacles.
4. **Do not insert or remove the lock key in the rain.**

Operation

1. **Stop the mower and remove the lock key, and make sure that all moving parts have come to a complete stop**
 - whenever you leave the mower;
 - before clearing blockages or unclogging chute;
 - before checking, cleaning or working on the mower.
2. **If the mower strikes a foreign object, follow these steps:**
 - Stop the mower, release the switch lever and wait until the blade comes to a complete stop.
 - Remove the lock key and the battery cartridge.
 - Thoroughly inspect the mower for any damage.
 - Replace the blade if it is damaged in any way. Repair any damage before restarting and continuing to operate the mower.
3. **If the mower starts to vibrate abnormally or you notice anything unusual, follow these steps immediately:**
 - Stop the mower, release the switch lever and wait until the blade comes to a complete stop.
 - Remove the lock key and the battery cartridge.
 - Inspect for damage and replace or repair any damaged parts.
 - Check for and tighten any loose parts.
4. **Never operate the mower with defective guards or shields, or without safety devices, for example deflectors and/or grass basket, in place.**
5. **Operate the mower only in daylight or in good artificial light.**
6. **Switch on the mower carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).**
7. **Take care against injury to feet and hands from the mower blades.**
8. **Stop the blade(s) if the mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the mower to and from the area to be used.**
9. **Do not tilt the mower when switching on the motor, except if the mower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part, which is away from the operator. Always ensure that both hands are in the operating position before returning the mower to the ground.**
10. **Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.**
11. **Always keep a firm hold on the handle.**
12. **Don't grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the mower.**
13. **Keep hands and feet away from rotating blades. Caution - Blades coast after the mower is switched off.**

14. Never attempt to make cutting height adjustments while mower is running if the mower has cutting height adjustment feature.
15. Release switch lever and wait for blade rotation to stop before crossing driveways, walks, roads, and any gravel-covered areas. Also remove the lock key if you leave the mower, reach to pick up or remove something out of your way, or for any other reason that may distract you from what you are doing.
16. Do not start the mower when standing in front of the discharge opening.
17. Never direct discharged material toward anyone. Avoid discharging material against a wall or obstruction. Material may ricochet back toward the operator. Stop the blade when crossing gravel surfaces.
18. Do not pull the mower backwards unless absolutely necessary. When you are compelled to back the mower from a fence or other similar obstruction, look down and behind before and while moving backwards.
19. Shut the motor off and wait until the blade comes to a complete stop before removing the grass catcher. Beware that the blades coast after turn off.
20. When you use the machine on muddy ground, wet slope, or slippery place, pay attention to your footing.
21. Avoid working in poor environment where increased user fatigue is expected.
22. Do not use the machine in bad weather where visibility is limited. Failure to do so may cause fall or incorrect operation due to low visibility.
23. Do not submerge the machine into a puddle.
24. When wet leaves or dirt adhere to the suction mouth (ventilation window) due to rain, remove them.
25. Do not use the machine in the snow.
26. If the cut-off grass is wet, it is likely to be clogged inside of the machine. Check the condition of the machine regularly, and remove the adhered grass as necessary.
27. When operating the machine, pay attention to piping and wiring.

Maintenance and storage

1. Inspect and maintain the mower regularly.
2. Keep all nuts, bolts, and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
3. Check the grass basket frequently for wear or deterioration. For storage, always make sure the grass basket is empty. Replace a worn grass basket with a new factory replacement for safety.
4. Use only the manufacturer genuine blades specified in this manual.
5. Be careful during adjustment of the mower to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of the mower.
6. Check the blade mounting bolt at frequent intervals for proper tightness.
7. Always allow the mower to cool down before storing.

8. When servicing the blades be aware that, even though the power source is switched off, the blades can still be moved.
9. Never remove or tamper with safety devices. Check their proper operation regularly. Never do anything to interfere with the intended function of a safety device or to reduce the protection provided by a safety device.
10. Do not leave the machine unattended outdoors in the rain.
11. Do not wash the machine with high pressure water.
12. When washing the machine, be sure to remove the battery and lock key and close the battery cover, and pour water toward the bottom of the machine to which the blade is attached.
13. When storing the machine, avoid direct sunlight and rain, and store it in a place where it does not get hot or humid.
14. Perform inspection or maintenance in a place where rain can be avoided.
15. After using the machine, remove the adhered dirt and dry the machine completely before storing. Depending on the season or the area, there is a risk of malfunction due to freezing.

Electrical and battery safety

1. Do not open or mutilate the battery(ies). Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.
2. Do not charge battery in rain, or in wet locations.
3. Do not charge the battery outdoors.
4. Do not handle charger, including charger plug, and charger terminals with wet hands.
5. Do not replace the battery in the rain.
6. Do not wet the terminal of battery with liquid such as water, or submerge the battery. Do not leave the battery in the rain, nor charge, use, or store the battery in a damp or wet place. If the terminal gets wet or liquid enters inside of battery, the battery may be short circuited and there is a risk of overheat, fire, or explosion.
7. After removing the battery from the machine or charger, be sure to attach the battery cover to the battery and store it in a dry place.
8. Do not replace the battery with wet hands.
9. Avoid dangerous environment. Don't use the machine in dump or wet locations or expose it to rain. Water entering the machine will increase the risk of electric shock.
10. If the battery cartridge gets wet, drain the water inside and then wipe it with a dry cloth. Dry the battery cartridge completely in a dry place before use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not touch the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.

15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

ASSEMBLY

⚠WARNING: Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed before carrying out any work on the mower. Failure to remove the lock key and the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

⚠WARNING: Never start the mower unless it is completely assembled. Operation of the machine in a partially assembled state may result in serious personal injury from accidental start-up.

Installing the battery cover

⚠WARNING: Do not insert the lock key and battery cartridge before installing the battery cover. Failure to do so may cause a serious injury.

Install the battery cover completely before the operation. The battery cover protects the mower and battery cartridge from mud, dirt, and water.

1. Place the battery cover with the protrusions on the mower aligned with the holes on the battery cover.

► **Fig.1:** 1. Protrusion 2. Hole 3. Battery cover

2. Place your hands in the middle of the battery cover and push it.

► **Fig.2**

3. Before the first operation, check that the pivot point of the battery cover is attached properly. If the battery cover is installed correctly, it will not open until the battery cover locking lever is pulled.

► **Fig.3:** 1. Pivot point 2. Battery cover locking lever

Installing the handle

NOTICE: When installing handles, position the cords so that they are not caught by anything between the handles. If the cord is damaged, the mower switch may not work.

1. Slide the both ends of lower handle into the grooves of the mower then fully tighten the clamping screws.

► **Fig.4:** 1. Clamping screw 2. Lower handle

2. Align the screw holes of upper handle and lower handle. Secure them with the clamping screws and nuts.

► **Fig.5:** 1. Clamping nut 2. Clamping screw

NOTE: Hold the upper handle firmly so that it does not drop off your hand.

3. Attach the holders to the handle. Position the power supply cord as shown in the figure.

► **Fig.6:** 1. Holder

Removing the mulching plug

Optional accessory

1. Open the rear cover.

► **Fig.7:** 1. Rear cover

2. Hold the mulching plug by the handle, and then pull it out from the mower body as shown in the figure.

► **Fig.8:** 1. Mulching plug 2. Handle

Installing the grass basket

1. Open the rear cover.

► **Fig.9:** 1. Rear cover

2. Hook the grass basket on the rod of the mower body as shown in the figure.

► **Fig.10:** 1. Hook 2. Rod 3. Grass basket

Attaching the mulching plug

Optional accessory

1. Open the rear cover, and then remove the grass basket.

► **Fig.11:** 1. Rear cover 2. Grass basket

2. Hold the mulching plug by the handle, and then attach it to the mower body as shown in the figure.

► **Fig.12:** 1. Mulching plug 2. Handle

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Installing or removing battery cartridge

⚠CAUTION: Always switch off the machine before installing or removing of the battery cartridge.

⚠CAUTION: Make sure that you lock the battery cover before use. Otherwise, mud, dirt, or water may cause damage to the product or the battery cartridge.

⚠CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the machine, causing injury to you or someone around you.

⚠CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

NOTE: The machine does not work with only one battery cartridge.

To install the battery cartridge;

1. Slide the battery cover locking lever and open the battery cover.

► **Fig.13:** 1. Battery cover 2. Battery cover locking lever

2. Align the tongue on the battery cartridge with the slot on the mower then slide the cartridge until it locks in place with a little click.

► **Fig.14:** 1. Battery cartridge

3. Insert the lock key in the place shown in the figure as far as it will go.

► **Fig.15:** 1. Lock key

4. Close the battery cover and push it until it is latched with the locking lever.

To remove the battery cartridge from the mower;

1. Slide the battery cover locking lever and open the battery cover.

2. Pull out the battery cartridge from the mower while sliding the button on the front of the cartridge.

3. Pull out the lock key.

4. Close the battery cover.

Machine / battery protection system

The machine is equipped with a machine/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The machine will automatically stop during operation if the machine or battery is placed under one of the following conditions.

Overload protection

When the machine is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the machine automatically stops without any indication. In this situation, turn the machine off and stop the application that caused the machine to become overloaded. Then turn the machine on to restart.

Overheat protection

When the machine is overheated, the machine stops automatically. Let the machine cool down before turning the machine on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the machine stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the machine and charge the batteries.

Indicating the remaining battery capacity

► Fig.16: 1. Battery indicator

When the remaining battery capacity gets low, the battery indicator blinks on the applicable battery side. By further use, the machine stops and the battery indicator lights up. In this situation, charge the battery cartridge.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► Fig.17: 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
 ↑ ↓ 			The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Switch action

⚠ WARNING: Before installing the battery cartridge, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the original position when released. Operating a machine with a switch that does not actuate properly can lead to loss of control and serious personal injury.

NOTE: The mower does not start without pressing the switch button even the switch lever is pulled.

NOTE: Mower may not start due to the overload when you try to mow long or dense grass at a time. Increase the mowing height in this case.

This mower is equipped with the interlock switch and handle switch. If you notice anything unusual with either of these switches, stop operation immediately and have them checked by your nearest Makita Authorized Service Center.

1. Install the battery cartridges. Insert the lock key into the interlock switch and then close the battery cover.

► Fig.18: 1. Battery cartridge 2. Lock key

2. Press the switch button and hold it.

3. Grab the upper handle and pull the switch lever.

► Fig.19: 1. Switch button 2. Switch lever

4. Release the switch button as soon as the motor starts running. The mower will continue to run until you release the switch lever.

5. Release the switch lever to stop the motor.

Adjusting the mowing height

⚠ WARNING: Never put your hand or leg under the mower body when adjusting the mowing height.

⚠ WARNING: Always make sure that the lever fits in the groove properly before operation.

The mowing height can be adjusted in the range of between 20 mm and 75 mm.

1. Remove the lock key.

2. Pull the mowing height adjusting lever to the outward of the mower body and move it to your desired mowing height.

► Fig.20: 1. Mowing height adjusting lever

NOTE: The mowing height figures should be used just as a guideline. Depending on the conditions of the lawn or the ground, the actual lawn height may become slightly different from the set height.

NOTE: Try a test mowing of grass in a less conspicuous place to get your desired height.

Grass level indicator

► Fig.21: 1. Grass level indicator

Grass level indicator shows the volume of mowed grass.

- When the grass basket is not full, the indicator floats during mowing.
- When the grass basket is full, the indicator does not float during mowing. In this case, stop mowing immediately and empty the basket. After emptying the basket, clean it so that its meshwork vents the air.

NOTE: This indicator is a rough guide. Depending on the conditions of inside of the basket, this indicator may not work properly.

Using mulching plug

Optional accessory

The mulching plug allows you to return the cut grass to the ground without gathering the cut grass in the grass basket. When you operate the machine with the mulching plug, be sure to remove the grass basket.

NOTICE: When using the machine with the mulching plug, make sure that the total length of grass after cutting is 30 mm or more, and the cut length is 15 mm or less.

► Fig.22: (1) 30 mm or more (2) 15 mm or less

OPERATION

Mowing

⚠WARNING: Before mowing, clear away sticks and stones from mowing area. Furthermore, clear away any weeds from mowing area in advance.

⚠WARNING: Always wear the safety goggles or safety glasses with side shields when operating the mower.

⚠CAUTION: If the cut grass or foreign object blocks up inside of the mower body, be sure to remove the lock key and battery cartridge and wear gloves before removing the grass or foreign object.

NOTICE: Use this machine for mowing lawn only. Do not mow weeds with this machine.

► Fig.23

Firmly hold the handle with both hands when mowing.

The mowing speed guideline is approximately 1 meter per 4 seconds.

► Fig.24

The outside edges of the front wheels are guidelines to mowing width. Using the outside edges of the front wheels as guidelines, mow in strips. Overlap by one half to one third the previous strip to mow the lawn evenly.

► Fig.25: 1. Mowing width 2. Overlapping area 3. Outside edge

Change the mowing direction each time to prevent the grass grain pattern from forming in just one direction.

► Fig.26

Periodically check the grass basket for mowed grass. Empty the grass before it becomes full. Before every periodical check, be sure to stop the mower then remove the lock key and the battery cartridge.

NOTICE: Using the mower with the grass basket full prevents smooth blade rotation and places an extra load on the motor, which may cause breakdown.

Mowing a long-grass lawn

Do not try to cut long grass all in one go. Instead, mow the lawn in some steps. Leave a day or two between mows until the lawn becomes evenly short.

NOTE: Mowing long grass to a short length all in one go may cause the grass to die. The cut grass may also block up inside of the mower body.

Emptying the grass basket

⚠WARNING: To reduce a risk of accident, regularly check the grass basket for any damage or weakened strength. Replace the grass basket if necessary.

1. Release the switch lever.
 2. Remove the lock key.
 3. Open the rear cover and take out the grass basket by holding the handle.
- Fig.27: 1. Rear cover 2. Handle
4. Empty the grass basket.

MAINTENANCE

⚠WARNING: Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed from the mower before storing or carrying the mower or attempting to perform inspection or maintenance.

⚠WARNING: Always remove the lock key when the mower is not in use. Store the lock key in a safe place out of reach of children.

⚠WARNING: Wear gloves when performing inspection or maintenance.

⚠WARNING: Always wear the safety goggles or safety glasses with side shields when performing inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Maintenance

1. Remove the lock key. Store it in a safe place out of the reach of children.
2. Clean the mower using only a wet cloth. Do not spray or pour water on the mower when cleaning.
3. Put the mower on its side and clean grass clippings accumulated on the underside of mower deck.
4. Check all nuts, bolts, knobs, screws, fasteners etc. for tightness.
5. Inspect moving parts for damage, breakage, and wear. Damaged or missing parts should be repaired or replaced.

Storage

⚠WARNING: When carrying or storing the mower, do not hold the folded handles but the front grip of the mower. Holding the folded handles may cause a serious injury or damage to the mower.

Before storing the mower, remove the battery cartridge and lock key.

Store mower indoors in a cool, dry and locked place. Don't store the mower and charger in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C.

► Fig.28: 1. Front grip 2. Rear grip

1. Loosen the clamping screws and expand the lower handle to both sides. Move down the handle forward. At this time, keep a firm grip on the lower handle so that the handle does not fall down to the far side from the mower body.

► Fig.29: 1. Clamping screw 2. Lower handle

2. Loosen the clamping nuts and pivot the upper handle back while expanding the both sides.

► Fig.30: 1. Clamping nut 2. Upper handle

3. Store the grass basket between the handle and the mower body.

► Fig.31: 1. Grass basket

NOTE: When putting the mower in the upright position, do not hold the handle but use the front grip of the mower.

Removing or installing the mower blade

⚠WARNING: Always remove the lock key and battery cartridge when removing or installing the blade. Failure to remove the lock key and battery cartridge may cause a serious injury.

⚠WARNING: The blade coasts for a few seconds after releasing the switch. Do not start any operation until the blade comes to a complete stop.

⚠WARNING: Always wear gloves when handling the blade.

Removing the mower blade

For DLM382

1. Put the mower on its side so that the mowing height adjusting lever comes to the upper side.
2. To lock the blade rotation, insert a screwdriver or a similar tool into a hole on the mower body.

3. Turn the bolt counterclockwise with the wrench.

► Fig.32: 1. Mower blade 2. Screwdriver 3. Wrench

4. Remove the bolt and blade in order.

► Fig.33: 1. Blade support 2. Mower blade 3. Bolt

For DLM432

1. Put the mower on its side so that the mowing height adjusting lever comes to the upper side.

2. To lock the blade rotation, insert a screwdriver or a similar tool into a hole on the mower body.

3. Turn the bolt counterclockwise with the wrench.

► Fig.34: 1. Mower blade 2. Screwdriver 3. Wrench

4. Remove the bolt, outer flange, mower blade, and inner flange in order.

► Fig.35: 1. Inner flange 2. Mower blade 3. Outer flange 4. Bolt

Installing the mower blade

To install the mower blade, take the removal procedure in reverse.

⚠WARNING: Install the mower blade carefully. It has a top/bottom facing. Place the blade so that the rotational direction arrow faces outward.

⚠WARNING: Tighten the bolt clockwise firmly to secure the blade.

⚠WARNING: Make sure that the mower blade and all the fixing parts are installed correctly and tightened securely.

⚠WARNING: When you replace the blades, always follow the instructions provided in this manual.

TROUBLESHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

State of abnormality	Probable cause (malfunction)	Remedy
Mower does not start.	Two battery cartridges are not installed.	Install the charged battery cartridges.
	Battery problem (under voltage)	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	The lock key is not inserted.	Insert the lock key.
Motor stops running after a little use.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	Cutting height is too low.	Increase the cutting height.
Motor does not reach maximum RPM.	Battery cartridge is installed improperly.	Install the battery cartridge as described in this manual.
	Battery power is dropping.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Mower blade does not rotate: ⇒ stop the mower immediately!	Foreign object such as a branch is jammed near the blade.	Remove the foreign object.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Abnormal vibration: ⇒ stop the mower immediately!	Blade is imbalanced, excessively or unevenly worn.	Replace the blade.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Mower blade
- Mulching plug
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model:		DLM382	DLM432
Širina košnje (premer rezila)		380 mm	430 mm
Hitrost brez obremenitve		3.700 min ⁻¹	3.600 min ⁻¹
Številka dela nadomestnega rezila kosilnice		191D41-2	191D43-8
Mere (D x Š x V)	v času uporabe	D: 1.380 mm do 1.410 mm Š: 450 mm V: 985 mm do 1.005 mm	D: 1.435 mm do 1.490 mm Š: 460 mm V: 1.005 mm do 1.045 mm
	v času shranjevanja (brez koša za travo)	860 mm x 450 mm x 475 mm	865 mm x 460 mm x 475 mm
Nazivna napetost		D.C. 36 V	
Neto teža		15,5 – 16,5 kg	16,0 – 16,9 kg

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Polnilnik	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

⚠ OPOZORILO: S tem strojem ne uporabljajte električnega napajalnika s kablom, kot je adapter akumulatorja ali prenosna polnilna enota. Kabel tovrstnega električnega napajalnika lahko ovira delo in povzroči telesne poškodbe.

Simboli

Naslednji simboli se lahko uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo izdelka se obvezno seznanite z njihovim pomenom.

	Potrebna je posebna pozornost in previdnost.
	Preberite navodila za uporabo.
	Nevarnost; pazite se letečih predmetov.
	Razdalja med orodjem in osebami v bližini mora biti najmanj 15 m.
	Nikoli ne približujte rok in nog rezilu kosilnice pod kosilnico. Rezila kosilnice se še vedno vrtijo, ko izključite motor.
	Pred pregledovanjem, prilagajanjem, čiščenjem, servisiranjem, puščanjem in shranjevanjem kosilnice vedno odstranite ključ za zaklep.
	Opozorilo: pred vzdrževanjem odklopite akumulator.



Zajamčena raven zvočne moči v skladu z direktivo EU o hrupu na prostem.



Raven zvočne moči v skladu z avstralskim predpisom o nadzoru hrupa NSW



Samo za države EU
Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi imajo lahko uporabljena električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.
Električnih in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinske odpadke! Skladno z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi, o akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje zbirati ločeno ter dostaviti na posebno zbiralo mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja. To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi.

Predvidena uporaba

Stroj je namenjen košnji trave.

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN IEC 62841-4-3:

Model	Izmerjena raven zvočne moči (L_{WA}): (dB(A))	Zajamčena raven zvočne moči (L_{WA}): (dB(A))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Model	Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): (dB(A))	Odstopanje za raven zvočnega tlaka (K): (dB(A))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN IEC 62841-4-3:

Model DLM382

Emisije vibracij (a_{h1}): 2,5 m/s² ali manj
Odstopanje (K): 2,0 m/s²

Model DLM432

Emisije vibracij (a_{h1}): 2,5 m/s² ali manj
Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjave o skladnosti

Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil za uporabo.

VARNOSTNA OPOZORILO

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila ter navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so priloženi temu električnemu orodju. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila pri uporabi akumulatorske kosilnice

- Kosilnice ne uporabljajte ob slabem vremenu, še posebej, kadar obstaja nevarnost udara strele.** S tem zmanjšate tveganje, da v vas udari strela.
- Dobro pogledajte, ali so na območju, kjer boste kosilnico uporabljali, kakšne divje živali.** S kosilnico lahko med delom poškodujete divje živali.
- Dobro pregledajte območje, kjer boste kosilnico uporabljali, in odstranite vse kamenje, veje, žice, kosti in druge tujke.** Z letečimi predmeti se lahko poškodujete.
- Kosilnico pred uporabo vedno pregledajte, da preverite, ali sta rezilo ali sklop rezila škarij obrabljeni ali poškodovana.** Obrabljeni ali poškodovani deli povečajo tveganje poškodb.
- Redno pregledujte lovilnik za travo, ali je obrabljen ali razpada.** Obrabljen ali poškodovan lovilnik za travo lahko poveča tveganje telesnih poškodb.

6. **Ščitniki morajo biti vedno nameščeni.** Ščitniki morajo delovati pravilno in biti pravilno nameščeni. Ščitnik, ki je zrahljan, poškodovan ali ne deluje pravilno lahko povzroči telesne poškodbe.
7. **Poskrbite, da se na dovodih hladilnega zraka ne bo zadrževala umazanija.** Zamašeni dovodi zraka in umazanija lahko povzročijo pregretje ali tveganje požara.
8. **Med delom s kosilnico vedno nosite zaščitno obutev z nedrsečimi podplati.** Kosilnice ne uporabljajte, ko ste bosí ali nosite odprte sandale. Tako zmanjšate možnost poškodbe stopal zaradi stika z rezilom, ki se premika.
9. **Med delom s kosilnico vedno nosite dolge hlače.** Izpostavljena koža poveča možnost poškodbe z letečimi predmeti.
10. **Kosilnice ne uporabljajte za košnjo mokre trave. Hodite, ne tecite.** S tem zmanjšate nevarnost zdrs in padca, ki lahko povzročita telesne poškodbe.
11. **Kosilnice ne uporabljajte na izredno strmih pobočjih.** S tem zmanjšate nevarnost izgube nadzora, zdrs in padca, ki lahko povzročijo telesne poškodbe.
12. **Pri delu na pobočjih si vedno zagotovite trden oprijem na podlagi, vedno delajte prečno po pobočju, nikoli navzgor ali navzdol in bodite izjemno previdni pri menjavi smeri.** S tem zmanjšate nevarnost izgube nadzora, zdrs in padca, ki lahko povzročijo telesne poškodbe.
13. **Bodite izjemno previdni, ko kosilnico premikate vzvratno ali jo vlečete proti sebi. Vedno bodite pozorni na svojo okolico.** Tako med uporabo zmanjšate tveganje spotika.
14. **Ne dotikajte se rezil ali drugih nevarnih premikajočih se delov, ko se ti še premikajo.** Tako zmanjšate tveganje poškodbe z deli, ki se premikajo.
15. **Pri odstranjevanju zagozdenega materiala ali čiščenju kosilnice preverite, ali vsa stikala za vklop/izklop izključena in da je akumulatorska baterija odklopljena.** Nenameren zagon kosilnice lahko privede do hudih telesnih poškodb.
3. **Osredotočite se na luknje, praske, vdolbine, kamne ali druge skrite predmete.** Delo na neravnem terenu lahko povzroči drsenje in padec. Visoka trava lahko prikrije ovire.
4. **Ključa za zaklep ne vstavljajte ali odstranjujte med dežjem.**

Uporaba

1. **Izklopite kosilnico, odstranite ključ za zaklep in se prepričajte, da so vsi premični deli popolnoma pri miru**
 - kadar pustite kosilnico nenadzorovano;
 - preden odpravite ovire ali očistite korito;
 - pred pregledom, čiščenjem ali delom na kosilnici.
2. **Če kosilnica zadene ob tujek, upoštevajte naslednja navodila:**
 - Ustavite kosilnico, sprostite preklapno ročico in počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi.
 - Odstranite ključ za zaklep in akumulatorsko baterijo.
 - Natančno preglejte kosilnico in preverite morebitne poškodbe.
 - Če je rezilo kakorkoli poškodovano, ga zamenjajte. Pred ponovnim zagonom in nadaljnjo uporabo kosilnice popravite vse poškodbe.
3. **Če začne kosilnica neobičajno vibrirati ali opazite karkoli nenavadnega, takoj izvedite naslednje korake:**
 - Ustavite kosilnico, sprostite preklapno ročico in počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi.
 - Odstranite ključ za zaklep in akumulatorsko baterijo.
 - Preverite, ali je kosilnica morda poškodovana in zamenjajte ali popravite vse poškodovane dele.
 - Preverite, ali je kak del razrahljan, in take dele pritegnite.
4. **Ne uporabljajte kosilnice z okvarjenimi varovalni ali ščitniki ali brez varnostnih naprav, npr. deflektorjev, in/ali nameščenega koša za travo.**
5. **Kosilnico upravljajte samo podnevi ali ob dobri umetni svetlobi.**
6. **Zaženite kosilnico v skladu z navodili in bodite pozorni, da so vaše noge in roke dovolj oddaljene od rezil/-a.**
7. **Bodite previdni, da si z rezili kosilnice ne poškodujete stopal in dlani.**
8. **Ustavite rezilo/-a, če morate kosilnico nagniti, kadar se pomikate po netravnatih površinah in kadar kosilnico prenašate do območja, ki ga želite pokositi, ali z njega.**
9. **Med zagonom motorja ne nagibajte kosilnice, razen če je to potrebno. V tem primeru kosilnice ne nagibajte več, kot je potrebno, in dvignite samo tisti del, ki je obrnjen stran od upravljalca. Preden postavite kosilnico na tla, se vedno prepričajte, da sta obe roki v delovnem položaju.**

Dodatna varnostna opozorila

Uposabljanje

1. **Pozorno preberite navodila.** Seznajte se s funkcijami za upravljanje in pravilno uporabo kosilnice.
2. **Nikoli ne dovolite uporabe kosilnice otrokom ali osebam, ki niso seznanjene z navodili.** Lokalni predpisi lahko omejijo starost uporabnika naprave.
3. **Nikoli ne uporabljajte kosilnice v bližini ljudi, zlasti otrok ali hišnih ljubljencev.**
4. **Upoštevajte, da je upravljalcev ali uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim ljudem ali njihovi lastnini.**

Priprava

1. **Pred košnjo se prepričajte, da v območju košnje ni drugih oseb.** Če kdor koli vstopi v območje, ustavite kosilnico.
2. **Ne vstavljajte ključa za zaklep v kosilnico, dokler ni pripravljena za uporabo.**

10. Ne segajte z rokami ali nogami pod vrteče se dele ali v njihovo bližino. Vedno bodite odmaknjeni od odprtine za izmet.
11. Vedno trdno držite ročaj.
12. Kadar dvigujete ali držite kosilnico, ne prijemajte izpostavljenih rezil ali rezalnih robov.
13. Ne približujte rok in nog vrtečim se rezilom. Previdno: rezila se po izklopu kosilnice prosto premikajo.
14. Če ima kosilnica funkcijo nastavitve višine za rezanje, nikoli ne poskušajte prilagajati višine za rezanje, ko je kosilnica vklopljena.
15. Preden prečkate dovoze, pločnike, ceste in katere koli peščene površine, sprostite preklonno ročico in počakajte, da se rezilo ustavi. Ključ za zaklep odstranite tudi če pustite kosilnico, sežete, da bi pobrali ali odstranili nekaj s poti, ali iz katerega koli drugega razloga, ki bi vam lahko preusmeril pozornost.
16. Ne zaganjajte kosilnice, kadar stojite pred odprtino za izmet.
17. Ne usmerjajte izvrženega materiala v ljudi. Ne praznite materiala v steno ali drugo oviro. V tem primeru se lahko namreč odbije nazaj v upravljalca. Zaustavite rezilo, ko peljete čez pesek.
18. Ne vlecite kosilnice vzvratno, če to ni potrebno. Ko morate kosilnico peljati vzvratno, da se izognete ograji ali podobni oviri, glejte na tla in za sabo pred vzratnim pomikanjem in med njim.
19. Izklopite motor in počakajte, da se rezilo zaustavi, preden odstranite lovilnik trave. Bodite previdni, saj se rezila po izklopu še vedno nekaj časa vrtijo.
20. Kadar stroj uporabljate na blatnih tleh, mokrem pobočju ali kraju, na katerem drsi, pazite, da vam ne spodrsne.
21. Izgibajte se delu v okolju, kjer je mogoče pričakovati večjo utrujenost uporabnika.
22. Stroj ne uporabljajte v slabem vremenu, ko je vidljivost omejena. Če tega ne upoštevate, lahko stroj pade ali pride do nepravilnega delovanja zaradi slabe vidljivosti.
23. Stroj ne potaplajte v lužo.
24. Kadar se v sesalno odprtino (odprtino za prezračevanje) zaradi dežja prilepijo mokri listi ali umazanija, te tujke odstranite.
25. Stroj ne uporabljajte v snegu.
26. Če je odrezana trava mokra, obstaja velika verjetnost, da se bo zamašila v notranjosti stroja. Redno preverjajte stanje stroja in po potrebi odstranjujte prilepljeno travo.
27. Ko stroj uporabljate, bodite pozorni na vodo-vodno in električno napeljavo.

Vzdrževanje in shranjevanje

1. Redno pregledujte in vzdržujte kosilnico.
2. Vse matice, čepi in vijaki naj bodo trdno priviti, da zagotovite varno delovanje naprave.
3. Redno pregledujte koš za travo glede obrablenosti ali okvar. Pri shranjevanju se vedno prepričajte, da je koš za travo prazen. Zaradi varnosti obrabljeni koš za travo zamenjajte z novim tovarniškim košem.
4. Uporabljajte samo originalna proizvajalčeva rezila, opredeljena v tem priročniku.

5. Med nastavljanjem kosilnice bodite previdni, da preprečite ujetje prstov med premikajoča se rezila in fiksne dele stroja.
6. Pogosto preverite, ali je vijak za pritrditev rezila ustrezno zategnjen.
7. Pred shranjevanjem vedno počakajte, da se kosilnica ohladi.
8. Pri servisu rezil upoštevajte, da se lahko rezila še vedno premaknejo, čeprav je napajanje izključeno.
9. Ne odstranjujte ali spreminjajte varnostnih naprav. Redno preverjajte njihovo pravilno delovanje. Ne poskušajte spreminjati funkcije, za katero je namenjena varnostna naprava, ali vplivati na zaščito, ki jo ponuja.
10. Stroj ne puščajte zunaj v dežju brez nadzora.
11. Stroj ne perite z vodo pod visokim tlakom.
12. Pri pranju stroja morate odstraniti akumulator in ključ za zaklep, zapreti pokrov akumulatorja in vodo nalivati proti spodnjemu delu stroja, na katerega je pritrjeno rezilo.
13. Pri shranjevanju stroja se izogibajte neposredni sončni svetlobi in dežju; stroj hranite na mestu, kjer se ne bo segrel ali navlažil.
14. Pregled ali vzdrževanje opravite na mestu, kjer se lahko izognete dežju.
15. Po uporabi stroja odstranite prilepljeno umazanijo in pred shranjevanjem stroj povsem osušite. Odvisno od sezone ali območja obstaja nevarnost okvare zaradi zmrzovanja.

Električna zaščita in zaščita akumulatorja

1. Ne odpirajte ali spreminjajte akumulatorja/-ev. Sproščeni elektrolit je koroziven in lahko povzroči poškodbe oči ali kože. Pri zaužitju je lahko strupen.
2. Akumulatorja ne polnite v dežju ali na mokrih mestih.
3. Akumulatorja ne polnite na prostem.
4. Ne dotikajte se polnilnika, vtiča polnilnika in priključkov polnilnika z mokrimi rokami.
5. Akumulatorja ne menjajte v dežju.
6. Priključka akumulatorja ne vlažite s tekočino, na primer vodo, prav tako ne potapljajte akumulatorja. Akumulatorja ne pustite na dežju, prav tako ga ne polnite, uporabljajte ali hranite na mokrem ali vlažnem mestu. Če se priključek zmoči ali v notranjost akumulatorja prodre voda, lahko pride do kratkega stika, posledično pa do nevarnosti pregrevanja, požara ali eksplozije.
7. Ko akumulator odstranite iz stroja ali polnilnika, na akumulator pritrdite pokrov akumulatorja in ga hranite na suhem mestu.
8. Akumulatorja ne menjajte z mokrimi rokami.
9. Izogibajte se nevarnemu okolju. Stroj ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih mestih in ga ne izpostavljajte dežju. Voda, ki prodre v stroj, poveča nevarnost električnega udara.
10. Če se akumulatorska baterija zmoči, iztočite vso vodo in jo obrišite s suho krpo. Temeljito osušite akumulatorsko baterijo na suhem mestu, preden jo ponovno uporabite.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

- 1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.**
- 2. Ne razstavljajte ali spreminjajte akumulatorske baterije.** S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
- 3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje.** V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
- 4. Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.** Posledica je lahko izguba vida.
- 5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:**
 - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.**
 - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebli, kovanci itn.**
 - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.****Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.**
- 6. Ne shranjujte in uporabljajte orodja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).**
- 7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izprazen.** Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
- 8. Ne pribijajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu.** Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
- 9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.**
- 10. Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.** Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem.
Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise.
Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

- 11. Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavržite.** Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.
- 12. Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določijo Makita.** Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
- 13. Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.**
- 14. Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opekline.** Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnejte pazljivo.
- 15. Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekline.**
- 16. Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in uture akumulatorske baterije zlepi ostrižki, prah ali zemlja.** To lahko povzroči pregrevanje, požar, razpočenje in okvaro orodja ali akumulatorske baterije ter privede do opeklin ali drugih telesnih poškodb.
- 17. Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov.** Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
- 18. Baterijo hranite izven doseg a otrok.**

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZOR: Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

- 1. Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni.** Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
- 2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka.** Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
- 3. Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C.** Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
- 4. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.**
- 5. Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.**

MONTAŽA

⚠ OPOZORILO: Pred izvajanjem kakršnih koli opravil na kosilnici se prepričajte, da sta ključ za zaklep in akumulatorska baterija odstranjena. Če ne odstranite ključa za zaklep in akumulatorske baterije, lahko pride do hudih telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona.

⚠ OPOZORILO: Ne zaženite kosilnice, če ni povsem sestavljena. Uporaba delno sestavljenega stroja lahko povzroči hude telesne poškodbe zaradi nenamerne zagona.

Nameščanje pokrova akumulatorja

⚠ OPOZORILO: Ne vstavljajte ključa za zaklep in akumulatorske baterije, preden ne namestite pokrova akumulatorja. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.

Pred uporabo kosilnice ustrezno namestite pokrov akumulatorja. Pokrov akumulatorja varuje kosilnico in akumulatorsko baterijo pred blatom, umazanijo in vodo.

1. Namestite pokrov akumulatorja tako, da poravnate odprtini z izboklinama na kosilnici.

► **SI.1:** 1. Izboklina 2. Odprtina 3. Pokrov akumulatorja

2. Postavite roki na sredino pokrova akumulatorja in potisnite pokrov navzdol.

► **SI.2**

3. Pred prvo uporabo preverite, ali je točka vrtenja pokrova akumulatorja pravilno nameščena. Če je pokrov akumulatorja pravilno nameščen, se ne bo odprl, dokler ne povlečete ročice za zaklep pokrova akumulatorja.

► **SI.3:** 1. Točka vrtenja 2. Ročica za zaklep pokrova akumulatorja

Namestitev ročaja

OBVESTILO: Ko nameščate ročaja, nastavite kable tako, da se ne bodo ujeli mednju. Če je kabel poškodovan, stikalo kosilnice morda ne bo delovalo.

1. Potisnite oba konca spodnjega ročaja v utor na kosilnici in trdno zategnite vpenjalna vijaka.

► **SI.4:** 1. Vpenjalni vijak 2. Spodnji ročaj

2. Poravnajte vijačne odprtine zgornjega in spodnjega ročaja. Pritrdite ročaj z vpenjalnima vijakoma in maticama.

► **SI.5:** 1. Vpenjalna matica 2. Vpenjalni vijak

OPOMBA: Trdno držite zgornji ročaj, da vam ne pade iz rok.

3. Pritrdite držali na ročaj. Vpnite napajalni kabel, kot prikazuje slika.

► **SI.6:** 1. Držalo

Odstranjevanje nastavka za zastiranje

Dodatna oprema

1. Odprite zadnji pokrov.

► **SI.7:** 1. Zadnji pokrov

2. Držite ročaj nastavka za zastiranje in ga izvlecite iz ohišja kosilnice, kot je prikazano na sliki.

► **SI.8:** 1. Nastavek za zastiranje 2. Ročaj

Nameščanje koša za travo

1. Odprite zadnji pokrov.

► **SI.9:** 1. Zadnji pokrov

2. Zatakните koš za travo na drog na ohišju kosilnice, kot je prikazano na sliki.

► **SI.10:** 1. Kavelj 2. Drog 3. Koš za travo

Pritrjevanje nastavka za zastiranje

Dodatna oprema

1. Odprite zadnji pokrov in odstranite koš za travo.

► **SI.11:** 1. Zadnji pokrov 2. Koš za travo

2. Držite ročaj nastavka za zastiranje in ga pritrdite na ohišje kosilnice, kot je prikazano na sliki.

► **SI.12:** 1. Nastavek za zastiranje 2. Ročaj

OPIS DELOVANJA

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

⚠ POZOR: Pred nameščanjem ali odstranjevanjem akumulatorske baterije vedno izklopite stroj.

⚠ POZOR: Pokrov akumulatorja morate pred uporabo zapreti. Sicer lahko blato, umazanija ali voda poškoduje izdelek ali akumulatorsko baterijo.

⚠ POZOR: Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano pade iz stroja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

⚠ POZOR: Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

OPOMBA: Stroj ne deluje samo z eno akumulatorsko baterijo.

Za namestitev akumulatorske baterije:

1. Sprostite ročico za zaklep pokrova akumulatorja in odprite pokrov akumulatorja.

► **SI.13:** 1. Pokrov akumulatorja 2. Ročica za zaklep pokrova akumulatorja

2. Poravnajte jeziček akumulatorske baterije z režo na kosilnici in nato namestite baterijo tako, da se slišno zaskoči na mestu.

► **SI.14:** 1. Akumulatorska baterija

3. Vstavite ključ za zaklep do omejila na mesto, prikazano na sliki.

► **Sl.15:** 1. Ključ za zaklep

4. Zaprite pokrov akumulatorja in ga potisnite, da se ročica za zaklep zaskoči.

Za odstranjevanje akumulatorske baterije iz kosilnice:

1. Sprostite ročico za zaklep pokrova akumulatorja in odprite pokrov akumulatorja.

2. Izvlecite akumulatorsko baterijo iz kosilnice, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani baterije.

3. Izvlecite ključ za zaklep.

4. Zaprite zaščitni pokrov akumulatorja.

Zaščitni sistem stroja/akumulatorja

Stroj je opremljen s sistemom za zaščito akumulatorja/stroja. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da podaljša življenjsko dobo orodja in akumulatorja. Stroj se samodejno zaustavi, če stroj ali akumulator delujeta pod naslednjimi pogoji.

Zaščita pred preobremenitvijo

Kadar stroj uporabljate na način, ki povzroča prekomerno porabo energije, se stroj samodejno ustavi brez kakršnih koli znakov. V tem primeru izklopite stroj in prekinite delo, ki je povzročilo njegovo preobremenitev. Nato vklopite stroj, da ga znova zaženete.

Zaščita pred pregrevanjem

Če se stroj pregreje, se samodejno zaustavi. Počakajte, da se stroj ohladi, preden ga znova vklopite.

Zaščita pred izpraznjenjem

Ko se zmogljivost baterije zmanjša, se stroj samodejno ustavi. Če izdelek ne deluje, tudi če so stikala vklopljena, odstranite akumulator iz stroja in ga napolnite.

Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

► **Sl.16:** 1. Indikator napolnjenosti akumulatorja

Kadar je zmogljivost baterije nizka, začne utripati indikator napolnjenosti na strani uporabnega akumulatorja. Ob nadaljnji uporabi stroja se ta zaustavi in indikator napolnjenosti akumulatorja sveti. V tem primeru napolnite akumulatorsko baterijo.

Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

► **Sl.17:** 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
 Sveti	 Ne sveti	 Utripa	
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.
			Akumulator je morda okvarjen.
			

OPOMBA: Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

OPOMBA: Prva opozorilna lučka (skrajno levo) bo utripala, ko sistem za zaščito akumulatorja deluje.

Delovanje stikala

⚠ OPOZORILO: Preden namestite akumulatorsko baterijo, se vedno prepričajte, ali se preklopna ročica ustrezno sproži in vrača v prvotni položaj, ko jo spustite. Uporaba stroja s stikalom, ki se ne sproži pravilno, lahko privede do izgube nadzora in resnih telesnih poškodb.

OPOMBA: Kosilnica se ne zažene, če ne pritisnete preklopnega gumba, tudi če je preklopna ročica povlečena.

OPOMBA: Kosilnica se pri košnji dolge ali goste trate zaradi preobremenjenosti morda ne bo zagnala. V tem primeru povečajte višino košnje.

Ta kosilnica je opremljena s blokirnim in ročnim stikalom. Če opazite kar koli nenavadnega pri katerem koli izmed teh stikal, takoj prenehajte uporabljati kosilnico, stikali pa mora pregledati pooblaščen servisier izdelkov Makita.

1. Vstavite akumulatorsko baterijo. Vstavite ključ za zaklep v blokirno stikalo, nato pa zaprite pokrov akumulatorja.

► **Sl.18:** 1. Akumulatorska baterija 2. Ključ za zaklep

2. Pridržite preklopni gumb.

3. Zagrabite zgornji ročaj in povlecite preklonno ročico.

► **SI.19:** 1. Preklonni gumb 2. Preklonna ročica

4. Spustite preklonni gumb, takoj ko se motor zažene. Kosilnica bo delovala, dokler ne spustite preklonno ročice.

5. Če želite zaustaviti motor, spustite preklonno ročico.

Prilagoditev višine košnje

⚠ OPOZORILO: Kadar nastavljate višino košnje, ne segajte z rokami ali nogami pod ohišje kosilnice.

⚠ OPOZORILO: Pred uporabo se vedno pripravite, ali se ročica ustrezno prilaga v utor.

Višino košnje lahko prilagodite v razponu od 20 mm do 75 mm.

1. Odstranite ključ za zaklep.

2. Povlecite ročico za prilagoditev višine košnje navzven in jo premaknite v položaj za zeleno višino košnje.

► **SI.20:** 1. Ročica za prilagoditev višine košnje

OPOMBA: Oznake za višino košnje so namenjene zgolj kot smernice. Dejanska višina košnje se lahko nekoliko razlikuje od nastavitve, odvisno od pogojev travnate ali talne površine.

OPOMBA: Najprej preizkusite zeleno višino košnje trave na manj vidnem mestu.

Indikator količine trave

► **SI.21:** 1. Indikator količine trave

Indikator količine trave prikazuje količino pokošene trave.

- Dokler koš za travo ni poln, indikator med košnjo niha.
- Ko je koš za travo poln, indikator med košnjo ne niha. V tem primeru takoj prenehajte kositi in izpraznite koš. Ko izpraznite koš, ga očistite tako, da bo prezračevalna mreža spet zračna.

OPOMBA: Ta indikator je samo okvirno vodilo. Ta indikator morda ne bo pravilno deloval, odvisno od pogojev znotraj koša.

Uporaba nastavka za zastiranje

Dodatna oprema

Nastavek za zastiranje omogoča zastiranje tal s pokošeno travo, pri čemer se pokošena trava ne zbira v košu za travo. Ko uporabljate stroj z nastavkom za zastiranje, morate odstraniti koš za travo.

OBVESTILO: Ko uporabljate stroj z nastavkom za zastiranje, mora biti trava po košnji visoka 30 mm ali več, višina reza pa je nastavljena na 15 mm ali manj.

► **SI.22:** (1) 30 mm ali več (2) 15 mm ali manj

UPRAVLJANJE

Košnja

⚠ OPOZORILO: Pred košnjo z območja košnje odstranite palice in kamne. Z območja košnje odstranite tudi ves plevel.

⚠ OPOZORILO: Med uporabo kosilnice vedno nosite zaščitna očala s stransko zaščito.

⚠ OPOZOR: Če odrezana trava ali tujeje povzroči blokado v notranjosti kosilnice, pred odstranjevanjem trave ali tujke odstranite ključ za zaklep in akumulatorsko baterijo, pri čemer morate nositi rokavice.

OBVESTILO: To napravo uporabljajte le za košnjo trave. S to napravo ne kosite plevela.

► **SI.23**

Med košnjo trdno držite ročaj z obema rokama.

Hitrost košnje je približno 1 meter na 4 sekunde.

► **SI.24**

Zunanja robova sprednjih koles določata širino košnje. Sledite zunanjima robovoma sprednjih koles in kosite v pasovih. Kosite tako, da vsak naslednji pas prekriva polovico ali tretjino prejšnjega. Tako bo trava pokošena enakomerno.

► **SI.25:** 1. Širina košnje 2. Prekrivajoče se območje 3. Zunanji rob

Vsakič spremenite smer košnje, da ne bo vzorec pokošene trave nastajal samo v eni smeri.

► **SI.26**

Redno preverjajte napolnjenost koša za travo. Koš izpraznite, še preden se napolni. Pred vsakim rednim preverjanjem zaustavite kosilnico ter odstranite ključ za zaklep in akumulatorsko baterijo.

OBVESTILO: Uporaba kosilnice s polnim košem za travo preprečuje gladko vrtenje rezila in pomeni dodatno obremenitev motorja, kar lahko povzroči okvaro.

Košnja visoke trave

Ne poskušajte kositi visoke trave v enem kosu.

Namesto tega kosite zelenico po korakih. Počakajte dan ali dva med posameznimi košnjami, da se trava enakomerno skrajša.

OPOMBA: S košnjo dolge trave na krajšo dolžino v enem kosu lahko uničite travo. Poleg tega se lahko pokošena trava zagosti v ohišju kosilnice.

Praznjenje koša za travo

⚠ OPOZORILO: Da zmanjšanje možnost nezgode, redno pregledujte koš za travo glede poškodb in obrabe. Koš za travo po potrebi zamenjajte.

1. Spustite preklapno ročico.
2. Odstranite ključ za zaklep.
3. Odprite zadnji pokrov in izvlecite koš za travo, tako da ga držite za ročaj.
► **Sl.27:** 1. Zadnji pokrov 2. Ročaj
4. Izpraznite koš za travo.

VZDRŽEVANJE

⚠ OPOZORILO: Pred shranjevanjem, prenašanjem, pregledovanjem ali vzdrževanjem se vedno prepričajte, da sta ključ za zaklep in akumulatorska baterija odstranjena s kosilnice.

⚠ OPOZORILO: Kadar kosilnice ne uporabljate, vedno odstranite ključ za zaklep. Ključ za zaklep hranite na varnem mestu in izven dosega otrok.

⚠ OPOZORILO: Med pregledovanjem ali vzdrževanjem uporabljajte rokavice.

⚠ OPOZORILO: Med pregledom ali vzdrževanjem vedno nosite navadna zaščitna očala ali zaščitna očala s stransko zaščito.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

Vzdrževanje

1. Odstranite ključ za zaklep. Shranite ga na varno mesto in izven dosega otrok.
2. Kosilnico čistite samo z mokro krpo. Pri čiščenju ne pršite in ne polivajte vode prek kosilnice.
3. Obrnite kosilnico na bok in očistite ostanke trave, ki so se nabrali na spodnji strani pokrova kosilnice.
4. Preverite, ali so vse matice, vijaki, gumbi, pritrdila itd. zategnjeni.
5. Preverite, ali so premični deli poškodovani, zlomljeni oziroma obrabljeni. Zamenjajte vse poškodovane ali manjkajoče dele.

Shranjevanje

⚠ OPOZORILO: Pri transportu ali shranjevanju kosilnice ne držite kosilnice za zložena ročaja, temveč za sprednji ročaj kosilnice. Če držite samo za zložena ročaja, lahko pride do hudih telesnih poškodb ali poškodb kosilnice.

Odstranite akumulatorsko baterijo in ključ za zaklep, preden pospravite kosilnico.

Kosilnico hranite v hladnem, suhem in zaprtem prostoru. Ne shranjujte kosilnice in polnilnika na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 40 °C.

► **Sl.28:** 1. Sprednji ročaj 2. Zadnji ročaj

1. Sprostite vpenjalne vijake in razširite spodnji ročaj na obeh straneh. Pomaknite ročaj navzdol v smeri naprej. Dobro držite spodnji ročaj, da ne pade na oddaljeno stran kosilnice.

► **Sl.29:** 1. Vpenjalni vijak 2. Spodnji ročaj

2. Sprostite vpenjalne matice in zložite ročaj nazaj tako, da ga razširite na obeh straneh.

► **Sl.30:** 1. Vpenjalna matica 2. Zgornji ročaj

3. Koš za travo shranite med ročaj in ohišje kosilnice.

► **Sl.31:** 1. Koš za travo

OPOMBA: Pri postavljanju kosilnice v navpični položaj ne držite za ročaj, temveč uporabite sprednji ročaj kosilnice.

Odstranjevanje ali nameščanje rezila kosilnice

⚠ OPOZORILO: Kadar odstranjujete ali nameščate rezilo, vedno izvlecite ključ za zaklep in akumulatorsko baterijo. Če ne izvlecete ključa za zaklep in akumulatorske baterije, lahko pride do hudih telesnih poškodb.

⚠ OPOZORILO: Rezilo deluje v prostem teku še nekaj sekund po sprostitvi stikala. Počakajte, da se rezilo povsem ustavi.

⚠ OPOZORILO: Kadar rokujete z rezilom, vedno nosite rokavice.

Odstranjevanje rezila kosilnice

Za DLM382

1. Kosilnico položite na bok, tako da bo ročica za prilagoditev višine košnje na zgornji strani.
2. Zaklenite vrtenje rezila tako, da v odprtno ohišja kosilnice vstavite izvijač ali podobno orodje.
3. S ključem odvijte vijak v nasprotni smeri urnega kazalca.
► **Sl.32:** 1. Rezilo kosilnice 2. Izvijač 3. Ključ
4. Odstranite vijak in rezilo v ustreznem vrstnem redu.
► **Sl.33:** 1. Nastavek za rezilo 2. Rezilo kosilnice 3. Vijak

Za DLM432

1. Kosilnico položite na bok, tako da bo ročica za prilagoditev višine košnje na zgornji strani.
2. Zaklenite vrtenje rezila tako, da v odprtino ohišja kosilnice vstavite izvijač ali podobno orodje.
3. S ključem odvijte vijak v nasprotni smeri urnega kazalca.
► **SI.34:** 1. Rezilo kosilnice 2. Izvijač 3. Ključ
4. Po vrsti odstranite vijak, zunanjo prirobnico, rezilo kosilnice in notranjo prirobnico.
► **SI.35:** 1. Notranja prirobnica 2. Rezilo kosilnice 3. Zunanja prirobnica 4. Vijak

Namestitev rezila kosilnice

Novo rezilo kosilnice namestite v obratnem vrstnem redu.

⚠ OPOZORILO: Pri nameščanju rezila kosilnice bodite previdni. Njegova zgornja in spodnja stran se razlikujeta. Rezilo namestite tako, da je oznaka smeri vrtenja obrnjena navzven.

⚠ OPOZORILO: Nato zategnite vijak v smeri urinega kazalca, da pritrdite rezilo.

⚠ OPOZORILO: Preverite, ali so rezilo kosilnice in vsi pritrdilni deli pravilno nameščeni in trdno pritrjeni.

⚠ OPOZORILO: Pri zamenjavi rezil vedno upoštevajte navodila v tem priročniku.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Preden zahtevate popravilo, izvedite lasten pregled. Če naletite na težavo, ki ni pojasnjena v navodilih, ne poskušajte razstavljati orodja. Namesto tega se obrnite na pooblaščen servis Makita. Pri popravilih vedno uporabljajte nadomestne dele Makita.

Neobičajno stanje	Možni vzroki (okvare)	Ukrep
Kosilnica se ne zažene.	Akumulatorski bateriji nista nameščeni.	Namestite napolnjeni akumulatorski bateriji.
	Težava z akumulatorjem (padec napetosti)	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Ključ za zaklep ni vstavljen.	Vstavite ključ za zaklep.
Motor se zaustavi po kratkem času uporabe kosilnice.	Raven napolnjenosti akumulatorja je nizka.	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Višina rezanja je premajhna.	Povečajte višino rezanja.
Motor ne doseže največje hitrosti.	Akumulatorska baterija ni pravilno nameščena.	Namestite akumulatorsko baterijo, kot je opisano v tem priročniku.
	Zmogljivost akumulatorja se zmanjšuje.	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Pogonski sistem ne deluje pravilno.	Za popravilo se obrnite na lokalni pooblaščen servisni center.
Rezilo kosilnice se ne vrti: ⇒ takoj zaustavite kosilnico!	V območju rezila je zagozden tujek, na primer veja.	Odstranite tujek.
	Pogonski sistem ne deluje pravilno.	Za popravilo se obrnite na lokalni pooblaščen servisni center.
Neobičajno vibriranje: ⇒ takoj zaustavite kosilnico!	Rezilo ni uravnoveženo ali prekomerno/ neenakomerno obrabljeno.	Zamenjajte rezilo.

DODATNA OPREMA

⚠ POZOR: Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Rezilo kosilnice
- Nastavek za zastiranje
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli:		DLM382	DLM432
Gjerësia e kositës (diametri i diskut)		380 mm	430 mm
Shpejtësia pa ngarkesë		3 700 min ⁻¹	3 600 min ⁻¹
Numri i pjesës së fletës rezervë të kositës		191D41-2	191D43-8
Përmasat (GJ x T x L)	gjatë përdorimit	GJ: 1 380 mm deri 1 410 mm T: 450 mm L: 985 mm deri 1 005 mm	GJ: 1 435 mm deri 1 490 mm T: 460 mm L: 1 005 mm deri 1 045 mm
	kur magazinohet (pa koshin e barit)	860 mm x 450 mm x 475 mm	865 mm x 460 mm x 475 mm
Tensioni nominal		D.C. 36 V	
Pesha neto		15,5 - 16,5 kg	16,0 - 16,9 kg

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit(ëve), përfshirë kutinë e baterisë. Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndësishëm, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

Kutia e baterisë	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Karikuesi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

⚠ PARALAJMËRIM: Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

⚠ PARALAJMËRIM: Mos përdorni furnizim me energji me kordon si p.sh. përshtatës baterie ose paketë elektrike portative me këtë makineri. Kabloja e këtij furnizimi me energji mund të pengojë punën dhe të rezultojë në lëndime personale.

Simbolet

- Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet që mund të përdoren për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.
-  Tregoni kujdes dhe vëmendje të veçantë.
 -  Lexoni manualin e përdorimit.
 -  Rrezik; kini kujdes nga objektet e hedhura.
 -  Distanca ndërmjet veglës dhe personave që qëndrojnë aty pranë duhet të jetë të paktën 15 m.
 -  Mos i vendosni kurrë këmbët dhe duart pranë diskut të kositës nën kositëse. Disqet e kositës vazhdojnë të rrotullohen pasi motori të jetë fikur.
 -  Hiqni çelësin e bllokimit përpara se të kontrolloni, rregulloni, pastroni, të kryeni shërbime, ta magazinoni kositësen dhe ta ruani atë.

-  Paralajmërim: Shkëputeni baterinë përpara mirëmbajtjes.
-  Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës sipas Direktivës së BE-së për Nivelin e Zhurmës Jashtë.
-  Niveli i fuqisë së zhurmës sipas Rregullores së Australisë NSW për Kontrollin e Zhurmës
-  Vetëm për shtetet e BE-së
Për shkak të pranisë së komponentëve të rrezikshëm në pajisje, mbejtjet e pajisjeve elektronike dhe elektrike, akumulatorët dhe bateritë, mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve. Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë me mbejtjet shtëpiake!
Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbejtjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorët dhe bateritë, dhe mbejtjet e akumulatorëve dhe baterive, si dhe përfshirjen e saj në ligjin kombëtar, mbejtjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorëve dhe baterive, duhet të mbahen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë për mbejtjet komunale, duke vepruar në përputhje me rregulloret e mbrojtjes së mjedisit. Kjo tregohet nga simboli i koshit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje.

Përdorimi i synuar

Makineria është synuar për kositjen e barit.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN IEC 62841-4-3:

Modeli	Niveli i matur akustik (L_{WA}): (dB(A))	Niveli i garantuar akustik (L_{WA}): (dB(A))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Modeli	Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}): (dB(A))	Pasiguria për nivelin e presionit akustik (K): (dB(A))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

▲PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN IEC 62841-4-3:

Modeli DLM382

Emetimi i dridhjeve (a_h): 2,5 m/s² ose më pak
Pasiguria (K): 2,0 m/s²

Modeli DLM432

Emetimi i dridhjeve (a_h): 2,5 m/s² ose më pak
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklaratat e konformitetit

Vetëm për shtetet evropiane

Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

PARALAJMËRIME SIGURIE

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

▲PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi “vegël elektrike” në paralajmërimet i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet për sigurinë e kositëses me bateri

1. Mos e përdorni kositësen e barit në kushte të këqija atmosferike, veçanërisht kur ka rrezik për vetëtimin. Kjo redukton rrezikun e goditjes nga vetëtimin.
2. Inspektioni tërësisht për kafshë të egra zonën ku do të përdoret kositësja e barit. Kafshët e egra mund të plagosen nga kositësja e barit gjatë funksionimit.
3. Inspektioni tërësisht zonën ku duhet të përdoret kositësja e barit dhe hiqni të gjithë gurët, shkopinjat, telat, kockat dhe sende të tjera të huaja. Sendet e hedhura mund të shkaktojnë lëndime.
4. Para se të përdorni kositësen e barit, inspektoni gjithnjë me sy për të parë nëse thika dhe grupi i thikave janë të konsumuara ose të dëmtuara. Pjesët e konsumuara ose të dëmtuara rrisin rrezikun e lëndimit.

5. **Kontrolloni shpesh kapësin e barit për konsumim ose përkeqësim.** Kapësi i konsumuar ose i dëmtuar i barit mund të rrisë rrezikun e lëndimit.
6. **Mbajini mbrojtëset në vend. Mbrojtëset duhet të jenë në gjendje pune dhe të montuar siç duhet.** Mbrojtëset që janë të lira, të dëmtuara ose që nuk funksionojnë saktë mund të rezultojnë në lëndim.
7. **Mbajini të pastra nga papastërtitë të gjitha hyrjet e ajrit të ftohjes.** Hyrjet e bllokuara të ajrit dhe mbeturinat mund të rezultojnë në mbinxehje ose rrezik zjarri.
8. **Gjatë përdorimit të kositësës së barit mbani gjithmonë këpucë mbrojtëse dhe që nuk rrëshqasin.** Mos e përdorni kositësën e barit kur jeni zbatthur apo kur keni veshur sandale të hapura. Kjo zvogëlon mundësinë e lëndimit të këmbëve nga kontakti me thikën lëvizëse.
9. **Gjatë përdorimit të kositësës së barit mbani gjithnjë pantallona të gjata.** Ekspozimi i lëkurës rrit gjasat e lëndimit nga flakja e sendeve.
10. **Mos e përdorni kositësën e barit në bar të lagësht.** Ecni, mos vraponi asnjëherë. Kjo redukton rrezikun e së rrëshqitjes dhe të rënies, veprime të cilat mund të shkaktojnë lëndime.
11. **Mos e përdorni kositësën e barit në shpate tepër të pjerrëta.** Kjo redukton rrezikun e humbjes së kontrollit, rrëshqitjes dhe rënies, veprime të cilat mund të çojnë në lëndim personal.
12. **Kur punoni në pjerrina, gjithmonë sigurohuni për mbështetjen e këmbëve, gjithmonë punoni përmes faqeve të pjerrinave, asnjëherë lart ose poshtë si dhe ushtroni kujdes shumë të madh kur ndryshoni drejtimin.** Kjo redukton rrezikun e humbjes së kontrollit, rrëshqitjes dhe rënies, veprime të cilat mund të çojnë në lëndim personal.
13. **Tregoni shumë kujdes kur ndryshoni drejtimin e kositësës së barit ose kur e tërhiqni drejt vetes.** Jini gjithnjë të vëmendshëm ndaj mjedisit tuaj. Kjo zvogëlon rrezikun e pengimit gjatë përdorimit.
14. **Mos i prekni thikat dhe pjesë të tjera të lëvizshme e të rrezikshme ndërsa janë ende në lëvizje.** Kjo zvogëlon rrezikun e lëndimit nga pjesët e lëvizshme.
15. **Gjatë pastrimit të materialit të ngecur ose pastrimit të kositësës së barit, sigurohuni që të gjithë çelësat të jenë të fikur dhe paketa e baterisë të jetë e shkëputur.** Ndeja aksidentale e kositësës së barit mund të shkaktojë lëndim të rëndë.
4. **Kini parasysh se përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet që mund t'u ndodhin personave të tjerë ose pronës së tyre.**

Përgatitja

1. Sigurohuni që në zonë të mos ketë njerëz të tjerë përpara se të nisni kositjen. Fikeni kositësën nëse ndokush afrohet në zonë.
2. Mos e futni çelësin e bllokimit në kositëse derisa ajo të jetë gati për t'u përdorur.
3. Shikoni për gropa, vija, gunga, gurë ose objekte të tjera të fshehura. Terreni i paniveluar mund të shkaktojë aksident rrëshqitjeje dhe rrëzimi. Bari i lartë mund të fshehë pengesa.
4. Mos e fusni ose hiqni çelësin e bllokimit në shi.

Përdorimi

1. Ndalojeni kositësën dhe hiqni çelësin e bllokimit dhe sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht
 - sa herë që lini kositësën vetëm;
 - përpara se të pastroni bllokimet apo të zhblokonti marmitën;
 - përpara se të kontrolloni, pastroni ose të punoni me kositësën.
2. Nëse kositësja godet një objekt të huaj, ndiqni hapat e mëposhtme:
 - Fikni kositësën, lëshoni levën e çelësit dhe prisni derisa fleta të ketë ndaluar plotësisht.
 - Hiqni çelësin e bllokimit dhe kutinë e baterisë.
 - Kontrolloni mirë kositësën për ndonjë dëmtim.
 - Zëvendësoni fletën nëse ka ndonjë dëmtim. Riparoni çdo dëmtim përpara se të rinisni ose të vazhdoni punën me kositësën.
3. Nëse kositësja fillon të dridhet në mënyrë jonormale ose vëreni diçka të pazakontë, ndiqni menjëherë këto hapa:
 - Fikni kositësën, lëshoni levën e çelësit dhe prisni derisa fleta të ketë ndaluar plotësisht.
 - Hiqni çelësin e bllokimit dhe kutinë e baterisë.
 - Inspektoni për dëmtime dhe zëvendësoni ose riparoni pjesët e dëmtuara.
 - Kontrolloni dhe shtrëngoni pjesët e liruara.
4. Mos e përdorni kurrë kositësën me mbrojtëse me defekt ose pa montuar në vendin e duhur pajisje sigurie, për shembull pajisjet shmangëse dhe/ose koshin e barit.
5. Përdoreni kositësën vetëm gjatë ditës ose në kushte të mira ndriçimi artificial.
6. Ndizeni kositësën me kujdes sipas udhëzimeve dhe me këmbët larg diskut (disqeve).
7. Bëni kujdes të mos lëndoni këmbët dhe duart me fletët e kositësës.
8. Ndaloni diskun(disqet) nëse kositësja duhet anuar për transportim, kur kaloni në sipërfaqe ku nuk ka bar dhe kur e transportoni nga apo për në zonën e përdorimit.

Paralajmërime shtesë mbi sigurinë

Trajnim

1. Lexojini udhëzimet me kujdes. Njihuni me komandat dhe përdorimin e duhur të kositësës.
2. Mos i lejoni kurrë fëmijët ose personat që nuk i njohin këto udhëzime të përdorin kositësën. Rregullat vendore mund të kufizojnë moshën e përdoruesit.
3. Mos e përdorni kurrë kositësën nëse ka njerëz pranë, sidomos fëmijë apo kafshë shtëpiake.

9. Mos e anoni kositësen kur ndizni motorin, përveçse kur kositësja duhet të anohet për t'u ndezur. Në këtë rast mos e anoni më shumë nga sa është absolutisht e nevojshme dhe ngrini vetëm pjesën që është larg përdoruesit. Gjithmonë sigurohuni që të dyja duart të jenë pozicionin e përdorimit përpara se ta ktheni në tokë kositësen.
 10. Mos i vendosni duart ose këmbët pranë apo nën pjesët rrotulluese. Qëndroni gjithmonë larg vrimës së shkarkimit.
 11. Mbajeni gjithmonë fort dorezën.
 12. Mos kapni me dorë disqet prerëse ose tehet prerëse të ekspozuara kur e ngrini ose mbani kositësen.
 13. Mbajini këmbët dhe duart larg disqeve rrotulluese. Kujdes - Disqet rrëshqasin pasi kositësja fiket.
 14. Asnjëherë mos u përpiqni të bëni rregullime të lartësisë së prerjes ndërkohë që kositësja është në lëvizje nëse kositësja ka veçorinë e rregullimit të lartësisë së prerjes.
 15. Lëshoni levën e çelësit dhe prisni që fleta të ketë ndaluar përpara se të kaloni rrugët, rrugicat ose ndonjë zonë të mbuluar me zhavorr. Gjithashtu, hiqni çelësin e bllokimit nëse lini kositësen vetëm, zgjasni dorën për të kapur ose hequr diçka që keni përpara ose për ndonjë arsye tjetër që mund t'ju shpërqendrojë nga puna që po bëni.
 16. Mos e ndizni kositësen kur jeni duke qëndruar përpara vrimës së shkarkimit.
 17. Asnjëherë mos ia drejtoni materialin e shkarkuar diku. Shmangni shkarkimin e materialit kundrejt një muri ose pengese. Materiali mund të bëjë rikohetë drejt përdoruesit. Ndalojeni fletën kur kaloni mbi sipërfaqe me zhavorr.
 18. Mos e tërhiqni kositësen prapa përveçse kur është absolutisht e nevojshme. Kur jeni i detyruar që të ktheni kositësen nga një gardh ose pengesë e ngjashme, shikoni poshtë dhe prapa përpara dhe gjatë lëvizjes mbrapsht.
 19. Fikeni motorin dhe prisni derisa fleta të ndalojë plotësisht përpara se të hiqni kapësen e barit. Tregoni kujdes sepse fletët lëvizin pas fikjes.
 20. Kur e përdorni makinerinë në tokë me baltë, pjerrësi të lagur, ose vend të lagur, kushtojini kujdes vendosjes së këmbëve.
 21. Shmangni punën në mjedise të papërshtatshme ku përdoruesi mund të lodhet së tepërmi.
 22. Mos e përdorni makinerinë në mot të keq ku shikueshmëria është e kufizuar. Nëse nuk veproni kështu mund të shkaktohet rrëzim ose funksionim i pasaktë për shkak të shikueshmërisë së ulët.
 23. Mos e zhytni makinerinë në pelgje.
 24. Kur në grykën e thithjes (dritarja e ajrosjes) ngjiten gjethe ose papastërti për shkak të shiut, hiqini ato.
 25. Mos e përdorni makinerinë në borë.
 26. Nëse bari i prerë është i lagur, ai mund të ngecë brenda makinerisë. Kontrolloni rregullisht gjendjen e makinerisë dhe hiqni barin e ngjitur sipas nevojës.
 27. Kur përdorni makinerinë, kushtojini kujdes tubacioneve dhe instalimeve elektrike.
- Mirëmbajtja dhe ruajtja**
1. Inspektoni dhe mirëmbajeni kositësen rregullisht.
 2. Mbajini të gjitha dadot, bulonat dhe vidat të shtrënguara mirë për t'u siguruar që pajisja të jetë në kushte të sigurta pune.
 3. Kontrolloni vazhdimisht koshin e barit për konsumim ose vjetrim. Për ruajtje, sigurohuni gjithmonë që koshi i barit të jetë bosh. Për siguri, një kosh bari të konsumuar zëvendësojeni me një kosh të ri nga fabrika.
 4. Përdorni vetëm disqet origjinale të prodhuesit të specifikuara në këtë manual.
 5. Bëni kujdes gjatë rregullimit të kositëses për të parandaluar ngecjen e gishtave në disqet që lëvizin dhe në pjesët e fiksuara të kositëses.
 6. Kontrolloni në intervale të shpeshta që buloni i montimit të diskut të jetë shtrënguar mirë.
 7. Lëreni gjithmonë kositësen të ftohet përpara se ta magazinoni.
 8. Gjatë kryerjes së shërbimeve të disqet bëni kujdes që edhe pse burimi i energjisë është i fikur, disqet mund të lëvizin ende.
 9. Asnjëherë mos hiqni ose ngacmoni pajisjet e sigurisë. Kontrolloni rregullisht funksionimin e tyre të rregullt. Asnjëherë mos bëni diçka për të ndërryer në funksionin e synuar të një pajisjeje sigurie ose për të reduktuar mbrojtjen e ofruar nga një pajisje sigurie.
 10. Mos e lini makinerinë të pamonitoruar përjashta në shi.
 11. Mos e lani makinerinë me ujë me presion të lartë.
 12. Kur lani makinerinë, sigurohuni që ta hiqni baterinë dhe çelësin e bllokimit dhe të mbyllni kapakun e baterisë, dhe të derdhni ujë drejt pjesës së poshtme të makinerisë me të cilën është bashkuar fleta.
 13. Kur magazinoni makinerinë, shmangni dritën e drejtpërdrejtë të diellit dhe shiun, dhe ruajeni në një vend ku nuk nxehtet apo njomet.
 14. Kryeni inspektimin ose mirëmbajtjen në një vend ku mund të shmangët shiun.
 15. Pas përdorimit të makinerisë, hiqni papastëritë që i janë ngjitur dhe thajeni makinerinë plotësisht përpara se ta magazinoni. Në varësi të stinës ose të zonës, ekziston rreziku i keqfunksionimit për shkak të ngricës.
- Siguria elektrike dhe e baterisë**
1. Mos e hapni dhe mos e shformoni baterinë(të). Elektroliti i çliruar është gërryes dhe mund të dëmtojë sytë ose lëkurën. Ai mund të jetë toksik nëse gëlltitet.
 2. Mos e karikoni baterinë në shi ose në vende të lagura.
 3. Mos e karikoni baterinë në ambiente të jashtme.
 4. Mos e manovroni me duar të lagura karikuesin, as spinën dhe kontaktet e tij.
 5. Mos e zëvendësoni baterinë në shi.

6. Mos e lagni terminalin e baterisë me lëngje si uji, ose mos e zhytni baterinë. Mos e lini baterinë në shi, dhe as mos e karikoni ose magazinoni baterinë në një vend të njomë ose të lagur. Nëse terminali laget ose brenda baterisë hyn lëng, bateria mund të krijojë qark të shkurtër dhe ka rrezik mbinxhejje, zjarri ose shpërthimi.
7. Pas heqjes së baterisë nga makineria ose karikuesi, sigurohuni që ta bashkoni kapakun e baterisë me baterinë dhe ta ruani në një vend të thatë.
8. Mos e zëvendësoni baterinë me duar të lagura.
9. Shmangni mjediset e rrezikshme. Mos e përdorni makinerinë në vende të lagështa ose të lagura dhe mos e ekspozoni ndaj shiut. Uji që hyn në makineri mund të rrisë rrezikun e goditjeve elektrike.
10. Nëse kutia e baterisë laget, kullojeni ujin brenda dhe fshijeni me një leckë të thatë. Thajeni kutinë e baterisë plotësisht në një vend të thatë përpara përdorimit.
7. Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. Mos e shponi, pritni, shtypni, hidhni apo rrëzoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë. Një sjellje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislatimit për mallrat e rrezikshme.

Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentët të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore. Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.

11. Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhni në një vend të sigurt. Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.
12. Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuara nga Makita. Instalimi i baterive në produkte të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.
13. Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.
14. Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehtet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët. Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.
15. Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehtet aq shumë sa të shkaktojë djegie.
16. Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalet, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë. Mund të shkaktojë ngrohje, marrje flakë, plasje dhe avari të veglës ose të kutisë së baterisë, duke rezultuar në djegie ose lëndime personale.
17. Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë. Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.
18. Mbajeni baterinë larg fëmijëve.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲KUJDES: Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulojë gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
 2. Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë. Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
 3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxhejje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
 4. Nëse ju futen elektrolitet në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
 5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
 - (1) Mos i prekni terminalet me materiale përcjellëse.
 - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
 - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.
- Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxhejje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.
5. Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

MONTIMI

⚠️ PARALAJMËRIM: Sigurohuni gjithmonë që çelësi i bllokimit dhe kutia e baterisë të jenë hequr përpara se të kryeni ndonjë shërbim për kositësen. Mosheqja e çelësit të bllokimit dhe kutisë së baterisë mund të çojë në lëndime personale serioze nga ndezja e paqëllimshme.

⚠️ PARALAJMËRIM: Mos e ndizni kurrë kositësen nëse nuk është montuar plotësisht. Vënia në punë e makinerisë kur në gjendje pjesërisht të montuar mund të rezultojë në lëndime personale serioze nga ndezja e paqëllimshme.

Mbyllni kapakun e baterisë

⚠️ PARALAJMËRIM: Mos e vendosni çelësin e bllokimit dhe kutinë e baterisë përpara instalimit të kapakut të baterisë. Moskryerja e këtij veprimi mund të shkaktojë dëmtime serioze.

Instaloni kapakun e baterisë plotësisht përpara përdorimit. Kapaku i baterisë mbrohet kositësen dhe kutinë e baterisë nga balta, papastërtitë dhe uji.

1. Vendoseni kapakun e baterisë me pjesët e dala në kositëse të bashkërenditura me vrimat në kapakun e baterisë.

► Fig.1: 1. Dalja 2. Vrima 3. Kapaku i baterisë

2. Vendosini duart në qendër të kapakut të baterisë dhe shtypeni.

► Fig.2

3. Përpara kryerjes së punës së parë, verifikoni që pika e rrotullimit e kapakut të baterisë është bashkuar siç duhet. Nëse kapaku i baterisë është instaluar siç duhet, ai nuk do të hapet derisa të tërhiqet leva e bllokimit.

► Fig.3: 1. Pika e rrotullimit 2. Leva e bllokimit të kapakut të baterisë

Instalimi i dorezës

VINI RE: Kur instaloni dorezat, poziciononi kordonët në mënyrë të tillë që të mos pengohen nëpër doreza. Nëse kordoni është i dëmtuar, çelësi i kositëses mund të mos funksionojë.

1. Rrëshqitni dy fundet e dorezës së poshtme në ullaqet e kositëses, më pas shtrëngoni plotësisht vidat shtrënguese.

► Fig.4: 1. Vida e mbërthimit 2. Doreza e poshtme

2. Drejtvendosni vrimat e vidave të dorezës së sipërme dhe dorezës së poshtme. Sigurojini ato me vida dhe dado shtrënguese.

► Fig.5: 1. Dadoja e mbërthimit 2. Vida e mbërthimit

SHËNIM: Mbajeni dorezën e sipërme fort në mënyrë që të mos ju bjerë nga dora.

3. Bashkujeni mbajtëset dorezës. Poziciononi kordonin e furnizimit me energji siç tregohet në figurë.

► Fig.6: 1. Mbajtësja

Heqja e aksesorit të plehërimit

Aksesor opsional

1. Hapni kapakun e pasmë.

► Fig.7: 1. Kapaku i pasmë

2. Mbajeni aksesorin e plehërimit nga doreza dhe më pas tërhiqeni nga trupi i kositëses siç tregohet në figurë.

► Fig.8: 1. Aksesor i plehërimit 2. Doreza

Instalimi i koshit të barit

1. Hapni kapakun e pasmë.

► Fig.9: 1. Kapaku i pasmë

2. Futeni koshin e barit në shufrën e kositëses siç tregohet në figurë.

► Fig.10: 1. Grep i 2. Shufra 3. Koshi i barit

Vendosja e aksesorit të plehërimit

Aksesor opsional

1. Hapni kapakun e pasmë dhe më pas hiqni koshin e barit.

► Fig.11: 1. Kapaku i pasmë 2. Koshi i barit

2. Mbajeni aksesorin e plehërimit nga doreza dhe më pas bashkujeni me trupin e kositëses siç tregohet në figurë.

► Fig.12: 1. Aksesor i plehërimit 2. Doreza

PËRSHKRIMI I PUNËS

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

▲KUJDES: Fikeni gjithmonë makinerinë përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

▲KUJDES: Sigurohuni që të bllokoni kapakun e baterisë përpara përdorimit. Përndryshe, balta, pluhuri ose uji mund të dëmtojnë produktin ose kutinë e baterisë.

▲KUJDES: Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga makineria duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

▲KUJDES: Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

SHËNIM: Makineria nuk punon vetëm me një kuti baterie.

Për të instaluar kutinë e baterisë;

1. Rrëshqitni levën e bllokimit të kapakut të baterisë dhe hapni kapakun e baterisë.

► **Fig.13:** 1. Kapaku i baterisë 2. Leva e bllokimit të kapakut të baterisë

2. Vendosni drejt gjuhëzën e kutisë së baterisë me të çarën në kositëse, më pas rrëshqitni kutinë derisa të bllokohet në vend me një kërcitje.

► **Fig.14:** 1. Kutia e baterisë

3. Futni deri në fund çelësin e bllokimit në vendin që tregon figura.

► **Fig.15:** 1. Çelësi i bllokimit

4. Mbyllni kapakun e baterisë dhe shtypni derisa të jetë mbyllur me levën e bllokimit.

Për të hequr kutinë e baterisë nga kositësja;

1. Rrëshqitni levën e bllokimit të kapakut të baterisë dhe hapni kapakun e baterisë.

2. Tërhiqni kutinë e baterisë nga kositësja ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë.

3. Nxirni çelësin e bllokimit.

4. Mbyllni kapakun e baterisë.

Sistemi i mbrojtjes së makinerisë/ baterisë

Makineria është e pajisur me një sistem për mbrojtjen e makinerisë/ baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjidhur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë. Makineria do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse makineria ose bateria janë vendosur sipas njërit prej kushteve të mëposhtme.

Mbrojtja nga mbingarkesa

Kur makineria vihet në punë në një mënyrë që e bën atë të tërheqë një rrymë më të lartë nga normalja, makineria fiket automatikisht pa dhënë asnjë shenjë. Në këtë situatë, fikeni makinerinë dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e makinerisë. Pastaj ndizeni makinerinë për ta rinisur.

Mbrojtja ndaj mbinxehjes

Kur makineria mbinxehet, makineria ndalon automatikisht. Lëreni makinerinë të ftohet përpara se ta ndizni sërish makinerinë.

Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë ulet, makineria ndalon automatikisht. Nëse produkti nuk funksionon edhe kur shtypen çelësat, hiqni bateritë nga makineria dhe ngarkojni ato.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

► **Fig.16:** 1. Treguesi i baterisë

Kur kapaciteti i baterisë së mbetur pakësohet, treguesi i baterisë pulson në krahun përkatës të baterisë. Nëse përdoret më tej, pajisja ndalon dhe drita treguese e baterisë ndizet. Në këtë rast, ngarkoni kutinë e baterisë.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Vetëm për kuti baterie me llambë

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

► **Fig.17:** 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
			75% deri 100%
			50% deri 75%
			25% deri 50%
			0% deri 25%
			Ngarkojeni baterinë.
			Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.

SHËNIM: Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

SHËNIM: Llamba e parë e treguesit (në fund majtas) do të pulsojë kur sistemi i mbrojtjes së baterisë është në punë.

Veprimi i ndërrimit

▲PARALAJMËRIM: Përpara instalimit të kutisë së baterisë, kontrolloni gjithmonë nëse leva e çelësit aktivizohet siç duhet dhe nëse kthehet në pozicionin fillestar kur lëshohet. Përdorimi i makinerisë me një çelës që nuk funksionon siç duhet mund të çojë në humbje të kontrollit dhe lëndim të rëndë personal.

SHËNIM: Kositësja nuk ndizet pa shtypur butonin e çelësit, edhe nëse e keni tërhequr levën e çelësit.

SHËNIM: Kositësja mund të mos niset për shkak të mbingarkesës kur provoni të kositni bar të gjatë ose të dendur njëkohësisht. Në këtë rast rrisni lartësinë e kositjes.

Kositësja është e pajisur me çelës sinkronizimi dhe çelës doreze. Nëse vini re diçka të pazakontë me një nga këto çelësa ndaloni menjëherë punën dhe kontrolloni në qendrën më të afërt të shërbimit të autorizuar nga Makita.

1. Instaloni kutitë e baterisë. Futni çelësin e bllokimit në çelësin e ndërblokimit dhe më pas mbyllni kapakun e baterisë.

► **Fig.18:** 1. Kutia e baterisë 2. Çelësi i bllokimit

2. Shtypni butonin e çelësit dhe mbajeni shtypur.

3. Kapni dorezën e sipërme dhe tërhiqni levën e çelësit.

► **Fig.19:** 1. Butoni i çelësit 2. Leva e çelësit

4. Lëshoni butonin e çelësit sapo motori nis të punojë. Kositësja do të vazhdojë të punojë derisa të lëshoni levën e çelësit.

5. Lëshoni levën e çelësit për të ndaluar motorin.

Rregullimi i lartësisë së kositjes

▲PARALAJMËRIM: Asnjëherë mos e vendosni dorën ose këmbën poshtë trupit të kositësës kur rregulloni lartësinë e kositjes.

▲PARALAJMËRIM: Gjithmonë sigurohuni që të keni futur mirë levën në kanal përpara përdorimit.

Lartësia e kositjes mund të rregullohet në një nivel mes 20 mm dhe 75 mm.

1. Hiqni çelësin e bllokimit.

2. Tërhiqni levën e rregullimit të lartësisë së kositjes përpara trupit të kositësës dhe lëvizini në lartësinë e dëshiruar të kositjes.

► **Fig.20:** 1. Leva e rregullimit të lartësisë së kositjes

SHËNIM: Figurat e lartësisë së kositjes duhet të përdoren vetëm si udhëzuese. Në varësi të kushteve të lëndinës ose të tokës, lartësia aktuale e kositjes mund të jetë paksa e ndryshme nga lartësia e vendosur.

SHËNIM: Provoni një kositje prove të barit në një pjesë jo shumë të dukshme që të arrini lartësinë e duhur.

Treguesi i nivelit të barit

► **Fig.21:** 1. Treguesi i nivelit të barit

Treguesi i nivelit të barit tregon volumin e barit të kositur.

- Kur koshi i barit nuk është plot, treguesi qëndron pezull gjatë kositjes.
- Kur koshi i barit është plot, treguesi nuk qëndron pezull gjatë kositjes. Në këtë rast, ndaloni menjëherë kositjen dhe boshatisni koshin. Pasi të boshatisni koshin, pastrojeni në mënyrë që rrjeta e saj të lejojë kalimin e ajrit.

SHËNIM: Treguesi është udhëzues i përafërt. Në varësi të gjendjes brenda kositit, ky tregues mund të mos funksionojë siç duhet.

Përdorimi i aksesorit të plehërimit

Aksesor opsional

Aksesor i plehërimit ju lejon që ta ktheni barin e prerë në tokë pa e mbledhur barin e prerë në koshin e barit. Kur e përdorni makinerinë me aksesorin e plehërimit, sigurohuni që të hiqni koshin e barit.

VINI RE: Kur e përdorni makinerinë me aksesorin e plehërimit, sigurohuni që gjatësia totale e barit të jetë 30 mm ose më shumë dhe gjatësia e prerjes është 15 mm ose më pak.

► **Fig.22:** (1) 30 mm ose më shumë (2) 15 mm ose më pak

PËRDORIMI

Kositja

▲PARALAJMËRIM: Përpara se të nisni kositjen, hiqni gurët dhe shkopinjë nga zona e kositjes. Më pas, hiqni paraprakisht bimët e mëdha nga zona e kositjes.

▲PARALAJMËRIM: Vendosi gjithmonë syzet mbrojtëse ose syzet e sigurisë me mbrojtëse në anë gjatë përdorimit të kositësës.

▲AKUJDES: Nëse brenda në trupin e kositësës bllokohet bar i prerë ose ndonjë objekt i huaj, sigurohuni që të hiqni çelësin e bllokimit dhe kutinë e baterisë dhe të vishni doreza përpara se të hiqni barin ose objektin e huaj.

VINI RE: Përdoreni këtë makineri vetëm për kositjen e barit dekorativ. Mos kositni barërat e këqija me këtë makineri.

► **Fig.23**

Gjatë kositjes mbajeni fort me të dyja duart dorezën.

Si udhëzues shpejtësia e kositjes është rreth 1 metër në 4 sekonda.

► **Fig.24**

Anët e jashtme të rrotave të përparme janë udhëzuese për gjerësinë e kositjes. Duke e përdorur anët e jashtme të rrotave të përparme si udhëzuese, kositni në vija gjatësore. Mbivendosni një të dytën deri në një të tretën e shiritit të mëparshëm për të kositur barin në mënyrë të njëtrajtshme.

► **Fig.25:** 1. Gjerësia e kositjes 2. Zona e mbivendosjes 3. Ana e jashtme

Ndryshoni drejtimin e kositjes çdo herë për të mos lejuar që motivi i barit të formohet vetëm në një drejtim.

► **Fig.26**

Kontrolloni periodikisht koshin e barit për barin e kositur. Zbrazeni barin përpara se të mbushet. Përpara çdo kontrolli periodik, sigurohuni që ta keni ndaluar kositësen, më pas hiqni çelësin e bllokimit dhe kutinë e baterisë.

VINI RE: Përdorimi i kositëses kur koshi i barit është plot parandalon rrotullimin pa probleme të fletës dhe ngarkon më tepër motorin, gjë e cila mund të çojë në prishjen e tij.

Kositja e barit të gjatë

Mos u mundoni të prisni barin e gjatë me një kalim. Në vend të kësaj, kositeni barin në disa hapa. Lini një ose dy ditë kohë mes kositjeve derisa bari të ketë gjatësi të njëtrajtshme.

SHËNIM: Kositja e barit të gjatë në gjatësi të shkurtër brenda një dite mund të bëjë që bari të thahet. Bari i prerë gjithashtu mund të bllokohet brenda trupit të kositëses.

Boshatisja e kositit të barit

▲PARALAJMËRIM: Për të ulur rrezikun e aksidentit, kontrolloni rregullisht koshin e barit për dëmtime ose rënie të fuqisë. Zëvendësoni koshin e barit nëse është e nevojshme.

1. Lëshoni levën e çelësit.
2. Hiqni çelësin e bllokimit.
3. Hapni kapakun e pasmë dhe nxirri koshin e barit duke e mbajtur nga doreza.
► **Fig.27:** 1. Kapaku i pasmë 2. Doreza
4. Boshatisni koshin e barit.

MIRËMBAJTJA

▲PARALAJMËRIM: Sigurohuni gjithmonë që çelësi i bllokimit dhe kutia e baterisë të hiqen nga kositësja përpara ruajtjes ose transportimit të kositëses ose përpara se të përpqieni të kryeni inspektimin ose mirëmbajtjen e saj.

▲PARALAJMËRIM: Gjithmonë hiqni çelësin e bllokimit kur kositësja nuk është në përdorim. Çelësin e bllokimit ruajeni në një vend të sigurt larg fëmijëve.

▲PARALAJMËRIM: Vini gjithmonë doreza kur kryeni një inspektim ose mirëmbajtje.

▲PARALAJMËRIM: Vendosni gjithmonë syzet mbrojtëse ose syzet e sigurisë me mbrojtëse anësore gjatë kryerjes së inspektimit ose të mirëmbajtjes.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

Mirëmbajtja

1. Hiqni çelësin e bllokimit. Ruajeni atë në një vend të sigurt larg fëmijëve.
2. Pastrojeni kositësen duke përdorur vetëm një copë të njomë. Mos spërkasni ose derdhni ujë në kositëse gjatë pastrimit.
3. Kthejeni kositësen në anë dhe pastroni barin e prerë që ka ngecur në pjesën e poshtme të kositëses.
4. Kontrolloni të gjitha dadot, bulonat, dorezat, vidat, mbërthyeset, etj., nëse janë shtrënguar mire.
5. Inspektoni pjesët e lëvizshme për dëmtim, thyerje dhe konsumim. Pjesët e dëmtuara ose që mungojnë duhet të riparohen ose zëvendësohen.

Ruajtja

▲PARALAJMËRIM: Kur transportoni ose magazinoni kositësen, mos mbani dorezat e palosura, por dorezën e përparme të kositëses. Nëse e mbani nga dorezat e palosura, mund të lëndoheni vetë ose të dëmtoni kositësen.

Përpara se të ruani kositësen, hiqni kutinë e baterisë dhe çelësin e bllokimit. Kositësen ruajeni në një vend të mbyllur, të freskët, të thatë dhe të kyçur. Mos e ruani kositësen dhe karikuesin në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 40 °C.

► **Fig.28:** 1. Mbajtësja e përparme 2. Mbajtësja e pasme

1. Lironi vidat shtrënguese dhe hapeni dorezën e poshtme në të dyja anët. Lëvizeni poshtë dorezën përpara. Gjatë kësaj kohe, shtrëngoni fort dorezën e poshtme në mënyrë që doreza të mos bjerë shumë poshtë nga vegla.

► **Fig.29:** 1. Vida e mbërthimit 2. Doreza e poshtme

2. Lironi dadot shtrënguese dhe rrotulloni dorezën e sipërme pas duke hapur të dyja anët.

► **Fig.30:** 1. Dadoja e mbërthimit 2. Doreza e sipërme

3. Vendoseni koshin e barit mes dorezës dhe trupit të kositës.

► **Fig.31:** 1. Koshi i barit

SHËNIM: Kur e vendosni kositësen në pozicionin drejt, mos e mbani dorezën por përdorni dorezën e përparme të kositës.

Heqja ose instalimi i diskut të kositës

▲PARALAJMËRIM: Hiqni gjithmonë çelësin e bllokimit dhe kutinë e baterisë kur hiqni ose instaloni diskun. Mosheqja e çelësit të bllokimit dhe kutisë së baterisë mund të shkaktojë lëndime serioze.

▲PARALAJMËRIM: Disku rrëshqet për disa sekonda pasi keni lëshuar çelësin. Mos nisni asnjë punë derisa disku të ndalojë plotësisht.

▲PARALAJMËRIM: Mbani gjithmonë doreza kur punoni me diskun.

Heqja e fletës së kositës

Për DLM382

1. Vendoseni kositësen në anë në mënyrë të tillë që leva për rregullimin e lartësisë së kositjes të vijë në anën e sipërme.

2. Për të bllokuar rrotullimin e fletës, futni një kaçavidë apo një vegël të ngjashme në vrimën në trupin e kositës.

3. Rrotulloni bulonin në drejtim të kundërt të akrepave të orës me anë të çelësit.

► **Fig.32:** 1. Disku i kositës 2. Kaçavida 3. Çelësi

4. Hiqni bulonin dhe fletën në rendin e duhur.

► **Fig.33:** 1. Mbështetësja e fletës 2. Disku i kositës 3. Buloni

Për DLM432

1. Vendoseni kositësen në anë në mënyrë të tillë që leva për rregullimin e lartësisë së kositjes të vijë në anën e sipërme.

2. Për të bllokuar rrotullimin e fletës, futni një kaçavidë apo një vegël të ngjashme në vrimën në trupin e kositës.

3. Rrotulloni bulonin në drejtim të kundërt të akrepave të orës me anë të çelësit.

► **Fig.34:** 1. Disku i kositës 2. Kaçavida 3. Çelësi

4. Hiqni bulonin, flaxhën e jashtme, diskun e kositës dhe flaxhën e brendshme, sipas rendit.

► **Fig.35:** 1. Flanxa e brendshme 2. Disku i kositës 3. Flanxa e jashtme 4. Buloni

Instalimi i fletës së kositës

Për të instaluar diskun e kositës, kryeni procedurën e anasjelltë të heqjes.

▲PARALAJMËRIM: Instaloheni fletën e kositës me kujdes. Ai ka një anë të sipërme/të poshtme. Vendoseni fletën në mënyrë të tillë që shigjeta e drejtimit të rrotullimit të jetë e drejtuar nga poshtë.

▲PARALAJMËRIM: Shtrëngoni fort bulonin në drejtim orar për të siguruar diskun.

▲PARALAJMËRIM: Sigurohuni që fleta e kositës dhe të gjitha pjesët fiksuese të jenë instaluar saktësisht dhe të shtrënguara mirë.

▲PARALAJMËRIM: Kur zëvendësoni disqet, gjithmonë ndiqni udhëzimet që jepen në këtë manual.

NDREQJA E DEFEKTEVE

Përpara se të kërkon riparime bëni inspektimet tuaja. Nëse zbuloni ndonjë problem që nuk shpjegohet në manual, mos u mundoni të çmontoni veglën. Por për riparime drejtojeni Qendrave të Autorizuara të Shërbimit Makita, duke përdorur gjithmonë pjesë zëvendësuese Makita.

Gjendja anormale	Shkaku i mundshëm (keqfunksionimi)	Zgjidhja
Kositësja nuk ndizet.	Dy kutitë e baterisë nuk janë instaluar.	Instaloni kutitë e karikuara të baterisë.
	Problem me baterinë (nën tension)	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
	Çelësi i bllokimit nuk është futur.	Futni çelësin e bllokimit.
Motori ndali punën pas një përdorimi të vogël.	Niveli i karikimit të baterisë është i ulët.	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
	Lartësia e prerjes është tepër e ulët.	Rrisni lartësinë e prerjes.
Motori nuk arin RPM maksimale.	Kutia e baterisë nuk është instaluar mirë.	Instaloni kutinë e baterisë siç përshkruhet në këtë manual.
	Fuqia e baterisë bie.	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
	Sistemi i lëvizjes nuk funksionon mirë.	Kërkojini qendrës lokale të autorizuar të shërbimit që ta riparojë.
Fleta e kositësës nuk rrotullohet: ⇒ ndalojeni menjëherë kositësen!	Pranë diskut ka ngecur objekt i huaj si p.sh. degë.	Hiqni objektin e huaj.
	Sistemi i lëvizjes nuk funksionon mirë.	Kërkojini qendrës lokale të autorizuar të shërbimit që ta riparojë.
Dridhje jonormale: ⇒ ndalojeni menjëherë kositësen!	Disku është i pabalancuar, është tepër i konsumuar ose është konsumuar në mënyrë jo të njëtrajtshme.	Zëvendësoni diskun.

AKSESORË OPSIONALE

⚠KUJDES: Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Disku i kositësës
- Aksesori i plehërimit
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DLM382	DLM432
Ширина на косене (диаметър на диска)		380 мм	430 мм
Обороти на празен ход		3 700 мин ⁻¹	3 600 мин ⁻¹
Номер на част на резервен диск на косачката		191D41-2	191D43-8
Размери (Д x Ш x В)	по време на работа	Д: 1 380 мм до 1 410 мм Ш: 450 мм В: 985 мм до 1 005 мм	Д: 1 435 мм до 1 490 мм Ш: 460 мм В: 1 005 мм до 1 045 мм
	по време на съхранение (без кошницата за трева)	860 мм x 450 мм x 475 мм	865 мм x 460 мм x 475 мм
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 36 V	
Нетно тегло		15,5 - 16,5 кг	16,0 - 16,9 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на EPTA 01/2014 са показани в таблицата.

Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядно устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: С тази машина не използвайте захранване с кабел, например адаптер за акумулаторната батерия или преносим захранващ модул. Кабелът на такова захранване може да възпрепятства работата и да доведе до наранявания.

Символи

По-долу са описани символите, които може да се използват за тази машина. Задължително е да се запознаете с техните значения, преди да пристъпите към работа.

	Необходимо е особено внимание.
	Прочетете ръководството за експлоатация.
	Опасност; внимавайте за изхвърчащи предмети.
	Разстоянието между инструмента и намиращите се наоколо хора трябва да бъде поне 15 м.
	Никога не поставяйте ръцете и краката си близо до диска на косачката под косачката. Дисковете на косачката продължават да се въртят и след изключването на електромотора.

	Извадете блокиращия ключ преди проверка, настройка, почистване, обслужване, оставяне и съхранение на косачката.
	Предупреждение; Изключвайте батерията, преди да пристъпите към поддръжка.
	Гарантирано ниво на звукова мощност съгласно директивата на ЕС за шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите.
	Ниво на звукова мощност съгласно Регламента за управление на шума на Нов Южен Уелс, Австралия



Само за страни от ЕС

Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве. Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци! Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда. Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.

Предназначение

Машината е предназначена за косене на тревни площи.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент А, определено съгласно EN IEC 62841-4-3:

Модел	Измерено ниво на звукова мощност (L_{WA}): (dB(A))	Гарантирано ниво на звукова мощност (L_{WA}): (dB(A))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Модел	Ниво на звуково налягане (L_{pA}): (dB(A))	Коефициент на неопределеност за нивото на звуково налягане (K): (dB(A))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии $e(сa)$ измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN IEC 62841-4-3:

Модел DLM382

Ниво на вибрациите (a_h): 2,5 m/s^2 или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 2,0 m/s^2

Модел DLM432

Ниво на вибрациите (a_h): 2,5 m/s^2 или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s^2

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите $e(сa)$ измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Декларации за съответствие

Само за европейските страни

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасност, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасност за безжична косачка за трева

1. **Не използвайте косачката при лоши атмосферни условия, особено когато има риск от светкавици.** Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.
2. **Проверявайте щателно площта за див животни, когато ще се използват косачката.** Дивите животни може да бъдат наранени от косачката по време на работата ѝ.
3. **Проверявайте щателно площта, където ще се използва косачката, и отстранявайте всички камъни, клонки, тел, кости и други чужди предмети.** Изхвърчащи предмети могат да предизвикат нараняване.
4. **Преди да използвате косачката, винаги визуално проверявайте дисковете и модула на дисковете за износване или повреди.** Износени или повредени части увеличават риска от нараняване.
5. **Проверявайте често приспособлението за хващане за трева за износване или влошено състояние.** Износено или повредено приспособление за хващане на трева увеличава риска от нараняване.
6. **Дръжте предпазители на мястото им.** Предпазители трябва да бъдат в изправност и правилно монтирани. Разхлабените, повредените или нефункциониращите предпазители може да доведат до телесни наранявания.
7. **Поддържайте всички входни отвори за охлаждащ въздух без замърсявания.** Блокирани входни отвори за охлаждащ въздух и отпадъци може да доведат до прегряване и риск от възникване на пожар.
8. **При работа с косачката винаги носете непълзгащи се и защитни обувки. Не работете с косачката боси или обути с отворени сандали.** Това намалява вероятността от нараняване на стъпалата при контакт с движещите се дискове.
9. **Когато работите с косачката, винаги носете високи дълги панталони.** Непокритата кожа повишава вероятността от нараняване от изхвърчащи предмети.
10. **Не работете с косачката в мокра трева. Ходете, никога не тичайте.** Това намалява риска от хлъзгане и падане, което може да доведе до телесно нараняване.
11. **Не работете с косачката по много стръмни наклони.** Това увеличава риска от загуба на управление, хлъзгане и падане, което може да доведе до телесно нараняване.
12. **При работа по наклони, винаги стъпвайте сигурно, винаги работете напрежно на наклоните, никога нагоре или надолу и бъдете изключително внимателни при смяна на посоката.** Това увеличава риска от загуба на управление, хлъзгане и падане, което може да доведе до телесно нараняване.

13. **Бъдете изключително внимателни, когато обръщате посоката на движение или дърпате косачката към себе си.** Винаги следете околната обстановка. Това намалява риска от спъване по време на работа.
14. **Не докосвайте дисковете и другите опасни движещи се части, докато все още са в движение.** Това намалява риска от нараняване от движещи се части.
15. **При почистване на заседналият материал или почистване на косачката, се уверете, че всички мрежови ключове са изключени и батерията е разкачена.** Неочаквано стартиране на косачката може да доведе до сериозно телесно нараняване.

Допълнителни предупреждения за безопасност

Обучение

1. Прочетете инструкциите внимателно. Запознайте се с органите за управление и правилата за правилна експлоатация на косачката.
2. Никога не допускайте деца или лица, непознати с инструкциите, да използват косачката. Местните закони могат да предвиждат ограничения за възрастта на оператора.
3. Никога не работете с косачката в близост до хора, особено деца или домашни любимци.
4. Не забравяйте, че операторът/потребителят носи отговорност за инциденти или опасни ситуации с други лица или тяхната собственост.

Подготовка

1. Преди да пристъпите към косене се уверете, че в зоната на косене няма други хора. Спрете косачката, ако някой влезе в зоната на косене.
2. Не поставяйте фиксиращия ключ в косачката, докато уредът не е напълно готов за експлоатация.
3. Следете за дупки, коловози, неравности, камъни или други скрити предмети. При неравен терен е възможно да настъпят инциденти от хлъзване и падане. Високата трева може да крие препятствия.
4. Не поставяйте и не изваждайте фиксиращия ключ под дъжда.

Работа

1. Спрете косачката, отстранете фиксиращия ключ и се уверете, че всички движещи се части са напълно спрели
 - когато оставяте косачката;
 - преди почистване на запущване или задърствания на изходния ръкав;
 - преди проверка, почистване или работа по косачката.
2. Ако косачката удари предмет, изпълнете следните стъпки:
 - Спрете косачката, освободете лоста на прекъсвача и изчакайте до пълното спиране на дисковете.

- Извадете фиксиращия ключ и акумулаторната батерия.
 - Щателно проверете косачката за повреди.
 - Сменете диска, ако е повреден по какъвто и да е начин. Ремонттирайте евентуалните повреди, преди отново да включите косачката и да продължите работа с нея.
3. Ако косачката започне да вибрира необичайно или ако забележите нещо необичайно, незабавно изпълнете следните стъпки:
 - Спрете косачката, освободете лоста на прекъсвача и изчакайте до пълното спиране на дисковете.
 - Извадете фиксиращия ключ и акумулаторната батерия.
 - Проверете за повреди и заменете и ремонттирайте повредените части.
 - Проверете и затегнете разхлабените части.
 4. Никога не работете с машина с дефектни предпазители или щитове или без поставени предпазни средства, например рефлектори и/или кошница за тревата.
 5. Работете с косачката само на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.
 6. Внимателно включете двигателя съгласно инструкциите, като държите краката си далече от ножа(овете).
 7. Вземете мерки срещу нараняване на краката и ръцете от диска на косачка.
 8. Спрете ножа(овете), ако косачката трябва да се наклони за транспортиране при пресичане на терен, различен от трева, и при транспортиране на косачката до и от зоната, на която ще се използва.
 9. Не накланяйте косачката при включване на двигателя освен ако тя не трябва да се наклони за стартиране. В този случай не я накланяйте повече от абсолютно необходимото и повдигайте само частта, която е отдалечена от оператора. Двете ви ръце винаги трябва да бъдат в работно положение, преди да поставите отново косачката на земята.
 10. Не поставяйте ръце или крака в близост до или под въртящи се части. Никога не заставайте пред изходния отвор.
 11. Винаги дръжте здраво ръкохватката.
 12. Когато вдигате или държите косачката, не я хващайте за подаващите се режещи ножове или режещи ръбове.
 13. Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се ножове. Внимание – ножовете се движат по инерция след изключването на косачката.
 14. Никога не се опитвайте да регулирате височината на рязане, докато косачката работи, в случай, че косачката има функция за коригиране на височината на рязане.
 15. Освободете лоста на прекъсвача и изчакайте да спре въртенето на дисковете, преди да пресечете алеи, пътеки, пътища и покрити с чакъл участъци. Освен това, изваждайте фиксиращия ключ, когато оставяте косачката, пресягайте се да вземете или премахнете предмети от пътя или поради други причини, които може да ви разсеят от работата.
 16. Не стартирайте двигателя, когато стоите пред изходния ръкав.
 17. Никога не насочвайте изхвърляната трева към човек. Избягвайте насочването на изхвърляната трева към стена или препятствие. Окосената трева може да рикошира назад към оператора. Спрете диска, когато пресичате покрити с чакъл повърхности.
 18. Не дърпайте косачката назад, освен ако не е абсолютно необходимо. Когато се налага да върнете косачката поради ограда или друго подобно препятствие, погледнете надолу и назад, преди и докато движите машината назад.
 19. Спрете електромотора и преди да демонтирате приспособлението за хващане на трева, изчакайте, докато ножът спре напълно. Имайте предвид, че режещите инструменти продължават да се въртят и след като са били изключени.
 20. Когато използвате машината на глинеста почва, мокър склон или хлъзгава повърхност, внимавайте къде стъпвате.
 21. Избягвайте работи при лоши условия, които могат да доведат до повишена умора за потребителя.
 22. Не използвайте машината в лошо време с ограничена видимост. В противен случай това може да доведе до падане или неправилна работа поради намалена видимост.
 23. Не потапяйте машината в локви.
 24. Отстранявайте мокрите листа или замърсяванията полепнали към смукателната камера (вентилационния прозорец), когато вали дъжд.
 25. Не използвайте машината в сняг.
 26. Ако отрязаната трева е мокра, възможно е да се задръсти в машината. Редовно проверявайте състоянието на машината и отстранявайте полепналата трева, ако е необходимо.
 27. Когато използвате машината, внимавайте за тръбопроводи и кабели.
- Техническа поддръжка и съхранение**
1. Редовно проверявайте и поддържайте косачката.
 2. За да сте сигурни, че оборудването е в добро работно състояние, поддържайте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати.
 3. Проверявайте често кошницата за трева за износване или влошено състояние. При съхранение винаги проверявайте дали кошницата за трева е празна. Сменете износената кошница за трева с нова, фабрична, по съображения за безопасност.

4. Използвайте само оригиналните ножове от производителя, посочени в настоящото ръководство.
5. Внимавайте при настройка на косачката да не захванете пръстите си между движещите се ножове и неподвижните части на косачката.
6. Периодично проверявайте дали свързващият болт е правилно затегнат.
7. Винаги оставайте косачката да се охлажда преди съхранение.
8. Когато обслужвате ножовете, имайте предвид, че макар електрозахранването да е изключено, ножовете все още могат да се движат.
9. Никога не отстранявайте и не нарушавайте целостта на предпазните устройства. Проверявайте редовно тяхното правилно функциониране. Никога не правете нещо, което да попречи на функционирането по предназначение на някое от предпазните устройства или да понижи степента на защита, осигурявана от дадено предпазно устройство.
10. Не оставяйте машината без наблюдение на открито под дъжда.
11. Не мийте машината с вода с високо налягане.
12. Когато миете машината, се уверете, че сте сваляли батерията и фиксиращия ключ и сте затворили капака за акумулаторната батерия; изливайте водата към дъното на машината, където е прикрепен дискът.
13. Когато съхранявате машината, избягвайте пряката слънчева светлина и дъжд и я съхранявайте на място, което не е горещо или влажно.
14. Извършвайте проверка или техническо обслужване на място, където можете да избегнете дъжда.
15. След използване на машината, отстранете полепналите замърсявания и я подсушете напълно, преди да я приберете за съхранение. В зависимост от сезона или района съществува риск от неизправност поради замръзване.

Безопасност при работа с електрически ток и акумулаторната батерия

1. Не отваряйте или повреждайте акумулаторната батерия(и). Изтичащият електролит има разяждащо действие и може да увреди очите или кожата. Може да бъде токсичен при поглъщане.
2. Не зареждайте батерията под дъжд или на влажни места.
3. Не зареждайте акумулаторната батерия на открито.
4. Не хващайте зарядното устройство, включително щепсела и изводите му, с мокри ръце.
5. Не сменяйте батерията, когато вали.
6. Не мокрете клемите на батерията с течности, например с вода, и не потапяйте батерията. Не оставайте батерията под дъжд и не зареждайте, не използвайте и не съхранявайте батерията на влажно или мокро място. Ако клемата се намокри или в батерията попадне течност, може да се получи късо съединение и съществува риск от прегряване, пожар или експлозия.

7. След като извадите батерията от машината или зарядното устройство, уверете се, че сте сложили капака на батерията и я съхранявайте на сухо място.
8. Не сменяйте батерията с мокри ръце.
9. Избягвайте опасни среди. Машината не трябва да се използва във влажни или мокри участъци и не трябва да се излага на дъжд. Попадналата в машината вода увеличава риска от токов удар.
10. Ако акумулаторната батерия се намокри, източете водата от нея и след това я изберете със суха кърпа. Оставете акумулаторната батерия да изсъхне напълно на сухо място, преди да я използвате.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дъглата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
2. Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия. Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.
 Закъсването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. Не съхранявайте и не използвайте инструмент и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).

7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не изпускайте и не удряйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Съдържачите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобриени продукти може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
16. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загряване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
18. Пазете батерията от деца.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загнетите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

СГЛОБЯВАНЕ

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги проверявайте дали деблокиращият ключ и акумулаторната батерия са отстранени, преди да извършвате каквато и да е дейност по косачката. Ако не отстраните деблокиращия ключ и акумулаторната батерия, може да се получи тежко нараняване поради инцидентно стартиране.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не стартирайте косачката, ако не е напълно сглобена. Работата на машината в частично сглобено състояние може да доведе до тежки наранявания поради случайно стартиране.

Поставяне на капака на акумулатора

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не вкарвайте деблокиращия ключ и акумулаторната батерия, преди да сте сложили капака на акумулатора. В противен случай съществува опасност от тежко нараняване.

Монтирайте напълно капака на акумулатора преди да започнете работа. Капакът на акумулаторната батерия защитава косачката и акумулаторната батерия от кал, замърсявания и вода.

1. Поставете капака на акумулаторната батерия така, че изпъкналостите на косачката да са центрирани с отворите на капака на батерията.

► **Фиг.1:** 1. Издатък 2. Отвор 3. Капак на акумулатора

2. Поставете ръцете си в средата на капака на акумулатора и го натиснете.

► **Фиг.2**

3. Преди да започнете работа, проверете дали шарнирът на капака на акумулатора е закрепен правилно. Ако капакът на акумулатора е монтиран правилно, той няма да се отваря докато не бъде издърпано деблокиращото лостче на капака на акумулатора.

► **Фиг.3:** 1. Шарнир 2. Деблокиращо лостче на капака на акумулатора

Монтиране на ръкохватката

БЕЛЕЖКА: Когато монтирате ръкохватки, разполагайте кабелите така, че да не бъдат захванати между ръкохватките. Ако кабелът се повреди, косачката може да не работи.

1. Плъзнете двата края на долната ръкохватка в каналите на косачката и след това затегнете докрай притискащите винтове.

► **Фиг.4:** 1. Притискащ винт 2. Долна ръкохватка

2. Подравнете отворите за винтовете на горната и долната ръкохватка. Закрепете ги с притискащите винтове и гайките.

► **Фиг.5:** 1. Притискателна гайка 2. Притискащ винт

ЗАБЕЛЕЖКА: Задръжте горната ръкохватка здраво, така че да не пада от ръката ви.

3. Закрепете държачите на ръкохватката. Разположете захранващия кабел, както е показано на фигурата.

► **Фиг.6:** 1. Държач

Сваляне на приставката за мулчиране

Допълнителна принадлежност

1. Отворете задния капак.

► **Фиг.7:** 1. Заден капак

2. Хванете приставката за мулчиране за ръкохватката и я изтеглете от корпуса на косачката, както е показано на фигурата.

► **Фиг.8:** 1. Приставка за мулчиране 2. Ръкохватка

Монтиране на кошницата за трева

1. Отворете задния капак.

► **Фиг.9:** 1. Заден капак

2. Окачете кошницата за трева на задвижващата щанга на корпуса на косачката, както е показано на фигурата.

► **Фиг.10:** 1. Кука 2. Прът 3. Кошница за трева

Монтиране на приставката за мулчиране

Допълнителна принадлежност

1. Отворете задния капак и извадете кошницата за трева.

► **Фиг.11:** 1. Заден капак 2. Кошница за трева

2. Хванете приставката за мулчиране за ръкохватката и я закрепете на корпуса на косачката, както е показано на фигурата.

► **Фиг.12:** 1. Приставка за мулчиране 2. Ръкохватка

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИТЕ

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте машината преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

⚠ВНИМАНИЕ: Преди употреба проверявайте дали сте заключили капака на акумулатора. В противен случай кал, мръсотия или вода може да повредят продукта или акумулаторната батерия.

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги поставяйте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да не се вижда. В противен случай акумулаторната батерия може да изпадне случайно от машината, да Ви нарани или да нарани някого около Вас.

⚠ВНИМАНИЕ: Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: Машината не работи само с една акумулаторна батерия.

За да поставите акумулаторната батерия;

1. Плъзнете деблокиращото лостче на капака на акумулатора и отворете капака на акумулатора.

► **Фиг.13:** 1. Капак на акумулатора 2. Деблокиращо лостче на капака на акумулатора

2. Подравнете езика на акумулаторната батерия с прореза на косачката, след това плъзнете батерията, докато застане на мястото си и се чуе леко щракване.

► **Фиг.14:** 1. Акумулаторна батерия

3. Поставете деблокиращия ключ на мястото му, докдето стигне, както е показано на фигурата.

► **Фиг.15:** 1. Деблокиращ ключ

4. Затворете капака на акумулатора и го натискайте, докато се заключи с деблокиращото лостче.

За да извадите акумулаторната батерия от косачката;

1. Плъзнете деблокиращото лостче на капака на акумулатора и отворете капака на акумулатора.
2. Дърпайте акумулаторната батерия навън от косачката, като плъзгате бутона в предната част на батерията.
3. Извадете деблокиращия ключ.
4. Затворете капака на акумулатора.

Предпазна система на машината/ акумулаторната батерия

Машината е снабдена със система за защита на машината/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Машината ще спре автоматично по време на работа, ако тя или батерията се намират в едно от следните състояния.

Защита срещу претоварване

Когато машината се използва по начин, който води до необичайно висока консумация на ток, тя спира автоматично без никаква индикация. В този случай изключете машината и преустановете приложението, което я претоварва. След това включете машината за повторно стартиране.

Защита срещу прегряване

Когато машината прегрее, тя спира автоматично. Оставете машината да се охлади, преди да я включите отново.

Защита срещу прекомерно разреждане

Когато капацитетът на акумулаторната батерия спадне, машината спира автоматично. Ако продуктът не работи дори при задействане на ключовете му, извадете батериите от машината и ги заредете.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

► Фиг.16: 1. Индикатор за батерията

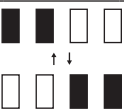
Когато оставащият капацитет на акумулаторната батерия спадне, индикаторът на акумулаторната батерия мига от страната на съответната батерия. Ако продължите да използвате машината, тя ще спре, а индикаторът на акумулаторната батерия ще светне. В тази ситуация е необходимо да заредите акумулаторната батерия.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с индикатор

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

► Фиг.17: 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
 Свети	 Изкл.	 Мига	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Заредете батерията.
			Батерията може да не работи правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

ЗАБЕЛЕЖКА: Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

Включване

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди поставянето на акумулаторната батерия, винаги проверявайте дали лостът на прекъсвача се задейства правилно и се връща в първоначална позиция при освобождаване. Работа с машината с прекъсвач, който не функционира правилно, може да доведе до загуба на контрол и до сериозно телесно нараняване.

ЗАБЕЛЕЖКА: Косачката не стартира без натискане на включващия бутон, дори ако лостът на прекъсвача е изтеглен.

ЗАБЕЛЕЖКА: Косачката може да се стартира в следствие на претоварване при опит за косене на дълга или гъста трева. В този случай увеличете височината на косене.

Тази косачка е оборудвана с блокиращ ключ и ръкохватка с ключ. Ако забележите нещо необичайно с някой от тези превключватели, незабавно спрете работа и занесете машината в най-близкия авторизован сервизен център на Makita, за да ги проверят.

1. Поставете касетите на акумулаторната батерия. Поставете деблокиращия ключ в блокиращия превключвател и след това затворете капака на акумулатора.

► **Фиг.18:** 1. Акумулаторна батерия 2. Деблокиращ ключ

2. Натиснете включващия бутон и го задръжте.

3. Хванете горната ръкохватка и издърпайте лоста на прекъсвача.

► **Фиг.19:** 1. Включващ бутон 2. Лост на прекъсвача

4. Освободете включващия бутон, веднага щом двигателят се стартира. Косачката ще продължи да работи, докато освободите лоста на прекъсвача.

5. За спиране на двигателя отпуснете лоста на прекъсвача.

Регулиране на височината на косене

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не поставайте ръце или крака под тялото на косачката, когато регулирате височината на косене.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги проверявайте дали лостът се фиксира добре в жлеба преди работа.

Височината на косене може да се настройва в диапазона между 20 мм и 75 мм.

1. Отстранете деблокиращия ключ.

2. Издърпайте лоста за регулиране на височината на косене навън от тялото на косачката и го преместете на желаната височина на косене.

► **Фиг.20:** 1. Лост за регулиране на височината на косене

ЗАБЕЛЕЖКА: Цифрите за височина на косене са само справочни. В зависимост от условията на тревната площ или земята, височината на косене може да се различава малко от зададената височина.

ЗАБЕЛЕЖКА: Изпробвайте регулировката с тестово окосяване на не много видимо място, за да получите желаната височина.

Индикатор за нивото на тревата

► **Фиг.21:** 1. Индикатор за нивото на тревата

Индикаторът за нивото на тревата показва обема на събраната трева.

- Когато кошницата за трева не е пълна, индикаторът се движи по време на косенето.
- Когато кошницата за трева е пълна, индикаторът не се движи по време на косенето. В този случай веднага спрете косачката и изпразнете кошницата. След като я изпразните, почистете я така, че мрежата да позволява вентилиране.

ЗАБЕЛЕЖКА: Този индикатор е само груб ориентир. В зависимост от условията вътре в кошницата, този индикатор може да не функционира правилно.

Използване на приставка за мулчиране

Допълнителна принадлежност

Приставката за мулчиране ви дава възможност да връщате окосената трева на земята, без да я събирате в кошницата за трева. Когато използвате приставка за мулчиране с машината, трябва да свалите кошницата за трева.

БЕЛЕЖКА: Когато използвате машината с приставката за мулчиране, уверете се, че цялата височина на тревата след окосяване е 30 мм или повече, и височината на косене е 15 мм или по-малко.

► **Фиг.22:** (1) 30 мм или повече (2) 15 мм или по-малко

Експлоатация

Косене

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да пристъпите към косене, разчистете всички пръчки и камъни от тревната площ, която ще косите. Освен това разчистете предварително плевелите от площта за косене, ако има такива.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги носете предпазни очила със странични екрани, когато работите с косачката.

▲ВНИМАНИЕ: Ако в корпуса на косачката заседнат отрязана трева или чужди предмети, преди да ги отстраните, се уверете, че сте извадили фиксиращия ключ и акумулаторната батерия и сте сложили ръкавици.

БЕЛЕЖКА: Използвайте тази машина само за косене на тревни площи. Не косете плевели с нея.

► **Фиг.23**

Дръжте здраво ръкохватката с две ръце, когато косите.

Ориентировъчната скорост на косене е приблизително 1 метър за 4 секунди.

► **Фиг.24**

Външните ръбове на предните колела са ориентир за ширината на косене. Използвайте външните ръбове на предните колела като ориентири, косете на ленти. Припокривайте половината до една трета от предходната лента, за да окосите тревната площ равномерно.

► **Фиг.25:** 1. Ширина на косене 2. Зона на припокриване 3. Външен ръб

Променяйте всеки път посоката на косене, за да предотвратите образуването на зърниста структура на тревата само в една посока.

► **Фиг.26**

Периодично проверявайте окосената трева, която се намира в кошницата за трева. Изпразвайте тревата, преди тя да се напълни. Преди всяка периодична проверка не пропускайте да спрете косачката и да отстраните деблокиращия ключ и акумулаторната батерия.

БЕЛЕЖКА: Използването на косачката за трева с пълна кошница за трева пречи на плавното въртене на ножа и допълнително натоварва двигателя, което може да доведе до авария.

Косене на тревна площ с висока трева

Не опитвайте да окосите висока трева с едно минаване. Окосете тревната площ на няколко пъти. Между отделните окосявания оставайте ден или два, докато тревата стане еднакво къса.

ЗАБЕЛЕЖКА: Косенето на висока трева много късо на едно минаване може да доведе до загиване на тревата. Отрязаната трева може също да заседне в тялото на косачката.

Изпразване на кошницата за трева

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите опасността от инциденти, редовно проверявайте кошницата за трева за повреди или отслабване. Ако е необходимо, сменете кошницата за трева.

1. Освободете лоста на прекъсвача.
2. Отстранете деблокиращия ключ.
3. Отворете задния капак и извадете кошницата за трева, като я държите за ръкохватката.
► Фиг.27: 1. Заден капак 2. Дръжка
4. Изпразнете кошницата за трева.

ПОДДРЪЖКА

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги проверявайте дали фиксиращият ключ и акумулаторната батерия са извадени от косачката преди съхранение или пренасяне на косачката, или преди да пристъпите към проверка или техническо обслужване.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изваждайте деблокиращият ключ, когато косачката не се използва. Съхранявайте деблокиращия ключ на недостъпно за деца място.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носете предпазни ръкавици при извършване на проверка или техническо обслужване.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги носете предпазни очила със странични протектори, когато извършвате проверка или техническо обслужване.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

Техническо обслужване

1. Отстранете деблокиращия ключ. Съхранявайте го на безопасно, недостъпно за деца място.
2. Почиствайте косачката само с мека кърпа. Не пръскайте или заливайте с вода косачката при чистене.
3. Поставете косачката на едната и страна и почистете късчетата трева, които са се натрупали по долната страна на платформата на косачката.
4. Проверете степента на затягане на всички гайки, болтове, завъртащите се превключватели, фиксатори и др.
5. Проверете движещите се части за повреди, счупвания или износване. Повредените или липсващите части трябва да се ремонтират или сменят.

Съхранение

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато носите или съхранявате косачката, не дръжте сгънатите ръкохватки, а предната дръжка на косачката. Ако я държите само за сгънатите ръкохватки, има опасност от тежко нараняване или повреда на косачката.

Преди съхранение на косачката, махнете акумулаторната батерия и фиксиращия ключ. Съхранявайте косачката в хладно, сухо и заключено помещение. Не съхранявайте косачката и зареждащото устройство на места, където температурата може да достигне или превиши 40 °C.

► Фиг.28: 1. Предна дръжка 2. Задна дръжка

1. Развийте притискащите винтове и удължете долната ръкохватка от двете страни. Преместете ръкохватката надолу и напред. Същевременно дръжте здраво предната дръжка, за да не падне към отдалечената страна на тялото на косачката.
► Фиг.29: 1. Притискащ винт 2. Долна ръкохватка
2. Развийте притискащите болтове и завъртете горната ръкохватка назад, както удължавате двете страни.
► Фиг.30: 1. Притискателна гайка 2. Горна ръкохватка
3. Съхранявайте кошницата за трева между ръкохватката и тялото на косачката.
► Фиг.31: 1. Кошница за трева

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато изправяте косачката, не сгъвайте ръкохватката, а използвайте предната дръжка на косачката.

Демонтиране и монтиране на диска на косачката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато демонтирате или монтирайте ножа, винаги отстранявайте деблокиращия ключ и акумулаторната батерия. Ако не отстраните деблокиращия ключ и акумулаторната батерия, може да се получи тежко нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ножът се върти по инерция няколко секунди след освобождаване на ключа. Не започвайте никаква работа, докато ножът не спре напълно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги носете ръкавици, когато боравите с ножа.

Сваляне на диска на косачката

За DLM382

1. Поставете косачката настрани, така че лостът за регулиране на височината на косене да е от горната страна.
2. За блокиране на движението на диска вкарайте отвертка или подобен инструмент в отвор в корпуса на косачката.
3. Въртете болта обратно на часовниковата стрелка, с гаечен ключ.
► **Фиг.32:** 1. Диск на косачката 2. Отвертка
3. Гаечен ключ
4. Свалете болта и диска на косачката в този ред.
► **Фиг.33:** 1. Опора на диска 2. Диск на косачката
3. Болт

За DLM432

1. Поставете косачката настрани, така че лостът за регулиране на височината на косене да е от горната страна.
2. За блокиране на движението на диска вкарайте отвертка или подобен инструмент в отвор в корпуса на косачката.
3. Въртете болта обратно на часовниковата стрелка, с гаечен ключ.
► **Фиг.34:** 1. Диск на косачката 2. Отвертка
3. Гаечен ключ
4. Демонтирайте последователно болта, външния фланец, диска на косачката и вътрешния фланец.
► **Фиг.35:** 1. Вътрешен фланец 2. Диск на косачката 3. Външен фланец 4. Болт

Монтиране на диска на косачката

За да монтирате диска на косачката, изпълнете процедурата за сваляне в обратния ред.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Монтирайте внимателно диска на косачката. Той има горна и долна страна. Поставете ножа по такъв начин, че стрелката за посоката на въртене да е насочена навън.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Затегнете здраво болта по часовниковата стрелка, за да закрепите ножа.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уверете се, че дискът на косачката и всички закрепващи части са монтирани правилно и затегнати здраво.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато сменяте ножове, винаги следвайте посочените в това ръководство инструкции.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да заявите ремонт, сами извършете проверка. Ако установите проблем, който не е обяснен в ръководството, не се опитвайте да разглобявате инструмента. Вместо това го занесете в някой от оторизираните сервиси на Makita, които винаги използват за ремонтите резервни части от Makita.

Състояние на неизправност	Възможно причина (неизправност)	Мерки за отстраняване
Косачката не стартира.	Не са поставени две акумулаторни батерии.	Поставете заредени акумулаторни батерии.
	Проблем с батерията (ниско напрежение)	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Не е вкаран деблокиращият ключ.	Вкарайте деблокиращия ключ.
След кратко използване, двигателът спира да работи.	Нивото на заряда на акумулатора е ниско.	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Височината на рязане е прекалено малка.	Увеличете височината на рязане.
Двигателят не може да достигне максималните обороти.	Акумулаторната батерия е поставена неправилно.	Поставете акумулаторната батерия, както е описано в настоящото ръководство.
	Енергията на батерията спада.	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Задвижващата система не работи нормално.	Обърнете се към местния упълномощен сервис за извършване на ремонт.
Дискът на косачката не се върти: ⇒ спрете веднага косачката!	Близко до ножа е заседнал външен предмет, например клон.	Махнете външния предмет.
	Задвижващата система не работи нормално.	Обърнете се към местния упълномощен сервис за извършване на ремонт.
Ненормални вибрации: ⇒ спрете веднага косачката!	Ножът е дебалансиран, прекалено или неравномерно е износен.	Сменете ножа.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервисен център на Makita.

- Диск на косачката
- Приставка за мулчиране
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model:		DLM382	DLM432
Širina košenja (promjer oštrice)		380 mm	430 mm
Brzina bez opterećenja		3.700 min ⁻¹	3.600 min ⁻¹
Kataloški broj zamjenske oštrice kosilice		191D41-2	191D43-8
Dimenzije (D x Š x V)	tijekom rada	D: 1.380 mm – 1.410 mm Š: 450 mm V: 985 mm – 1.005 mm	D: 1.435 mm – 1.490 mm Š: 460 mm V: 1.005 mm – 1.045 mm
	prilikom skladištenja (bez koša za travu)	860 mm x 450 mm x 475 mm	865 mm x 460 mm x 475 mm
Nazivni napon		DC 36 V	
Neto težina		15,5 – 16,5 kg	16,0 – 16,9 kg

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina se može razlikovati ovisno o opremi, uključujući baterijski uložak. Najlakša i najteža kombinacija, sukladno postupku EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Punjač	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

⚠ UPOZORENJE: Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

⚠ UPOZORENJE: S ovim strojem nemojte upotrebljavati kabelsko napajanje kao što je adapter za bateriju ili prijenosno napajanje. Kabel takvog napajanja može ometati rad i prouzročiti ozljede.

Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se upotrebljavaju za opremu. Prije korištenja provjerite jeste li razumjeli njihovo značenje.

	Potreban poseban oprez i pozornost.
	Pročitajte priručnik s uputama.
	Opasnost; pazite na izbačene predmete.
	Udaljenost između alata i promatrača mora biti najmanje 15 m.
	Nikad nemojte stavljati ruke i stopala blizu oštrice ispod kosilice. Oštrice kosilice nastavljaju se okretati i nakon isključivanja motora.
	Izvadite ključ prije pregledavanja, podešavanja, čišćenja, servisiranja, ostavljanja i skladištenja kosilice.
	Upozorenje; odspojite bateriju prije radova održavanja.

	Zajamčena razina jačine zvuka u skladu s Direktivom EU o emisiji buke u okoliš.
	Razina jačine zvuka u skladu s Uredbom o kontroli buke u Australiji (Novi Južni Wales)
	Samo za države EU Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, otpadna električna i elektronička oprema, akumulatori i baterije i mogu imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje. Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje ili baterije s ostalim kućanskim otpadom! U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, o akumulatorima i baterijama te o otpadnim akumulatorima i baterijama, i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, otpadna električna oprema, baterije i akumulatori trebali bi se pohranjivati zasebno i isporučivati u odvojena sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postupaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša. To je naznačeno simbolom prekrizane kante za otpad na kotačima koja je postavljena na opremi.

Namjena

Stroj je namijenjen za košenje travnjaka.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN IEC 62841-4-3:

Model	Izmjerena razina zvučne snage (L_{WA}): (dB(A))	Zajamčena razina zvučne snage (L_{WA}): (dB(A))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Model	Razina tlaka zvuka (L_{pA}): (dB(A))	Nesigurnost razine zvučnog tlaka (K): (dB(A))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN IEC 62841-4-3:

Model DLM382

Emisija vibracija (a_h): 2,5 m/s² ili manje
Neodređenost (K): 2,0 m/s²

Model DLM432

Emisija vibracija (a_h): 2,5 m/s² ili manje
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjave o sukladnosti

Samo za države članice Europske unije

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za akumulatorsku kosilicu

1. Kosilicu za travu nemojte upotrebljavati u lošim vremenskim uvjetima, osobito kada postoji opasnost od udara munje. Time se smanjuje mogućnost udara munje.
2. Pažljivo pregledajte ima li životinja na području na kojem će se kosilica za travu upotrijebiti. Kosilica za travu može ozlijediti životinje tijekom rada.
3. Pažljivo pregledajte područje na kojem će se kosilica za travu upotrijebiti i uklonite kamenje, štapove, žice, kosti i ostale strane predmete. Bačeni predmeti mogu uzrokovati tjelesne ozljede.
4. Prije upotrebe kosilice za travu uvijek vizualno provjerite da nož i sklop noževa nisu istrošeni ili oštećeni. Istrošeni ili oštećeni dijelovi povećavaju opasnost od ozljede.
5. Često provjeravajte stanje hvatača trave zbog istrošenosti ili kvara. Istrošen ili oštećen hvatač trave povećava opasnost od ozljede.

6. **Štitnici moraju biti postavljeni. Štitnici moraju biti ispravni i pravilno postavljeni.** Labav, oštećen štitnik ili štitnik koji ispravno ne radi može dovesti do ozljede.
7. **Sve otvore za zrak za hlađenje držite podalje od ostataka.** Blokirani otvori za zrak i ostatci mogu dovesti do pregrijavanja ili opasnosti od požara.
8. **Tijekom rada s kosilicom za travu uvijek nosite zaštitnu obuću s potplatima koji se ne klizu.** Kosilicom nemojte rukovati bosim ili u otvorenim sandalama. Tako se smanjuje opasnost od ozljeda u slučaju kontakta s pomičnim nožem.
9. **Tijekom rukovanja kosilicom uvijek nosite duge hlače.** Ogoljena koža povećava vjerojatnost ozljeđivanja bačenim predmetima.
10. **Kosilicom za travu nemojte rukovati na mokroj travi.** Hodajte, nikada ne trčite. Time se smanjuje opasnost od proklizavanja ili pada što može prouzročiti tjelesne ozljede.
11. **Kosilicom za travu nemojte upravljati na prestrtim padinama.** Time se umanjuje opasnost od gubitka nadzora, proklizavanja ili pada što može prouzročiti tjelesne ozljede.
12. **Tijekom rada na padinama uvijek osigurajte dobro uporište, uvijek radite u poprečnom smjeru u odnosu na padinu, nikada nemojte raditi uz ili niz padinu i budite iznimno oprezni prilikom promjene smjera.** Time se umanjuje opasnost od gubitka nadzora, proklizavanja ili pada što može prouzročiti tjelesne ozljede.
13. **Budite vrlo oprezni kada se krećete unatrag ili vučete kosilicu za travu prema sebi. Uvijek budite svjesni okoline.** Tako se smanjuje opasnost od spoticanja prilikom rada.
14. **Nemojte dodirivati noževe i ostale opasne pokretne dijelove dok se još kreću.** To smanjuje opasnost od ozljeđivanja pomičnim dijelovima.
15. **Pri uklanjanju zaglavljene materijale ili čišćenje kosilice za travu provjerite jesu li svi prikeđaci napajanja isključeni i je li baterija izvađena ili odspojena.** Nenadano uključivanje kosilice za travu može uzrokovati teške tjelesne ozljede.

Dodatna sigurnosna upozorenja

Obuka

1. **Pažljivo pročitajte upute.** Upoznajte se s kontrolama i pravilnim korištenjem kosilice.
2. **Nikada nemojte dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate s uputama da upotrebljavaju kosilicu.** Dob rukovatelja može biti ograničena lokalnim propisima.
3. **Nikada ne rukujte kosilicom u blizini ljudi, osobito djece ili kućnih ljubimaca.**
4. **Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se mogu dogoditi drugim ljudima ili njihovoj imovini.**

Priprema

1. **Prije košenja provjerite da nema drugih ljudi u radnom prostoru.** Zaustavite kosilicu ako itko uđe u radni prostor.
2. **Nemojte umetati ključ u kosilicu dok ne bude spremna za upotrebu.**

3. **Pregledajte postoje li rupe, brazde, kamenje ili drugi skriveni predmeti.** Neravan teren može dovesti do gubitka ravnoteže i pada. Visoka trava može sakriti prepreke.
4. **Nemojte umetati ni vaditi ključ na kiši.**

Rad

1. **Isključite kosilicu, izvadite ključ i provjerite jesu li se svi pomični dijelovi u potpunosti zaustavili**
 - svaki put kada ostavljate kosilicu;
 - prije uklanjanja blokada ili odčepljivanja otvora za ispuštanje;
 - prije provjere, čišćenja ili rada na kosilici.
2. **Ako kosilica udari strani predmet, učinite sljedeće:**
 - Zaustavite kosilicu, otpustite ručicu prekidača i pričekajte da se oštrica potpuno zaustavi.
 - Uklonite ključ i baterijski uložak.
 - Temeljito pregledajte je li kosilica oštećena.
 - Zamijenite oštricu ako je na bilo koji način oštećena. Popravite oštećenja prije ponovnog pokretanja i nastavka rada s kosilicom.
3. **Ako kosilica počne neuobičajeno vibrirati ili primijetite nešto neobično, odmah slijedite ove korake:**
 - Zaustavite kosilicu, otpustite ručicu prekidača i pričekajte da se oštrica potpuno zaustavi.
 - Uklonite ključ i baterijski uložak.
 - Pregledajte je li oštećena te zamijenite ili popravite sve oštećene dijelove.
 - Provjerite ima li labavih dijelova i zategnite ih.
4. **Nikada nemojte rukovati kosilicom s neispravnim štitnicima ili zaštitnim elementima ili bez postavljenih sigurnosnih uređaja, kao što su otklanjači i/ili koš za travu.**
5. **Rukujte strojem samo na danjem svjetlu ili pod dobrim umjetnim osvjetljenjem.**
6. **Pažljivo uključite kosilicu u skladu s uputama i držite stopala dovoljno udaljena od oštrica.**
7. **Pazite da vam oštrice kosilice ne ozlijede stopala ili ruke.**
8. **Zaustavite oštrice ako morate nagnuti kosilicu pri prelasku preko površina bez trave i prijenosu kosilice na površinu i s površine koju ćete kositi.**
9. **Nemojte nagnjati kosilicu tijekom uključivanja motora, osim ako se kosilica mora nagnuti zbog pokretanja.** U tom slučaju ne nagnijte stroj više no što je potrebno i podignite samo dio koji je udaljen od rukovatelja. Objе ruke moraju biti u položaju za rad prije vraćanja kosilice na tlo.
10. **Ne stavljajte ruke ili stopala blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Uvijek stojte dalje od otvora za pražnjenje.**
11. **Uvijek čvrsto držite ručku.**
12. **Nemojte hvatati izložene rezne oštrice ili rezne rubove prilikom dizanja ili držanja kosilice.**
13. **Držite ruke i stopala dalje od rotirajućih oštrica. Oprez - oštrice i dalje rade nakon isključivanja kosilice.**

14. Nikada nemojte pokušavati podesiti visinu rezanja dok je kosilica uključena ako ima mogućnost podešavanja visine rezanja.
15. Otpustite ručicu prekidača i pričekajte da se oštrice prestanu okretati prije prelaska preko prilaza, staza, cesta i bilo kakvog prostora prekrivenog šljunkom. Izvadite ključ i ako ostavljate kosilicu, pružite ruku kako biste nešto podigli ili maknuli s puta ili zbog bilo kojeg drugog razloga koji bi vas mogao omesti u poslu.
16. Ne pokrećite kosilicu dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
17. Nemojte usmjeravati ispražnjeni materijal prema nekome. Izbjegavajte pražnjenje materijala uza zid ili prepreku. Materijal se može odbiti prema rukovatelju. Pri prelasku šljunčanim površinama zaustavite oštricu.
18. Nemojte povlačiti kosilicu unatrag osim ako to nije nužno. Ako morate odmaknuti kosilicu od ograde ili drugih sličnih prepreka, pogledajte prema dolje i unatrag prije i tijekom pomicanja unatrag.
19. Isključite motor i pričekajte dok se oštrica u potpunosti ne zaustavi prije uklanjanja hvatača trave. Pazite da se oštrice ne pomiču nakon isključivanja.
20. Kada stroj upotrebljavate na blatnjavom tlu, vlažnoj strmini ili skliskom mjestu, pripazite na svoje uporište.
21. Izbjegavajte rad u zahtjevnom okruženju u kojem se očekuje povećani umor korisnika.
22. Nemojte upotrebljavati stroj u lošim vremenskim uvjetima kada je vidljivost ograničena. U suprotnom može doći do pada ili nepravilnog rada zbog slabe vidljivosti.
23. Nemojte uranjati stroj u lokvu.
24. Ako zbog kiše dođe do prijanjanja mokrog lišća ili prljavštine na usisnom otvoru (ventilacijski otvor), uklonite ih.
25. Nemojte upotrebljavati stroj na snijegu.
26. Ako je odrezana trava mokra, vjerojatno će se začepiti u stroju. Redovito provjeravajte stanje stroja i po potrebi uklonite zalijepljenu travu.
27. Pri upravljanju strojem obratite pozornost na cijevi i žice.
8. Tijekom servisiranja oštrica ne zaboravite da se oštrice i dalje mogu pomicati, čak i kad je izvor napajanja isključen.
9. Nemojte uklanjati niti mijenjati sigurnosne uređaje. Redovito provjeravajte funkcioniraju li ispravno. Nemojte poduzimati ništa što bi moglo utjecati na predviđenu funkciju sigurnosnog uređaja ili smanjiti zaštitu koju pruža sigurnosni uređaj.
10. Nemojte ostavljati stroj bez nadzora na kiši.
11. Nemojte prati stroj vodom pod visokim tlakom.
12. Kada perete stroj obavezno uklonite bateriju i ključ i zatvorite poklopac baterije te polijte vodu prema donjem dijelu stroja na koji je pričvršćena oštrica.
13. Kada skladištite stroj izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost i kišu i skladištite ga na mjestu koje se ne zagrijava niti vlaži.
14. Pregledavajte ili održavajte na mjestu gdje možete izbjeći kišu.
15. Nakon upotrebe stroja uklonite nakupljenu prljavštinu s njega i u potpunosti ga osušite prije skladištenja. Ovisno o godišnjem dobu ili području, postoji rizik od kvara zbog smrzavanja.

Električna sigurnost i sigurnost baterije

1. Nemojte otvarati niti uništavati bateriju/e. Ispušteni elektrolit jest korozivan i može oštetiti oči ili kožu. Možete se otrovati ako ga progutate.
2. Ne punite bateriju na kiši ili na mokrim mjestima.
3. Ne punite bateriju na otvorenom.
4. Ne rukujte punjačem, uključujući utikač punjača, i priključcima punjača mokrim rukama.
5. Nemojte mijenjati bateriju na kiši.
6. Nemojte moćiti priključke baterije tekućinom kao što je voda niti uranjati bateriju. Nemojte ostavljati bateriju na kiši niti je puniti, upotrebljavati ili skladištiti na vlažnom ili mokrom mjestu. Ako se priključci smoje ili ako tekućina uđe u bateriju, može doći do kratkog spoja baterije i postoji opasnost od pregrijavanja, požara ili eksplozije.
7. Nakon što uklonite bateriju iz stroja ili punjača, obavezno pričvrstite poklopac baterije na bateriju i skladištite je na suhom mjestu.
8. Nemojte mijenjati bateriju mokrim rukama.
9. Izbjegavajte opasno okruženje. Stroj nemojte upotrebljavati na vlažnim ili mokrim mjestima niti ga izlagati kiši. Ulazak vode u stroj može povećati rizik od strujnog udara.
10. Ako se baterijski uložak smoeči, ispuštite vodu iz unutrašnjosti te ga obrišite suhom krpom. Potpuno osušite baterijski uložak na suhom mjestu prije upotrebe.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠️UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

Održavanje i skladištenje

1. Redovito pregledavajte i održavajte kosilicu.
2. Sve matice i vijke držite zategnutima kako bi oprema bila u sigurnom radnom stanju.
3. Često provjeravajte stanje koša za travu zbog istrošenosti ili kvara. Kod odlaganja, uvijek provjerite je li koš za travu prazan. Iz sigurnosnih razloga, istrošeni koš za travu zamijenite novim, tvornički proizvedenim.
4. Koristite isključivo originalne oštrice proizvođača koje su navedene u ovom priručniku.
5. Budite oprezni prilikom podešavanja kosilice kako biste spriječili da pomične oštrice i fiksni dijelovi kosilice zahvate prste.
6. Redovito provjeravajte je li vijak za postavljanje oštrice ispravno zategnut.
7. Uvijek pustite da se kosilica ohladi prije skladištenja.

Važne sigurnosne upute za bateriju

1. **Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
2. **Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak.** To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
3. **Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi.** Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.
4. **Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku.** Tako možete izgubiti vid.
5. **Nemojte kratko spojati bateriju:**
 - (1) **Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.**
 - (2) **Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.**
 - (3) **Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.** Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. **Ne držite i ne upotrebljavajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).**
7. **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena.** Baterija može eksplodirati u vatri.
8. **Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom.** Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
9. **Ne koristite oštećene baterije.**
10. **Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.**

Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavlja npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće podrobnije nacionalne propise. Prekrijite trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. **Kada odlazite baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu. Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.**
12. **Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita.** Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.
13. **Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.**
14. **Tijekom i nakon upotrebe baterijski uložak može se zagrijati i prouzročiti opekline višeg ili nižeg stupnja. Pažljivo rukujte vrućim baterijskim uložcima.**
15. **Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opekline.**

16. **Nemojte dopustiti da krhotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i utorima baterijskog uložka.** To može dovesti do pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili kvara na uređaju ili baterijskom uložku, što može prouzročiti opekline ili osobne ozljede.
17. **Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini a visokonaponskih električnih vodova.** To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uložka.
18. **Bateriju čuvajte podalje od djece.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠OPREZ: Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. **Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni.** Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. **Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju.** Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. **Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C.** Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
4. **Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.**
5. **Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

MONTAŽA

⚠UPOZORENJE: Obavezno uvijek izvadite ključ i bateriju prije radova na kosilici. Ako ne izvadite ključ i bateriju, može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda zbog nenamjernog pokretanja.

⚠UPOZORENJE: Nikad nemojte pokretati kosilicu ako nije potpuno sastavljena. Rad s djelomično sastavljenim strojem može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda zbog nenamjernog pokretanja.

Postavljanje poklopca baterije

⚠UPOZORENJE: Nemojte umetati ključ i bateriju prije postavljanja poklopca baterije. U protivnom može doći do ozbiljnih ozljeda.

Prije rada do kraja postavite poklopac baterije. Poklopac baterije štiti kosilicu i bateriju od blata, prljavštine i vode.

1. Postavite poklopac baterije tako da su izbočenja na kosilici poravnata s rupama na poklopcu baterije.
- **Sl.1:** 1. Izbočina 2. Rupa 3. Poklopac baterije

2. Postavite ruke na sredinu poklopca baterije i gurnite ga.

► **SI.2:**

3. Prije prvog pokretanja provjerite je li uporišna točka poklopca baterije pravilno pričvršćena. Ako je poklopac baterije nepravilno postavljen, neće se otvoriti sve dok ne povučete polugu za zaključavanje poklopca baterije.

► **SI.3:** 1. Uporišna točka 2. Poluga za zaključavanje poklopca baterije

Postavljanje ručke

NAPOMENA: Prilikom postavljanja ručki kabele namjestite tako da ih ne može zahvatiti ništa između ručki. Ako je kabel oštećen, prekidač kosilice možda neće raditi.

1. Gurnite oba kraja donje ručke u utore kosilice, a zatim do kraja zategnite zatezne vijke.

► **SI.4:** 1. Zatezni vijak 2. Donja ručka

2. Poravnajte otvore za vijke gornje i donje ručke. Učvrstite ih zateznim vijcima i maticama.

► **SI.5:** 1. Zatezna matica 2. Zatezni vijak

NAPOMENA: Čvrsto držite gornju ručku kako vam ne bi ispala iz ruke.

3. Pričvrstite držače za ručku. Postavite kabel za napajanje kako je prikazano na slici.

► **SI.6:** 1. Držač

Uklanjanje utikača za malčiranje

Dodatni pribor

1. Otvorite stražnji poklopac.

► **SI.7:** 1. Stražnji poklopac

2. Držite ručku utikača za malčiranje i izvucite tijelo kosilice kako je prikazano na slici.

► **SI.8:** 1. Utikač za malčiranje 2. Ručka

Postavljanje koša za travu

1. Otvorite stražnji poklopac.

► **SI.9:** 1. Stražnji poklopac

2. Zakvačite koš za travu na šipku tijela kosilice kako je prikazano na slici.

► **SI.10:** 1. Kuka 2. Šipka 3. Koš za travu

Pričvršćivanje utikača za malčiranje

Dodatni pribor

1. Otvorite stražnji poklopac i zatim uklonite koš za travu.

► **SI.11:** 1. Stražnji poklopac 2. Koš za travu

2. Držite ručku utikača za malčiranje i pričvrstite tijelo kosilice kako je prikazano na slici.

► **SI.12:** 1. Utikač za malčiranje 2. Ručka

FUNKCIONALNI OPIS

Umetanje ili uklanjanje baterije

⚠OPREZ: Uvijek isključite stroj prije umetanja ili uklanjanja baterijskog uloška.

⚠OPREZ: Obavezno zaključajte poklopac baterije prije upotrebe. U protivnom prašina ili voda mogu oštetiti proizvod ili bateriju.

⚠OPREZ: Baterijski uložak uvijek umetnite do kraja tako da se ne može vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz stroja, što može dovesti do ozljede vas ili nekoga u blizini.

⚠OPREZ: Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

NAPOMENA: Stroj ne radi samo s jednim baterijskim uloškom.

Postavljanje baterije;

1. Povucite polugu za zaključavanje poklopca baterije i otvorite poklopac baterije.

► **SI.13:** 1. Poklopac baterije 2. Poluga za zaključavanje poklopca baterije

2. Poravnajte jezičac na baterijskom ulošku s otvorom na kosilici, a zatim pomičite bateriju dok ne sjedne na svoje mjesto uz tihi klik.

► **SI.14:** 1. Baterija

3. Do kraja umetnite ključ u mjesto prikazano na slici.

► **SI.15:** 1. Ključ

4. Zatvorite poklopac baterije i gurajte ga dok ga ne zahvati poluga za zaključavanje.

Uklanjanje baterije iz kosilice;

1. Povucite polugu za zaključavanje poklopca baterije i otvorite poklopac baterije.

2. Izvucite bateriju iz kosilice dok povlačite gumb na prednjoj strani baterije.

3. Izvucite ključ.

4. Zatvorite poklopac baterije.

Sustav zaštite stroja/baterije

Stroj je opremljen sustavom zaštite stroja/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja alata i baterije. Stroj automatski prestaje raditi ako se stroj ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta.

Zaštita od preopterećenja

Kad se sa strojem radi na način pri kojem se troši neuobičajeno puno struje, stroj se automatski zaustavlja bez ikakve signalizacije. U tom slučaju isključite stroj i prestanite ga upotrebljavati na način koji je izazvao preopterećenje. Zatim uključite stroj kako biste ga ponovno pokrenuli.

Zaštita od pregrijavanja

Ako se pregrije, stroj se automatski zaustavlja. Pričekajte da se stroj ohladi prije nego što ga ponovno uključite.

Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Ako je kapacitet baterije pre slab, stroj se automatski zaustavlja. Ako proizvod ne radi ni nakon upotrebe prekidača, uklonite baterije iz stroja i napunite ih.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

► **Sl.16:** 1. Pokazatelj kapaciteta baterije

Kada se preostali kapacitet baterije smanji, pokazatelj kapaciteta baterije treperi na strani primjenjive baterije. Daljnjom se upotrebom stroj zaustavlja, a žaruljica baterije svijetli. U tom slučaju napunite baterijski uložak.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Samo za baterijske uloške s indikatorom

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetliće na nekoliko sekundi.

► **Sl.17:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
 Svijetli	 Isključeno	 Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija je možda neispravna.

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

NAPOMENA: Prva (krajnja lijeva) žaruljica indikatora treperit će dok radi sustav za zaštitu baterije.

Uključivanje i isključivanje

⚠ UPOZORENJE: Prije postavljanja baterijskog uložka uvijek provjerite radi li poluga za uključivanje ispravno i vraća li se u izvorni položaj kada se otpusti. Rad sa strojem na kojem sklopka ne radi ispravno može dovesti do gubitka kontrole i teških tjelesnih ozljeda.

NAPOMENA: Kosilica se neće pokrenuti ako ne pritisnete gumb za uključivanje čak i ako ste povukli polugu za uključivanje.

NAPOMENA: Zbog preopterećenja, kosilica se možda neće pokrenuti ako pokušate kositi visoku i gustu travu. U tom slučaju povećajte visinu košenja.

Ova je kosilica opremljena sklopkom za blokadu i sklopkom na ručki. Ako primijetite nešto neuobičajeno na bilo kojoj od ovih sklopki, odmah prekinite rad i pozovite ovlaštenu servisnu centar tvrtke Makita da ih pregleda.

1. Postavite baterije. Umetnite ključ u sklopku za blokadu i zatim zatvorite poklopac baterije.

► **Sl.18:** 1. Baterija 2. Ključ

2. Pritisnite gumb za uključivanje i držite ga.

3. Uхватite gornju ručku i povucite polugu za uključivanje.

► **Sl.19:** 1. Gumb za uključivanje 2. Poluga za uključivanje

4. Otpustite gumb za uključivanje čim se motor pokrene. Kosilica će i dalje raditi sve dok ne otpustite polugu za uključivanje.

5. Otpustite polugu za uključivanje da biste zaustavili motor.

Podešavanje visine košenja

⚠ UPOZORENJE: Nikad ne stavljajte ruku ili nogu ispod tijela kosilice prilikom podešavanja visine košenja.

⚠ UPOZORENJE: Uvijek provjerite pristaje li poluga ispravno u utor prije rada.

Visina košenja može se podesiti u rasponu od 20 mm do 75 mm.

1. Izvadite ključ.

2. Povucite polugu za podešavanje visine košenja iz tijela kosilice i pomaknite je do željene visine košenja.

► **Sl.20:** 1. Poluga za podešavanje visine košenja

NAPOMENA: Brojke za visinu košenja treba upotrebljavati samo kao smjernice. Ovisno o uvjetima travnjaka ili tla, stvarna visina trave može se razlikovati od postavljene visine.

NAPOMENA: Košenje isprobajte na manje vidljivom mjestu kako biste dobili željenu visinu.

Pokazatelj razine trave

► **Sl.21:** 1. Pokazatelj razine trave

Pokazatelj razine trave prikazuje obujam pokošene trave.

- Kada koš za travu nije pun, pokazatelj pluta tijekom košenja.
- Kada je koš za travu pun, pokazatelj ne pluta tijekom košenja. U tom slučaju odmah prekinite košenje i ispraznite koš. Nakon pražnjenja koša očistite ga tako da mrežica ventilira zrak.

NAPOMENA: Ovaj pokazatelj služi samo kao informacija. Ovisno o uvjetima u unutrašnjosti koša, ovaj pokazatelj možda neće raditi ispravno.

Upotreba utikača za malčiranje

Dodatni pribor

Utikač za malčiranje omogućuje vam da odrezanu travu vratite na tlo, a da je ne sakupljate u koš za travu. Pri upravljanju strojem s utikačem za malčiranje obavezno uklonite koš za travu.

NAPOMENA: Pri upotrebi stroja s utikačem za malčiranje pazite da je ukupna dužina trave nakon rezanja 30 mm ili više i da je dužina reza 15 mm ili manje.

► Sl.22: (1) 30 mm ili više (2) 15 mm ili manje

RAD

Košenje

⚠UPOZORENJE: Prije košenja uklonite štape i kamenje s područja košenja. Nadalje, uklonite korov s radnog područja prije košenja.

⚠UPOZORENJE: Uvijek nosite zaštitne naočale ili zaštitne naočale s bočnim štitnicima kad radite s kosilicom.

⚠OPREZ: Ako se odrezana trava ili strani predmet blokira unutar tijela kosilice, obavezno izvadite ključ i baterijski uložak i nosite rukavice prije uklanjanja trave ili stranog predmeta.

NAPOMENA: Stroj upotrebljavajte samo za košenje travnjaka. Ovim strojem nemojte kositi korov.

► Sl.23

Čvrsto držite ručku objema rukama prilikom košenja. Preporučena brzina košenja je približno 1 metar u 4 sekunde.

► Sl.24

Vanjski rubovi prednjih kotača služe kao smjernica za širinu košenja. Koristeći vanjske rubove prednjih kotača kao smjernice, kosite u linijama. Prelazite jednom polovinom ili trećinom prethodne pruge da biste ujednačeno pokosili travnjak.

► Sl.25: 1. Širina košenja 2. Područje preklapanja 3. Vanjski rub

Svaki puta promijenite smjer košenja kako biste spriječili da se uzorak zrna trave oblikuje samo u jednom smjeru.

► Sl.26

Povremeno provjerite pokošenu travu u košu za travu. Ispraznite koš prije nego što se napuni. Prije svake provjere obavezno zaustavite kosilicu i izvadite ključ i bateriju.

NAPOMENA: Upotreba kosilice za travu s punim košem za travu onemogućuje nesmetano okretanje oštrice i dodatno opterećuje motor, što može uzrokovati kvar.

Košenje visoke trave

Visoku travu ne pokušavajte pokositi u jednom pokušaju. Umjesto toga pokosite travnjak u nekoliko koraka. Pustite da prođe dan ili dva između dvaju košenja dok trava ne naraste na podjednaku visinu.

NAPOMENA: Košenje visoke trave na malu visinu u jednom pokušaju može uzrokovati odumiranje trave. Osim toga, pokošena trava može se zaglaviti u tijelu kosilice.

Praženje koša za travu

⚠UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od nezgode, redovito provjeravajte je li koš za travu oštećen ili oslabljen. Po potrebi ga zamijenite.

1. Otpustite polugu za uključivanje.
2. Izvadite ključ.
3. Otvorite stražnji poklopac i izvadite koš za travu držeći ručku.
► Sl.27: 1. Stražnji poklopac 2. Ručka
4. Ispraznite koš za travu.

ODRŽAVANJE

⚠UPOZORENJE: Uvijek provjerite jesu li ključ i baterijski uložak izvađeni iz kosilice prije skladištenja ili nošenja kosilice ili tijekom pregleda ili održavanja.

⚠UPOZORENJE: Uvijek izvadite ključ kada kosilica nije u upotrebi. Čuvajte ključ na sigurnom mjestu izvan dohvata djece.

⚠UPOZORENJE: Nosite rukavice tijekom pregleda ili održavanja.

⚠UPOZORENJE: Uvijek nosite zaštitne naočale ili zaštitne naočale s bočnim štitnicima kada obavljate pregled ili održavanje.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

Održavanje

1. Izvadite ključ. Čuvajte ključ na sigurnom mjestu izvan dohvata djece.
2. Kosilicu čistite samo vlažnom krpom. Kosilicu tijekom čišćenja nemojte prskati ili polijevati vodom.
3. Okrenite kosilicu na stranu i očistite pokošenu travu koja se skupila na donjem dijelu kosilice.
4. Provjerite zategnutost svih matrica, vijaka, ručica, spona i sl.
5. Pregledajte jesu li pomični dijelovi oštećeni, slomljeni ili istrošeni. Oštećeni dijelovi ili dijelovi koji nedostaju moraju se popraviti ili zamijeniti.

Skladištenje

⚠️ UPOZORENJE: Kada kosilicu prenosite ili je želite uskladištiti, nemojte je držati za sklopljene ručke nego za prednju dršku. Držanje za sklopljene ručke može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili oštećenja kosilice.

Prije skladištenja kosilice izvadite baterijski uložak i ključ. Kosilicu skladištite u zatvorenom, hladnom, suhom i zaključanom mjestu. Kosilicu i punjač ne skladištite na mjestima gdje temperatura može doseći ili premašiti 40 °C.

► **SI.28:** 1. Prednja drška 2. Stražnja drška

1. Otpustite zatezne vijke i raširite donju ručku s obje strane. Pomaknite ručku naniže. Čvrsto uhvatite donju ručku kako ne bi pala na drugu stranu tijela kosilice.

► **SI.29:** 1. Zatezni vijak 2. Donja ručka

2. Otpustite zatezne vijke i okrenite gornju ručku natrag šireći obje strane.

► **SI.30:** 1. Zatezna matica 2. Gornja ručka

3. Koš za travu čuvajte između ručke i tijela kosilice.

► **SI.31:** 1. Koš za travu

NAPOMENA: Kada postavljate kosilicu u uspravan položaj, nemojte je držati za ručku, nego za prednju dršku kosilice.

Uklanjanje ili postavljanje oštrice kosilice

⚠️ UPOZORENJE: Uvijek izvadite ključ i bateriju prilikom uklanjanja ili postavljanja oštrice. Ako ne izvadite ključ i bateriju, može doći do ozbiljne ozljede.

⚠️ UPOZORENJE: Oštrica i dalje radi nekoliko sekundi nakon otpuštanja poluge. Zuhvate ne započinjate dok se oštrica ne zaustavi do kraja.

⚠️ UPOZORENJE: Pri rukovanju oštricom uvijek nosite rukavice.

Uklanjanje oštrice kosilice

Za model DLM382

1. Postavite kosilicu na stranu tako da poluga za podešavanje visine košenja bude na gornjoj strani.
2. Za blokiranje kretanja oštrice umetnite odvijač ili sličan alat u otvor na tijelu kosilice.
3. Vijak ključem okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
► **SI.32:** 1. Oštrica kosilice 2. Odvijač 3. Ključ
4. Uklonite vijak i oštricu kosilice tim redoslijedom.
► **SI.33:** 1. Potpora oštrice 2. Oštrica kosilice 3. Vijak

Za model DLM432

1. Postavite kosilicu na stranu tako da poluga za podešavanje visine košenja bude na gornjoj strani.
2. Za blokiranje kretanja oštrice umetnite odvijač ili sličan alat u otvor na tijelu kosilice.
3. Vijak ključem okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
► **SI.34:** 1. Oštrica kosilice 2. Odvijač 3. Ključ
4. Uklonite vijak, vanjsku priрубnicu, oštricu kosilice i unutarnju priрубnicu, tim redom.
► **SI.35:** 1. Unutarnja priрубnica 2. Oštrica kosilice 3. Vanjska priрубnica 4. Vijak

Postavljanje oštrice kosilice

Za postavljanje oštrice postupak uklanjanja provedite obrnutim redoslijedom.

⚠️ UPOZORENJE: Pažljivo postavite oštricu kosilice. Gornja i donja strana razlikuju se. Oštricu postavite tako da je strana oštrice sa strelicom smjera okretanja okrenuta prema van.

⚠️ UPOZORENJE: Zatim čvrsto zategnite vijak u smjeru kazaljke na satu kako biste pričvrstili oštricu.

⚠️ UPOZORENJE: Pazite da su oštrica kosilice i svi pričvrtni dijelovi pravilno postavljeni i čvrsto zategnuti.

⚠️ UPOZORENJE: Kada mijenjate oštricu, uvijek se pridržavajte uputa u ovom priručniku.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije nego zatražite popravak, sami pregledajte stroj. Ako pronađete problem za koji ne postoji objašnjenje u uputama, nemojte pokušavati rastaviti alat. Umjesto toga obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Makita koji za popravke uvijek koristi zamjenske dijelove tvrtke Makita.

Stanje nepravilnosti	Mogući uzroci (kvar)	Otklanjanje problema
Kosilica se ne može pokrenuti.	Nisu umetnute dvije baterije.	Umetnite napunjene baterije.
	Problem s baterijom (pod naponom)	Ponovno napunite bateriju. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite bateriju.
	Nije umetnut ključ.	Umetnite ključ.
Motor prestaje raditi nakon kratke upotrebe.	Razina napunjenosti baterije je niska.	Ponovno napunite bateriju. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite bateriju.
	Visina rezanja je preniska.	Povećajte visinu rezanja.
Motor ne doseže maksimalni broj okretaja u minuti.	Baterija je nepravilno postavljena.	Postavite bateriju kako je opisano u ovom priručniku.
	Snaga baterije pada.	Ponovno napunite bateriju. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite bateriju.
	Pogonski sustav ne radi pravilno.	Za popravak se obratite lokalnom ovlaštenom servisu.
Oštrica kosilice ne okreće se: ⇒ odmah zaustavite kosilicu!	U blizini oštrice zaglavio se strani predmet.	Uklonite strani predmet.
	Pogonski sustav ne radi pravilno.	Za popravak se obratite lokalnom ovlaštenom servisu.
Neuobičajene vibracije: ⇒ odmah zaustavite kosilicu!	Oštrica nije izbalansirana, pretjerano je ili neujednačeno istrošena.	Zamijenite oštricu.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ: Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Oštrica kosilice
- Utikač za malčiranje
- Originalna baterija i punjač Makita

NAPOMENA: Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DLM382	DLM432
Ширина на косењето (дијаметар на сечило)		380 мм	430 мм
Брзина без оптоварување		3.700 мин. ⁻¹	3.600 мин. ⁻¹
Број на дел на резервно сечило на косилка		191D41-2	191D43-8
Димензии (Д x Ш x В)	за време на работа	Д: 1.380 мм до 1.410 мм Ш: 450 мм В: 985 мм до 1.005 мм	Д: 1.435 мм до 1.490 мм Ш: 460 мм В: 1.005 мм до 1.045 мм
	кога е складирана (без корпуса за трева)	860 мм x 450 мм x 475 мм	865 мм x 460 мм x 475 мм
Номинален напон		D.C. 36 V	
Нето тежина		15,5 - 16,5 кг	16,0 - 16,9 кг

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додатоците, вклучувајќи ја и касетата за батерија. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Полнач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не користете напојување со кабел, како што се адаптер за батерии или пренослив пакет за напојување, со оваа машина. Кабелот од таквото напојување може да ја попречи работата и да резултира со телесна повреда.

Симболи

Долунаведените ги прикажуваат симболите што може да се користат кај опремата. Пред употребата, проверете дали ги разбирате нивното значење.

Посветете особена грижа и внимание.

Прочитајте го упатството за користење.

Опасност: внимавајте на разлетани предмети.

Растојанието помеѓу алатот и лицата што се наоѓаат во близина треба да биде најмалку 15 m.

Никогаш не ставајте ги рацете и стапалата во близина на сечилото на косилката под косилката. Сечилата на косилката продолжуваат да се вртат откако моторот ќе се исклучи.

Извадете го клучот за блокирање пред да извршите проверка, прилагодување, чистење, сервисирање, или пред да ја оставите или складираете косилката.

Предупредување: Исклучете ја батеријата пред одржување.

Гарантирано ниво на јачина на звукот во согласност со Директивата на ЕУ за бучава на отворено.

Ниво на јачина на звукот во согласност со Регулативата за контрола на бучава во Австралија, Нов Јужен Велс



Само за земјите на ЕУ
Поради присуство на опасни компоненти во опремата, отпадната електрична и електронска опрема, акумулаторите и батериите може да влијаат негативно врз животната средина и човековото здравје. Не фрлајте ги електричните и електронските апарати или батериите во домашниот отпад! Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема, акумулатори, батери и отпадни акумулатори и батери, како и нивната адаптација во државниот закон, отпадната електрична опрема, батериите и акумулаторите треба да се чуваат одделно и да се достават на посебно место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина. Ова е означено со симболот на прекрстана корпа за отпадоци ставен на опремата.

Наменета употреба

Машината е наменета за косење трева.

Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN IEC 62841-4-3:

Модел	Измерено ниво на јачина на звукот (L_{WA}): (dB(A))	Гарантирано ниво на јачина на звукот (L_{WA}): (dB(A))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Модел	Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): (dB(A))	Отстапување за нивото на звучниот притисок (K): (dB(A))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN IEC 62841-4-3:

Модел DLM382

Ширење вибрации (a_h): 2,5 м/с² или помалку
Отстапување (K): 2,0 м/с²

Модел DLM432

Ширење вибрации (a_h): 2,5 м/с² или помалку
Отстапување (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларации за сообразност

Само за земјите во Европа

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за безжичната косилка

1. Не користете ја косилката при лоши временски услови, особено кога има ризик од грмотевици. Со тоа се намалува ризикот од удар на гром.
2. Внимателно проверете дали во областа каде што треба да се користи косилката има животински свет. Косилката може да го повреди животинскиот свет за време на работата.
3. Внимателно проверете ја областа каде што треба да се користи косилката и отстранете ги сите камења, стапчиња, жици, коски и други туѓи предмети. Фрлените предмети може да предизвикаат телесна повреда.
4. Пред користење на косилката, секогаш проверувајте визуелно за да видите дали сечилото и склопот на сечилото се изабени или оштетени. Изабени или оштетени делови го зголемуваат ризикот од повреда.
5. Често проверувајте дали мрежата за трева е изабена или дотраена. Изабена или оштетена мрежа за трева го зголемува ризикот од повреда.
6. Чувајте ги штитниците на своето место. Штитниците мора да се во работна состојба и правилно монтирани. Штитник кој е лабав, оштетен или не функционира правилно може да резултира со телесна повреда.
7. Држете ги сите отвори за воздух без нечистотии. Блокирани отвори за воздух и отпадци може да резултираат со прегревање или ризик од пожар.
8. Додека работите со косилката, секогаш носете заштитни обувки што не се лизаат. Не ракувајте со косилката боси или кога носите отворени сандали. Ова ја намалува шансата за повреда на стапалата од допир со подвижниот нож.
9. При ракувањето со косилката, секогаш носете долги панталони. Изложената кожа ја зголемува веројатноста од повреда од исфрлени предмети.
10. Не ракувајте со косилката на влажна трева. Одеите, никогаш не трчајте. Ова го намалува ризикот од лизгање и паѓање што може да резултира со телесна повреда.
11. Не работете со косилката на многу стрмни падини. Ова го намалува ризикот од губење на контролата, лизгање и паѓање, што може да резултира со телесна повреда.
12. Кога работите на падини, секогаш внимавајте како газите, секогаш работете напречно, никогаш нагоре или надолу и бидете исклучително внимателни кога ја менувате насоката. Ова го намалува ризикот од губење на контролата, лизгање и паѓање, што може да резултира со телесна повреда.
13. Бидете многу внимателни кога ја враќате во рикверц или кога ја влечете косилката кон вас. Секогаш бидете свесни за вашата околина. Ова го намалува ризикот од сопнување за време на работата.
14. Не допирајте ги сечилата и другите опасни подвижни делови додека сè уште се движат. Ова го намалува ризикот од повреда од подвижни делови.

15. При чистење на заглавен материјал или чистење на косилката, проверете дали сите прекинувачи за напојување се исклучени и батеријата е исклучена. Неочекуваната работа на алатот може да резултира со сериозна телесна повреда.

Дополнителни безбедносни предупредувања

Обука

1. Прочитајте ги упатствата внимателно. Запознајте се со контролите и правилната употреба на косилката.
2. Никогаш не дозволувајте деца или луѓе што не се запознаени со упатствата да ја користат косилката. Локалните прописи може да ја ограничуваат возраста на операторот.
3. Никогаш не работете со косилката кога има луѓе, особено деца или домашни животни во близина.
4. Имајте на ум дека операторот или корисникот е одговорен за несреќите или опасностите што им се случуваат на другите луѓе или нивниот имот.

Подготовка

1. Осигурете се да нема други луѓе во работната област пред да започнете со косење. Запрете ја косилката ако некој влезе во областа.
2. Не вметнувајте го клучот за блокирање во косилката додека не се подготви за употреба.
3. Внимавајте на дупки, бразди, грутки, камења или други сокриени предмети. Нерамниот терен може да предизвика незгода од лизгање и паѓање. Високата трева може да крие пречки.
4. Не вметнувајте го и не вадете го клучот за блокирање на дожд.

Работење

1. Сопрете ја косилката и извадете го клучот за блокирање, потоа осигурете се дека сите подвижни делови целосно запреле
 - секогаш кога ја оставате косилката;
 - пред чистење затнати места или одзатнување на каналот;
 - пред извршување проверка, чистење или изведување работи врз косилката.
2. Ако косилката удри во надворешен предмет, следете ги овие чекори:
 - Запрете ја косилката, отпуштете го лостот на прекинувачот и почекајте додека сечилото целосно не застане.
 - Извадете ги клучот за блокирање и касетата за батеријата.
 - Внимателно проверете дали на косилката има какви било оштетувања.
 - Заменете го сечилото ако е оштетено на каков било начин. Поправете ги сите оштетувања пред одново да ја стартувате и да продолжите да ракувате со косилката.

3. Ако косилката започне да вибрира ненормално или ако забележите нешто необично, веднаш следете ги овие чекори:
 - Запрете ја косилката, отпуштете го лостот на прекинувачот и почекајте додека сечилото целосно не застане.
 - Извадете ги клучот за блокирање и касетата за батеријата.
 - Проверете дали има оштетувања и заменете ги или поправете ги сите оштетени делови.
 - Проверете ги и прицврстете ги сите ослабени делови.
4. Никогаш не работете со косилката со неисправни штитници или прегради, или без да се поставени безбедносни уреди, на пример, одбивачи и/или корпи за трева.
5. Работете со косилката само дење или на добро вештачко светло.
6. Внимателно вклучете ја косилката во согласност со упатствата, држејќи ги стапалата подалеку од сечилото(ата).
7. Внимавајте да не дојде до повреда на стапалата и рацете од сечилата на косилката.
8. Сопрете го сечилото(ата) ако косилката треба да се навали за превоз кога се поминуваат површини што не се тревни и кога ја пренесувате косилката до и од подрачјето што треба да се коси.
9. Не навалувајте ја косилката кога го вклучувате моторот, освен ако косилката мора да се навали за да се стартува. Во овој случај, не навалувајте ја повеќе отколку што е апсолутно потребно и подигнете го само оној дел што е подалеку од ракувачот. Секогаш уверете се дека двете раце се во работна позиција пред да ја вратите косилката на земјата.
10. Не ставајте ги рацете или стапалата близу или под вртливите делови. Бидете подалеку од отворот за исфрлање во секое време.
11. Секогаш цврсто држете ја рачката.
12. Не фаќајте ги изложените сечила или рабови за сечење кога ја кревате или држите косилката.
13. Држете ги рацете и стапалата подалеку од сечилата што вртат. Внимание - Сечилата продолжуваат да вртат откако ќе се исклучи косилката.
14. Ако косилката има функција за нагодување на висината, никогаш не обидувајте се да ја нагодите висината на сечењето додека косилката работи.
15. Отпуштете го лостот на прекинувачот и почекајте сечилото да запре со вртење пред да преминете преку улица, патека, патишта и какви било области покриени со чакал. Исто така, извадете го клучот за блокирање ако ја оставате косилката, се обидувајте да подигнете нешто или да отстраните нешто од вашиот пат или заради каква било друга причина што може да го одвлече вашето внимание од работата што ја извршувате.
16. Не стартувајте ја косилката додека стоите пред отворот за исфрлање.
17. Никогаш не насочувајте го исфрлениот материјал кон некого. Избегнувајте исфрлање на материјалот кон сид или препрека. Материјалот може да се одбие наназад кон операторот. Сопрете го сечилото при поминување преку површини со чакал.
18. Не тегнете ја косилката наназад освен ако не е апсолутно неопходно. Кога треба да ја вратите косилката наназад од ограда или друга слична пречка, погледнете надолу и зад вас пред и за време на враќањето наназад.
19. Исклучете го моторот и почекајте додека сечилото не спре целосно пред да ја отстраните мрежата за трева. Внимавајте на вртењето на сечилата по исклучувањето.
20. Кога ја користите машината на калива земја, влажни падини или лизгави места, внимавајте како газите.
21. Избегнувајте работење во лоша средина каде што се очекува зголемен замор.
22. Не користете ја машината на лошо време кога видливоста е намалена. Во спротивно, може да дојде до пад или неправилна работа поради лошата видливост.
23. Не поминувајте со машината низ вирови.
24. Кога ќе се залепат лисја или нечистотија на устието на смукалката (прозорецот за вентилација) поради дожд, отстранете ги.
25. Не користете ја машината на снег.
26. Ако отсечената трева е влажна, веројатно е дека ќе биде заглавена во машината. Редовно проверувајте ја состојбата на машината и отстранете ја залепената трева ако е потребно.
27. Кога ракувате со машината, внимавајте на цевки и жици.

Одржување и чување

1. Проверувајте ја и одржувајте ја косилката редовно.
2. Одржувајте ги сите навртки и завртки стегнати за да бидете сигурни дека опремата е во безбедна работна состојба.
3. Често проверувајте дали корпата за трева е изабена или дотраена. За складирање, секогаш погрижете се корпата за трева да е празна. Заменете ја изабената корпа за трева со нова, фабрички заменета, заради безбедност.
4. Користете само оригинални сечила од производителот назначени во ова упатство.
5. Внимавајте при прилагодувањето на косилката да спречите да дојде до заглавување на прстите помеѓу сечилата што се движат и фиксните делови на косилката.
6. Проверувајте на чести временски интервали, дали завртката за монтирање на сечилото е правилно стегната.
7. Секогаш оставајте ја косилката да се олади пред да ја складираате.

8. Кога ги сервисирате сечилата, имајте предвид дека дури и ако алатот не е приклучен во извор на електрична енергија, сечилата сè уште може да се во движење.
9. Никогаш не отстранувајте ги и не менувајте ги безбедносните уреди. Проверувајте го нивното правилно функционирање редовно. Никогаш не правете нешто што би ја попречило наменетата функција на безбедносниот уред или би ја намалило заштитата што тој ја дава.
10. Не оставајте ја машината без надзор надвор на дожд.
11. Не мијте ја машината со вода под висок притисок.
12. При миеење на машината, отстранете ја батеријата и клучот за блокирање и затворете го капакот на батеријата. Ставајте вода кон дното на машината на коешто е закачено сечилото.
13. При складирање на машината, избегнувајте директна сончева светлина и дожд и складирајте ја на ладно и суво место.
14. Инспекцијата или одржувањето изведувајте ги на места засолнати од дожд.
15. По користење на машината, отстранете ја залепената нечистотија и исушете ја машината целосно пред да ја складираате. Зависно од сезоната и областа, постои ризик од дефект поради замрзнување.

Безбедност на електричните делови и батеријата

1. Не отворајте ги и не уништувајте ги батериите. Електролитот што се ослободува е корозивен и може да предизвика оштетување на очите или кожата. Може да е токсичен ако се голтне.
2. Не полнете ја батеријата на дожд или на влажни места.
3. Не полнете ја батеријата надвор.
4. Не држете го полначот, вклучувајќи го и приклучокот за полначот и терминалите на полначот со влажни раце.
5. Не заменувајте ја батеријата на дожд.
6. Не влажете ги терминалите на батеријата со течности како вода и не потопувајте ја батеријата во вода. Не оставајте ја батеријата на дожд и немојте да ја полните, користите или складираате батеријата на влажни места. Ако се навлажат терминалите или навлезе течност во батеријата, може да дојде до краток спој на батеријата и тогаш постои ризик од прегревање, пожар или експлозија.
7. Откако ќе ја отстраните батеријата од машината или полначот, прикачете го капакот на батеријата и складирајте ја на суво место.
8. Не заменувајте ја батеријата со влажни раце.
9. Избегнувајте опасно опкружување. Не користете ја машината на влажни места и не изложувајте ја на дожд. Ако навлезе вода во машината, ќе се зголеми ризикот од струен удар.

10. Доколку касетата за батерија се наводи, исцедете ја водата од внатрешноста, а потоа избришете ја со сува крпа. Комплетно исушете ја касетата за батерија на суво место пред употребата.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батеријата. Тоа може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.
 Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте ја батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).
7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата. Таквото однесување може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.

9. Не користете оштетена батерија.
10. Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.
За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила.
Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
11. Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлате ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.
12. Користете ги батериите само со производите назначени од Makita.
Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
13. Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.
14. Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура.
Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерии.
15. Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може да се загрее доволно за да предизвика изгореници.
16. Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да предизвика греење, запалување, пукање и дефект на алатот или касетата за батерија, што ќе резултира со изгореници или телесна повреда.
17. Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.
18. Држете ја батеријата подалеку од деца.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠ВАНИМАНИЕ: Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.
5. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш осигурувајте се клучот за блокирање и батеријата да се извадени пред да вршите каква било работа врз косилката. Ако не ги извадите клучот за блокирање и батеријата, може да дојде до тешка телесна повреда заради случајно стартување.

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не стартувајте ја косилката ако не е целосно составена. Работењето со делумно составена машина може да резултира со тешка телесна повреда заради случајно стартување.

Монтирање на капакот на батеријата

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не вметнувајте ги клучот за блокирање и батеријата пред да го монтирате капакот на батеријата. Во спротивно, може да дојде до сериозна повреда.

Монтирајте го целосно капакот на батеријата пред работа. Капакот на батеријата ги штити косилката и касетата за батеријата од кал, земја и вода.

1. Поставете го капакот на батеријата со издадените делови на косилката порамнети со отворите на капакот за батеријата.

► **Сл.1:** 1. Издаден дел 2. Дупка 3. Капак на батеријата

2. Ставете ги вашите раце во средината на капакот на батеријата и притиснете го.

► **Сл.2**

3. Пред за започнете со работа прв пат, проверете дали стожерната точка на капакот на батеријата е правилно прицврстена. Ако капакот на батеријата е правилно монтиран, нема да се отвори додека не се повлече рачката за блокирање на капакот на батеријата.

► **Сл.3:** 1. Стожерна точка 2. Рачка за блокирање на капакот на батеријата

Монтирање на рачката

ЗАБЕЛЕШКА: Кога ги монтирате рачките, поставете ги каблите така да не можат да зафатат од ништо помеѓу рачките. Ако се оштети кабелот, можно е прекинувачот на косилката да не работи.

1. Турнете ги двата краја од долната рачка во жлебовите на косилката, па целосно стегнете ги клемастите завртки.
► **Сл.4:** 1. Клемаста завртка 2. Долна рачка
2. Порамнете ги отворите за шrafoви на горната и на долната рачка. Стегнете ги со клемастите завртки и навртки.
► **Сл.5:** 1. Клемаста навртка 2. Клемаста завртка

НАПОМЕНА: Цврсто држете ја горната рачка за да не ви испадне од раката.

3. Прицврстете ги држачите на рачката. Поставете го кабелот за напојување како што е прикажано на сликата.
► **Сл.6:** 1. Држач

Отстранување на приклучокот за компост

Опционален додаток

1. Отворете го задниот капак.
► **Сл.7:** 1. Заден капак
2. Држете го приклучокот за компост за рачката, а потоа извлекете го од телото на косилката како што е прикажано на сликата.
► **Сл.8:** 1. Приклучок за компост 2. Рачка

Монтирање на корпата за трева

1. Отворете го задниот капак.
► **Сл.9:** 1. Заден капак
2. Прикачете ја корпата за трева на прачката на косилката како што е прикажано на сликата.
► **Сл.10:** 1. Кука 2. Шипка 3. Корпа за трева

Прикачување на приклучокот за компост

Опционален додаток

1. Отворете го задниот капак и отстранете ја корпата за трева.
► **Сл.11:** 1. Заден капак 2. Корпа за трева
2. Држете го приклучокот за компост за рачката, а потоа прикачете го на телото на косилката како што е прикажано на сликата.
► **Сл.12:** 1. Приклучок за компост 2. Рачка

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш исклучувајте ја машината пред да ја монтирате или отстраните касетата за батеријата.

⚠ВНИМАНИЕ: Осигурете се да го блокирате капакот на батеријата пред употребата. Во спротивно, калта, нечистотиите или водата може да предизвикаат оштетување на производот или на батеријата.

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш монтирајте ја касетата за батерија целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од машината, предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

⚠ВНИМАНИЕ: Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

НАПОМЕНА: Машината не работи само со една касета за батерија.

За да ја монтирате батеријата;

1. Турнете ја рачката за блокирање на капакот на батеријата и отворете го капакот на батеријата.
► **Сл.13:** 1. Капак на батеријата 2. Рачка за блокирање на капакот на батеријата
 2. Порамнете ги јазичето од касетата за батерија со отворот на косилката, па турнете ја касетата додека да се заклучи во позиција со едно кликување.
► **Сл.14:** 1. Касета за батерија
 3. Вметнете го клучот за блокирање во местото покажано на сликата и турнете го до крај.
► **Сл.15:** 1. Клуч за блокирање
 4. Затворете го капакот на батеријата и туркајте го додека не се стегне со рачката за блокирање.
- За да ја извадите батеријата од косилката;**
1. Турнете ја рачката за блокирање на капакот на батеријата и отворете го капакот на батеријата.
 2. Повлечете ја касетата за батеријата од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.
 3. Извлекете го клучот за блокирање.
 4. Затворете го капакот на батеријата.

Систем за заштита на машината/ батеријата

Машината е опремена со систем за заштита на машината/батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Машината автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако машината или батеријата се најдат под еден од следниве услови.

Заштита од преоптоварување

Кога со машината се работи на начин што предизвикува повлекување прекумерно висока струја, таа автоматски се запира без никаква индикација. Во таква ситуација, исклучете ја машината и запрете со примената што предизвикала негово преоптоварување. Потоа, вклучете ја машината за да се рестартира.

Заштита од прегревање

Кога машината е прегреана, таа автоматски запира. Оставете ја машината да се олади пред повторно да ја вклучите.

Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата ќе падне на ниско ниво, машината автоматски запира. Ако производот не работи дури ни кога прекинувачите ќе се вклучат или исклучат, извадете ги батериите од машината и наполнете ги.

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

► Сл.16: 1. Индикатор за батерија

Кога преостанатиот капацитет на батеријата падне на ниско ниво, индикаторот за батеријата почнува да трепка на соодветната страна од батеријата. Со натамошна употреба, машината запира и индикаторот за батеријата се вклучува. Во оваа ситуација, наполнете ја батеријата.

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Само за батерии со индикатор

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

► Сл.17: 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
 Запалено	 Исклучено	 Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
 ↑ ↓ 			Батеријата можеби е неисправна.

НАПОМЕНА: Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

НАПОМЕНА: Првата (најлево) ламбичка на индикаторот ќе трепка кога работи системот за заштита на батеријата.

Вклучување

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Пред да ја монтирате касетата за батеријата, секогаш проверувајте дали рачката на прекинувачот правилно се активира и се враќа во почетната положба кога ќе се отпушти. Ако работите со машина чиј прекинувач не работи исправно, може да дојде до загуба на контролата и тешка телесна повреда.

НАПОМЕНА: Косилката не стартува без да се притисне копчето на прекинувачот, дури и ако рачката на прекинувачот е повлечена.

НАПОМЕНА: Косилката може да не стартува поради оптоварување кога ќе косите долго одеднаш или кога ќе косите густа трева. Во тој случај, зголемете ја височината на косењето.

Оваа косилка е опремена со прекинувач за заклучување и рачен прекинувач. Ако забележите нешто необично кај кој било од овие прекинувачи, веднаш запрете со работа и нарачајте нивна проверка од страна на најблискиот овластен сервисен центар на Makita.

1. Монтирајте ги батериите. Вметнете го клучот за блокирање во прекинувачот со брава и потоа затворете го капакот на батеријата.

► Сл.18: 1. Касета за батерија 2. Клуч за блокирање

2. Притиснете го копчето на прекинувачот и задржете го.

3. Фатете ја горната рачка и повлечете ја рачката на прекинувачот.

► Сл.19: 1. Копче на прекинувач 2. Рачка на прекинувач

4. Отпуштете го копчето на прекинувачот штом моторот почне да работи. Косилката ќе продолжи да работи додека не ја отпуштите рачката на прекинувачот.

5. Отпуштете ја рачката на прекинувачот за да го запрете моторот.

Прилагодување на височината на косење

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не ставајте ја вашата рака или нога под косилката кога ја прилагодувате височината на косење.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш осигурувајте се дека рачката правилно влегува во жлебот пред да започнете со работа.

Височината на косење може да се нагоди во опсег помеѓу 20 мм и 75 мм.

1. Извадете го клучот за блокирање.
 2. Повлечете ја рачката за прилагодување на височината на косењето кон надвор од косилката и поместете ја според саканата височина на косењето.
- **Сл.20:** 1. Рачка за прилагодување на височината на косењето

НАПОМЕНА: Броевите за височината на косењето треба да се користат како напатствија. Во зависност од условите на тревникот или теренот, вистинската височина на косењето може да биде нешто поинаква од поставената височина.

НАПОМЕНА: Направете пробно косење на тревата на поневидливо место за да ја добиете саканата височина.

Индикатор за ниво на трева

- **Сл.21:** 1. Индикатор за ниво на трева

Индикаторот за ниво на трева го покажува волуменот на искосената трева.

- Кога корпата за трева не е полна, индикаторот лебди за време на косењето.
- Кога корпата за трева е полна, индикаторот не лебди за време на косењето. Во овој случај, веднаш запрете со косење и испразнете ја корпата. Откако ќе ја испразнате корпата, исчитете ја така што воздухот да може да поминува низ нејзината мрежа.

НАПОМЕНА: Овој индикатор е груб водич. Во зависност од условите на внатрешноста на корпата, овој индикатор може да не работи исправно.

Користење на приклучокот за компост

Опционален додаток

Приклучокот за компост ви овозможува да ја вратите исечената трева на земјата без да ја собираете во корпата за трева. Ако ја користите машината со приклучокот за компост, претходно отстранете ја корпата за трева.

ЗАБЕЛЕШКА: Ако ја користите машината со приклучокот за компост, осигурете се дека вкупната должина на тревата по сечењето е 30 мм или повеќе, а исечената должина е 15 мм или помалку.

- **Сл.22:** (1) 30 мм или повеќе (2) 15 мм или помалку

РАБОТЕЊЕ

Косење

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Пред да започнете со косење, расчистете ги стапчињата и камењата од областа што се коси. Следно, однапред расчистете ја сета плевел од областа што се коси.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш носете заштитна маска или заштитни очила со странични штитници кога работите со косилката.

▲ ВНИМАНИЕ: Ако исечената трева или туѓи предмети ја блокираат внатрешноста на косилката, отстранете го клучот за блокирање и касетата за батерија и носете ракавици пред да ги отстраните.

ЗАБЕЛЕШКА: Оваа машина користете ја само за косење тревници. Не косете плевел со оваа машина.

- **Сл.23**

Цврсто држете ја рачката со двете раце при косењето.

Упатството за брзината на косење е приближно 1 метар за 4 секунди.

- **Сл.24**

Надворешните рабови на предните тркала се водилки за ширината на косењето. Користејќи ги надворешните рабови на предните тркала како водилки, косете во ленти. Преклопете ја за една половина до една третина претходната лента за да го искосите тревникот рамномерно.

- **Сл.25:** 1. Ширина на косење 2. Област на преклопување 3. Надворешен раб

Секој пат менувајте ја насоката на косење за да спречите формирање на шема на тревникот во само една насока.

- **Сл.26**

Повремено проверувајте ја корпата за трева за искосена трева. Испразнете ја тревата пред да се наполни. Пред секоја периодична проверка, исклучувајте ја косилката и потоа вадете ги клучот за блокирање и батеријата.

ЗАБЕЛЕШКА: Користењето на косилката со полна корпа за трева спречува мазно вртење на сечилото и додава дополнителен товар на моторот, што може да предизвика дефект.

Косење тревник со висока трева

Не обидувајте се да косите висока трева наеднаш. Наместо тоа, косете го тревникот во неколку етапи. Оставете ден-два помеѓу две косења, додека тревникот рамномерно да стане кус.

НАПОМЕНА: Косењето долга трева со куса должина наеднаш може да предизвика тревата да умре. Исто така, исечената трева може да ја блокира внатрешноста на уредот на косилката.

Празнење на корпата за трева

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од незгоди, редовно проверувајте дали на корпата за трева има какви било оштетувања или слабости. Заменете ја корпата за трева ако е неопходно.

1. Отпуштете ја рачката на прекинувачот.
2. Извадете го клучот за блокирање.
3. Отворете го задниот капак и извадете ја корпата за трева, држејќи ја рачката.
► **Сл.27:** 1. Заден капак 2. Рачка
4. Испразнете ја корпата за трева.

ОДРЖУВАЊЕ

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш проверувајте дали се извадени клучот за блокирање и касетата за батеријата од косилката пред да ја складирате, пренесувате или пред да вршите проверка или одржување.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш отстранувајте го клучот за блокирање кога косилката не е во употреба. Складирајте го клучот за блокирање на сигурно место вон дофат на деца.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете ракавици кога извршувате проверка или одржување.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш носете заштитна маска или заштитни очила со странични штитници при проверка или одржување.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разређувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

Одржување

1. Извадете го клучот за блокирање. Складирајте го на сигурно место вон дофат на деца.
2. Исчистете ја косилката само со помош на влажна крпа. Немојте да прскате или да турате вода на вашата косилка при чистењето.
3. Ставете ја косилката да лежи странично и исчистете ги снопочињата трева насобрани на долната страна од лежиштето на косилката.
4. Проверете дали сите навртки, завртки, тркала, стеги и сл. се добро стегнати.
5. Проверете дали подвижните делови се оштетени, скршени или избени. Оштетените делови или деловите кои недостасуваат треба да се поправат или заменат.

Чување

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Кога ја пренесувате или складирате косилката, не држете ги свитканите рачки, туку предната дршка на косилката. Ако ги држите само свитканите рачки, може да дојде до тешка повреда или оштетување на косилката.

Пред да ја складирате косилката, извадете ја касетата за батеријата и клучот за блокирање. Складирајте ја косилката во затворена просторија на ладно, суво и заклучено место. Не складирајте ги косилката и полначот на места каде што температурата може да достигне или надмине 40 °C.
► **Сл.28:** 1. Предна дршка 2. Задна дршка

1. Олабавете ги клемастите завртки и раширете ја долната рачка од двете страни. Повлечете ја надолу рачката напред. Во ова време, цврсто држете ја долната рачка за да не падне на подолечната страна од уредот на косилката.
► **Сл.29:** 1. Клемаста завртка 2. Долна рачка
2. Олабавете ги клемастите навртки и извртете ја горната рачка наназад додека ширите од двете страни.
► **Сл.30:** 1. Клемаста навртка 2. Горна рачка
3. Складирајте ја корпата за трева помеѓу рачката и уредот на косилката.
► **Сл.31:** 1. Корпа за трева

НАПОМЕНА: Кога ќе ја исправате косилката, не држете ја рачката, туку користете ја предната дршка на косилката.

Вадење или монтирање на сечилото од косилката

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш вадете ги клучот за блокирање и батеријата кога го вадите или монтирате сечилото. Ако не ги извадите клучот за блокирање и батеријата, може да дојде до тешка повреда.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Сечилото продолжува слободно да врти уште неколку секунди по отпуштањето на прекинувачот. Не стартувајте ја работата додека не запре целосно сечилото.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете ракавици секогаш кога ракувате со сечилото.

Отстранување на сечилото на косилката

За DLM382

1. Поставете ја косилката да лежи странично така што рачката за прилагодување на височината на косење да дојде на горната страна.

2. За да го блокирате ротирањето на сечилото, вметнете шрафцигер или сличен алат во отворот на телото од косилката.

3. Свртете ја завртката налево со клучот.

► **Сл.32:** 1. Сечило на косилка 2. Шрафцигер
3. Клуч

4. Извадете ги завртката и сечилото по тој редослед.

► **Сл.33:** 1. Поддршка за сечилото 2. Сечило на косилка 3. Завртка

За DLM432

1. Поставете ја косилката да лежи странично така што рачката за прилагодување на височината на косење да дојде на горната страна.

2. За да го блокирате ротирањето на сечилото, вметнете шрафцигер или сличен алат во отворот на телото од косилката.

3. Свртете ја завртката налево со клучот.

► **Сл.34:** 1. Сечило на косилка 2. Шрафцигер
3. Клуч

4. Отстранете ги завртката, надворешната фланша, сечилото на косилката и внатрешната фланша по ред.

► **Сл.35:** 1. Внатрешна фланша 2. Сечило на косилка 3. Надворешна фланша
4. Завртка

Монтирање на сечилото на косилката

За да го монтирате сечилото, следете ја постапката за отстранување по обратен редослед.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Монтирајте го внимателно сечилото на косилката. Означено е кој дел е горе, а кој долу. Поставете го сечилото, така што стрелката за насока на ротација да е свртена нанадвор.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Стегнете ја завртката вртејќи ја на десно за да го прицврстите сечилото.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Проверете дали сечилото на косилката и сите делови за фиксирање се правилно монтирани и цврсто стегнати.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Кога ќе го заменувате сечилото, секогаш следете ги инструкциите обезбедени во овој прирачник.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

Пред да нарачате поправка, прво сами проверете ја состојбата. Ако најдете проблем што не е објаснет во упатството, не обидувајте се да го расклопите алатот. Наместо тоа, побарајте помош од овластените сервисни центри на Makita и секогаш користете делови за замена и поправка од Makita.

Состојба на аномалии	Можна причина (дефект)	Поправка
Косилката не стартува.	Не се монтирани две касети за батеријата.	Монтирајте ги наполнетите касети за батеријата.
	Проблем со батеријата (под напон)	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
	Клучот за блокирање не е вметнат.	Вметнете го клучот за блокирање.
Моторот запира со работа по краткотрајна употреба.	Нивото на наполнетост на батеријата е ниско.	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
	Височината на сечењето е многу ниска.	Зголемете ја височината на сечењето.
Моторот не ги достигнува максималните вртежи во минута.	Касетата за батеријата е неправилно монтирана.	Монтирајте ја касетата за батеријата како што е опишано во прирачникот.
	Мокта на батеријата опаѓа.	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
	Системот на погонување не работи правилно.	Побарајте помош од локален овластен сервисен центар за поправка.
Сечилото на косилката не ротира: ⇒ веднаш запрете ја косилката!	Во близина на сечилото има заглавено туѓ предмет, како гранка.	Отстранете го туѓиот предмет.
	Системот на погонување не работи правилно.	Побарајте помош од локален овластен сервисен центар за поправка.
Абнормални вибрации: ⇒ веднаш запрете ја косилката!	Сечилото не е избалансирано или е прекумерно, или нерамномерно изабено.	Заменете го сечилото.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ ВНИМАНИЕ: Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Сечило на косилка
- Приклучок за компост
- Оригинална батерија и полнач на Makita

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:		DLM382	DLM432
Ширина кошења (пречник сечива)		380 мм	430 мм
Брзина без оптерећења		3.700 мин ⁻¹	3.600 мин ⁻¹
Број дела резераног сечива косилице		191D41-2	191D43-8
Димензије (Д x Ш x В)	током рада	Д: 1.380 мм до 1.410 мм Ш: 450 мм В: од 985 мм до 1.005 мм	Д: 1.435 мм до 1.490 мм Ш: 460 мм В: 1.005 мм до 1.045 мм
	када се одлаже (без корпе за траву)	860 мм x 450 мм x 475 мм	865 мм x 460 мм x 475 мм
Номинални напон		DC 36 V	
Нето тежина		15,5 – 16,5 кг	16,0 – 16,9 кг

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставка, укључујући и уложак батерије. Најлакша и најтежа комбинација, према процедури ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Пуњач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Неки горенаведени улошци батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ: Користите само горенаведене уложке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ: Немојте да користите извор напајања са каблом, као што су адаптер батерије или преносиво напајање, са овом машином. Кабл таквог извора напајања може да омета рад и може да доведе до телесних повреда.

Симболи

У наставку су приказани симболи који се односе на опрему. Пре употребе се обавезно упознајте са њиховим значењем.

- 

Будите нарочито пажљиви и опрезни.
- 

Прочитајте упутство за употребу.
- 

Опасност, пазите на бачене предмете.
- 

Растојање између алата и посматрача мора да буде најмање 15 м.
- 

Никада немојте стављати руке нити стопала близу сечива косилице испод косилице. Сечива косилице настављају да ротирају након што се мотор искључи.
- 

Издајте кључ за закључавање пре провере, подешавања, чишћења, сервисирања, остављања и одлагања косилице.
- 

Упозорење, искључите батерију пре одржавања.

- 

Гарантовани ниво звучне снаге у складу са ЕУ директивом о буци коју емитује опрема на отвореном простору.
- 

Ниво звучне снаге у складу са уредбом о контроли буке у Аустралији, HJB
- 

Само за земље ЕУ
Због присуства штетних компонената у опреми, отпад од електричне и електронске опреме, акумулатора и батерија, може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи. Не одлажите електричне и електронске уређаје или батерије са кућним отпадом! У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и о акумулаторима и батеријама и отпаду од акумулатора и батерија, као и њеном прилагођавању националном закону, отпад од електричне и електронске опреме, батерија и акумулатора мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралишту за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине. То означава симбол прецртане канте за смеће на опреми.

Намена

Машина је намењена за кошење травњака.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN IEC 62841-4-3:

Модел	Измерени ниво звучне снаге (L_{WA}): (dB (A))	Гарантовани ниво звучне снаге (L_{WA}): (dB (A))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Модел	Ниво звучног притиска (L_{pA}): (dB (A))	Толеранција за ниво звучног притиска (K): (dB (A))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN IEC 62841-4-3:

Модел DLM382

Вредност емисије вибрација (a_h): 2,5 m/s^2 или мања
Несигурност (K): 2,0 m/s^2

Модел DLM432

Вредност емисије вибрација (a_h): 2,5 m/s^2 или мања
Несигурност (K): 1,5 m/s^2

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Декларације о усаглашености

Само за европске земље

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације достављене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доленаведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за бежичну косилицу за траву

1. **Немојте да користите косилицу за траву у лошим временским условима, нарочито када постоји ризик од удара грома.** Тако смањујете опасност од удара грома.
2. **Темељно прегледајте подручје дивљих животиња на којем ћете користити косилицу за траву.** Косилица за траву током рада може да повреди дивље животиње.
3. **Темељно прегледајте подручје на којем ћете користити косилицу за траву и уклоните све камење, пруће, жице, кости и друга страна тела.** Бачени предмети могу да доведу до телесних повреда.
4. **Пре употребе косилице за траву, увек визуелно прегледајте да ли су сечиво и склоп сечива похабани или оштећени.** Похабани или оштећени делови повећавају опасност од повреда.

5. Често проверавајте да ли је хватач за траву похабан или оштећен. Похабан или оштећен хватач за траву повећава опасност од повреда.
6. Немојте уклањати штитнике. Штитници морају да буду у исправном стању и правилно монтирани. Олабављен, оштећен или неисправан штитник може да доведе до телесних повреда.
7. У улазима за ваздух који служе за хлађење не сме да буде прљавштине. Блокирани улази за ваздух и остаци могу да доведу до прегревања или ризика од пожара.
8. Док управљате косилицом за траву, увек носите неклизајућу и заштитну обућу. Немојте користити косилицу за траву боси или са отвореним сандалама. Ово смањује могућност повреде стопала од додира са сечивом у покрету.
9. Док радите са косилицом за траву, увек носите дуге панталоне. Излагање коже повећава вероватноћу повреде од бачених предмета.
10. Немојте управљати косилицом за траву по мокрој трави. Хођајте и немојте да трчите. Ово смањује ризик од проклизавања и пада, што може изазвати телесне повреде.
11. Немојте управљати косилицом за траву на изузетно стрмим нагибима. Ово смањује ризик од губитка контроле, проклизавања и пада, што може изазвати телесне повреде.
12. Када радите на нагибима, увек обезбедите добар ослонац за ноге, увек радите попречно на нагибу, никад навише или наниже и будите изузетно пажљиви када мењате смер. Ово смањује ризик од губитка контроле, проклизавања и пада, што може изазвати телесне повреде.
13. Будите изузетно пажљиви када мењате смер или вучете косилицу за траву према себи. Увек обратите пажњу на окружење. Ово смањује ризик од спотицања током рада.
14. Не додирујте сечива и друге опасне покретне делове док су још у покрету. Ово смањује опасност од повреда покретним деловима.
15. Када чистите заглављени материјал или чистите косилицу за траву, уверите се да су сви прекидачи за укључивање искључени и да је батерија уклоњена или искључена. Неочекивани рад косилице за траву може да доведе до тешких телесних повреда.
4. Имајте на уму да је корисник или руковалац одговоран за несрећне случајеве или опасност која је изазвана другим људима или њиховој имовини.

Припрема

1. Пре кошења проверите да у близини нема других људи. Зауставите косилицу ако се неко појави у близини.
2. Немојте да убацујете кључ за закључавање у косилицу пре него што буде спремна за употребу.
3. Пазите на рупе, бразде, неравнине, камење или друге скривене предмете. Неуједначен терен може да проузрокује незгоду због клизања или пада. Висока трава може да крије препреке.
4. Немојте убацивати или вадити кључ за закључавање по киши.

Рад

1. Зауставите косилицу и извадите кључ за закључавање, па се уверите да су се сви покретни делови потпуно зауставили
 - кад год остављате косилицу;
 - пре уклањања страног тела или отпушавања цеви;
 - пре провере, чишћења или радова на косици.
2. Ако косилица избаци неки предмет, пратите ове кораке:
 - Зауставите косилицу, отпустите полуку прекидача и сачекајте да се сечиво потпуно заустави.
 - Извадите кључ за закључавање и уложак батерије.
 - Темељно прегледајте да на косици нема неких оштећења.
 - Замените сечиво ако је на било који начин оштећено. Отклоните било каква оштећења пре поновног покретања и наставка рада са косилицом.
3. Ако косилица почне абнормално да вибрира или ако приметите било шта неуобичајено, одмах предузмите следеће кораке:
 - Зауставите косилицу, отпустите полуку прекидача и сачекајте да се сечиво потпуно заустави.
 - Извадите кључ за закључавање и уложак батерије.
 - Прегледајте да ли има оштећења и замените или поправите било какве оштећене делове.
 - Проверите да ли постоје лабави делови и затегните их.
4. Никада немојте користити косилицу са неисправним штитницима или штитовима, без постављених заштитних делова, на пример штитника и/или корпе за траву.
5. Косилицу користите само под дневним светлом или под добрим вештачким осветљењем.
6. Пажљиво укључите косилицу у складу са упутствима и са стопалима удаљеним од сечива.
7. Пазите да вам сечиво косилице не повреди стопала или шаке.

Додатна безбедносна упозорења

Обука

1. Пажљиво прочитајте упутства. Упознајте се са управљачким елементима и одговарајућом употребом косилице.
2. Никада немојте дозволити да косилицу користе деца и особе које нису упознате са овим упутствима. Локални прописи можда ограничавају старост особе која сме користити овај уређај.
3. Никада не укључујте косилицу док су у близини људи, посебно деца, или кућни љубимци.

8. Зауставите сечиво (сечива) ако косилица треба да се нагне ради преношења преко површина које нису травнате, и када се косилица преноси на или са површине на којој треба да се користи.
 9. Немојте да нагињете косилицу када укључујете мотор, осим ако косилица мора да буде нагнута приликом покретања. У овом случају, не сме се нагињати више него што је заиста неопходно, при чему треба да буде подигнут само део који је даљи у односу на руковаоца. Увек се побрините за то да су обе руке у радном положају пре него што вратите косилицу на земљу.
 10. Не стављајте руке или стопала близу ротирајућих делова или испод њих. Увек се држите даље од отвора цеви за избацивање.
 11. Ручку увек држите чврсто.
 12. Немојте да хватате истурена сечива или резне ивице када подижете или придржавате косилицу.
 13. Држите руке и стопала што даље од ротирајућих сечива. Опрез – Сечива успоравају након што се косилица искључи.
 14. Никада немојте покушавати да подесите висину кошења док је косилица у покрету ако косилица има функцију подешавања висине кошења.
 15. Отпустите полуку прекидача и сачекајте да се ротирање сечива заустави пре преласка преко прилазних путева, пешачких стаза, друма и било којих површина прекривених шљунком. Такође, извадите кључ за закључавање ако остављате косилицу, сагињете се да покупите или склоните нешто са пута, или из било ког разлога који вам скреће пажњу са рада.
 16. Не покрећите косилицу стојећи испред отвора за избацивање.
 17. Никада немојте да усмераваате испражњени материјал према некоме. Избегавајте пражњење материјала према зиду или препреци. Материјал може да одскочи према руковаоцу. Зауставите сечиво када прелазите шљунчане површине.
 18. Не вуците косилицу уназад ако то није неопходно. Уколико сте принуђени да вратите косилицу уназад од оgrade или друге сличне препреке, гледајте надале и иза себе пре и за време кретања уназад.
 19. Пре уклањања хватача за траву, искључите мотор и сачекајте да се сечиво у потпуности заустави. Водите рачуна о томе да се сечива успорено заустављају након искључивања.
 20. Када користите машину на блатњавом тлу, влажној површини под нагибом или клизавој површини, обратите пажњу на ослонац.
 21. Избегавајте рад у лошим условима, када можете да очекујете већи замор корисника.
 22. Немојте да користите машину у лошим временским условима, када је видљивост ограничена. Ако то не урадите, може доћи до пада или неправилног рада због лоше видљивости.
 23. Немојте потапати машину у локве воде.
 24. Уклоните влажно лишће или прљавштину када се због кише залепе за уписни отвор (окно за вентилацију).
 25. Немојте користити машину по снегу.
 26. Ако је покошена трава влажна, машина може да се запуши. Редовно проверавајте стање машине и уклоните залепљену траву по потреби.
 27. Када користите машину, обратите пажњу на цеви и жице.
- Одржавање и складиштење**
1. Редовно проверавајте и одржавајте косилицу.
 2. Одржавајте све матице, завртње и вијке притегнутим да би опрема била безбедна у радним условима.
 3. Често проверавајте да ли је корпа за траву похабана или оштећена. Приликом складиштења алата увек водите рачуна да корпа за траву буде празна. Замените похабану корпу за траву новом фабричком резервном корпом ради безбедности.
 4. Користите само оригинална сечива произвођача наведена у овом приручнику.
 5. Будите пажљиви током подешавања косилице да бисте спречили да вам покретна сечива и причвршћени делови косилице захвате прсте.
 6. Учестало проверавајте да ли је вијак за монтирање сечива правилно причвршћен.
 7. Увек оставите косилицу да се охлади пре него што је одложите.
 8. Када сервисирате сечива, обратите пажњу да се сечива још увек могу покретати, чак и када је извор напајања искључен.
 9. Никада немојте да уклањате или ометате сигурносне уређаје. Редовно проверавајте њихов правилан рад. Никада немојте да радите било шта што омета предвиђену функцију сигурносног уређаја или смањује заштиту коју пружа сигурносни уређај.
 10. Немојте остављати машину без надзора напољу по киши.
 11. Немојте прати машину водом под високим притиском.
 12. Када перете машину, обавезно извадите батерију и кључ за закључавање, па затворите поклопац батерије и сипајте воду ка дну машине на коме је постављено сечиво.
 13. Када одлажете машину, избегавајте директну сунчеву светлост и кишу, и немојте је одлагати на месту где је вруће или има влаге.
 14. Обавите преглед или одржавање на месту на коме се може избећи киша.
 15. Након коришћења машине уклоните накупљену прљавштину и потпуно осушите машину пре одлагања. У зависности од годишњег доба или области, постоји ризик од квара због замрзавања.

Заштита електричних инсталација и акумулатора

1. Немојте да отварате или разбијате батерије. Ослобођени електролит је корозиван и може да повреди очи или кожу. Може да буде токсичан уколико се прогута.
2. Немојте да пуните батерију на киши или на влажним местима.
3. Немојте да пуните батерију на отвореном.
4. Не дирајте пуњач, укључујући утикач пуњача и прикључке пуњача мокрым рукама.
5. Немојте мењати батерије по киши.
6. Немојте квасити контакте батерије течностима као што је вода, нити потапати батерију. Немојте остављати батерију на киши, немојте да је пуните, користите нити одлажете на влажном или мокром месту. Ако се контакт покваси или течност уђе у унутрашњост батерије, у батерији може доћи до кратког споја и постоји ризик од прегревања, пожара или експлозије.
7. Када извадите батерију из машине или пуњача, обавезно поставите поклопац батерије на батерију и ускладиштите је на сувом месту.
8. Немојте мењати батерију мокрым рукама.
9. Избегавајте опасна окружења. Немојте користити машину на влажним или мокрым местима или је излагати киши. Вода која уђе у машину повећава ризик од струјног удара.
10. Ако се уложак батерије покваси, уклоните сву воду из њега и пребришите га сувом крпом. У потпуности осушите уложак батерије на сувом месту пре коришћења.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користите батерију.
2. Не растављајте и не модификујте уложак батерије. Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.

5. Немојте да изазивате кратак спој уложка батерије:

- (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
- (2) Избегавајте складиштење уложка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
- (3) Немојте да излажете уложак батерије води или киши.

Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегревања.

6. Немојте да складиштите и користите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаше 50 °C (122 °F).
7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Немојте да закивате, сечете, помите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини. На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
12. Батерије користите само са производима које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
13. Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из алата.
14. Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.
15. Не додирујте контакте алата одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
16. Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жљебовима уложка батерије. То може проузроковати загревање, запаливање, пуцање и неисправност алата или уложка батерије, што може да доведе до опекотина или телесних повреда.

17. Осим ако алат то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје. У супротном може доћи до квара или прегоревања алата или уложка батерије.
18. Држите батерију ван домаћаја деце.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠ПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Када не користите уложак батерије, извадите га из алата или пуњача.
5. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

СКЛАПАЊЕ

⚠УПОЗОРЕЊЕ: Увек проверите да ли су кључ за закључавање и уложак батерије извађени пре него што приступите било каквим радовима на косилици. Ако се кључ за закључавање и уложак батерије не изваде може доћи до наношења озбиљних телесних повреда услед случајног покретања.

⚠УПОЗОРЕЊЕ: Никада немојте да покрећете косилицу ако није у потпуности склопљена. Рад са делимично склопљеном машином може да доведе до озбиљних телесних повреда услед случајног покретања.

Постављање поклопаца батерије

⚠УПОЗОРЕЊЕ: Немојте убацивати кључ за закључавање и уложак батерије пре него што поставите поклопац батерије. У супротном може да дође до озбиљних повреда.

Пре него што почнете са радом, правилно поставите поклопац батерије. Поклопац батерије штити косилицу и уложак батерије од блата, прљавштине и воде.

1. Поставите поклопац батерије тако да испупчења на косилици буду поравната са отворима на поклопцу батерије.

► **Слика1:** 1. Испупчење 2. Отвор 3. Поклопац батерије

2. Ставите руке на средину поклопаца батерије и гурните га.

► **Слика2**

3. Пре првог коришћења проверите да ли је осна тачка поклопаца батерије исправно постављена.

Ако је поклопац батерије исправно постављен, неће се отворити све док не повучете полуку за закључавање поклопаца батерије.

► **Слика3:** 1. Осна тачка 2. Полука за закључавање поклопаца батерије

Постављање ручке

ОБАВЕШТЕЊЕ: Када постављате ручке, каблови морају да буду позиционирани тако да између ручки ничим не буду захваћени. Ако је кабл оштећен, прекидач косилице можда неће радити.

1. Померите оба краја доње ручке у жлеб косилице, а затим до краја затегните завртње за причвршћивање.

► **Слика4:** 1. Завртањ за причвршћивање 2. Доња дршка

2. Поравнајте отворе за завртње на горњој и на доњој ручки. Причврстите их уз помоћ завртања за причвршћивање и навртки за притезање.

► **Слика5:** 1. Навртка за притезање 2. Завртањ за причвршћивање

НАПОМЕНА: Чврсто држите горњу ручку да вам не би исклизнула из руку.

3. Поставите држаче на ручку. Поставите кабл за напајање као што је приказано на слици.

► **Слика6:** 1. Држач

Уклањање додатка за малчовање

Опциони додатни прибор

1. Отворите задњи поклопац.

► **Слика7:** 1. Задњи поклопац

2. Држите додатка за малчовање за ручку, а затим га извучите из кућишта косилице као што је приказано на слици.

► **Слика8:** 1. Додатак за малчовање 2. Ручка

Постављање корпе за траву

1. Отворите задњи поклопац.

► **Слика9:** 1. Задњи поклопац

2. Закачите корпу за траву на шипку кућишта косилице као што је приказано на слици.

► **Слика10:** 1. Кука 2. Шипка 3. Корпа за траву

Прикључивање додатка за малчовање

Опциони додатни прибор

1. Отворите задњи поклопац и уклоните корпу са травом.
► **Слика11:** 1. Задњи поклопац 2. Корпа за траву

2. Држите додатак за малчовање за ручку, а затим га прикључите на кућиште косилице као што је приказано на слици.

► **Слика12:** 1. Додатак за малчовање 2. Ручка

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

Постављање и уклањање улошка батерије

ПАЖЊА: Увек искључите машину пре постављања или уклањања улошка батерије.

ПАЖЊА: Уверите се да сте закључали поклопац батерије пре употребе. У супротном блато, прљавштина или вода могу да узрокују штету на производу или улошку батерије.

ПАЖЊА: Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, он случајно може испасти из машине и повредити вас или неку особу у вашој близини.

ПАЖЊА: Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

НАПОМЕНА: Машина не ради са само једним улошком батерије.

Да поставите уложак батерије;

1. Померите полуку за закључавање поклопца батерије и отворите поклопац батерије.

► **Слика13:** 1. Поклопац батерије 2. Полука за закључавање поклопца батерије

2. Поравнајте језичак на улошку батерије са отвором на косилицу, затим померите уложак тако да улегне на своје место и зачује се клик.

► **Слика14:** 1. Уложак батерије

3. Убаците кључ за закључавање на место које је назначено на приказу колико год може да допре.

► **Слика15:** 1. Кључ за закључавање

4. Затворите поклопац батерије и гурните га док се не закочи полугом за закључавање.

Да уклоните уложак батерије из косилице;

1. Померите полуку за закључавање поклопца батерије и отворите поклопац батерије.

2. Извуците уложак батерије из косилице, док клизањем померате дугме на предњој страни улошка.

3. Извуците кључ за закључавање.

4. Затворите поклопац батерије.

Систем за заштиту машине/батерије

Машина је опремљена системом за заштиту машине/ батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије. Машина ће се аутоматски зауставити током рада ако машина или батерија уђу у једно од следећих стања.

Заштита од преоптерећења

Када се машином рукује тако да она вуче превелику струју, машина ће се аутоматски зауставити без упозорења. У овој ситуацији, искључите машину и престаните са употребом која је довела до њеног преоптерећења. Затим укључите машину да бисте је поново покренули.

Заштита од прегревања

Када се машина прегреје, она ће се аутоматски зауставити. Сачекајте да се машина охлади пре него што је поново укључите.

Заштита од превеликог пражњења

Када се капацитет батерије смањи, машина се аутоматски искључује. Ако производ не ради чак ни када се активирају прекидачи, уклоните батерију из машине и напуните је.

Приказ преосталог капацитета батерије

► **Слика16:** 1. Индикатор батерије

Када преостали капацитет батерије постане низак, индикатор батерије трепери на одговарајућој страни батерије. Ако наставите са употребом, машина ће престати са радом и индикатор батерије ће засветлети. У том случају напуните уложак батерије.

Приказ преосталог капацитета батерије

Само за улошке батерије са индикатором

Притисните дугме за проверу на улошку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампце ће се укључити на неколико секунди.

► **Слика17:** 1. Индикаторске лампце 2. Дугме за проверу

Индикаторске лампце			Преостали капацитет
 Светли	 Искључено	 Трепће	
			Од 75% до 100%
			Од 50% до 75%
			Од 25% до 50%
			Од 0% до 25%
			Напуните батерију.
			Могуће је да је батерија постала неисправна.

НАПОМЕНА: У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

НАПОМЕНА: Прва (крајња лева) индикаторска лампица трепери када систем за заштиту батерије ради.

Функционисање прекидача

▲УПОЗОРЕЊЕ: Пре постављања улошка батерије, увек проверите да ли полука прекидача правилно функционише и враћа се у првобитни положај када се отпусти. Рад са машином на којем прекидач не функционише правилно може да доведе до губитка контроле и тешких телесних повреда.

НАПОМЕНА: Косилица не може да се покрене без притиска на дугме прекидача чак и ако је полука прекидача повучена.

НАПОМЕНА: Косилица се можда неће покренути због преоптерећења ако покушате да косите дугачку или густу траву. У овом случају повећајте висину кошења.

Ова косилица опремљена је прекидачем за забрављавање и ручком са прекидачем. Ако приметите било шта необично у вези са било којим од ових прекидача, одмах престаните са радом и проверите их код најближег овлашћеног сервисног центра Makita.

1. Поставите улошке батерије. Убаците кључ за закључавање у прекидач за забрављавање, а затим затворите поклопац батерије.

► **Слика18:** 1. Уложак батерије 2. Кључ за закључавање

2. Притисните и задржите дугме прекидача.

3. Узмите горњу ручку и повуците полуку прекидача.

► **Слика19:** 1. Дугме прекидача 2. Полука прекидача

4. Отпустите дугме прекидача чим се мотор покрене. Косилица ће наставити да се покреће све док не отпустите полуку прекидача.

5. Отпустите полуку прекидача да бисте зауставили мотор.

Подешавање висине кошења

▲УПОЗОРЕЊЕ: Никада немојте стављати руку или ногу испод јединице за кошење када подешавате висину кошења.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Пре него што почнете са радом увек проверите да ли полука правилно належе на хлеб.

Висина кошења може да се подеси у опсегу између 20 мм и 75 мм.

1. Извадите кључ за закључавање.

2. Извуците полуку за подешавање висине кошења ка спољашњости из јединице за кошење и померите је на жељену висину кошења.

► **Слика20:** 1. Полука за подешавање висине кошења

НАПОМЕНА: Слика са приказаном висином кошења даје само оквирну информацију. У зависности од стања траве или земље, стварна висина кошења може донекле да се разликује од подешене висине.

НАПОМЕНА: Покушајте пробно да косите траву на мање уочљивим местима како бисте утврдили жељену висину.

Показивач нивоа траве

► **Слика21:** 1. Показивач нивоа траве

Показивач нивоа траве показује количину покошене траве.

- Када корпа за траву није пуна, показивач лебди током кошења.
- Када је корпа за траву пуна, показивач током кошења мирује. У овом случају, одмах зауставите кошење и испразните корпу. Када испразните корпу, очистите тако да кроз њену мрежу може да пролази ваздух.

НАПОМЕНА: Овај показивач даје само оквирну информацију. У зависности од услова унутар корпе, показивач можда неће правилно радити.

Коришћење додатка за малчовање

Опциони додатни прибор

Додатак за малчовање вам омогућава да вратите покошену траву на земљу, без прикупљања у корпу за траву. Када користите машину са додатком за малчовање, обавезно уклоните корпу за траву.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Када користите машину са додатком за малчовање, уверите се да је укупна дужина траве након кошења 30 мм или више, а дужина сечења 15 мм или мање.

► **Слика22:** (1) 30 мм или више (2) 15 мм или мање

РАД

Кошење

▲УПОЗОРЕЊЕ: Пре кошења уклоните пруже и камење из подручја у коме ћете да косите. Затим унапред склоните и било какав коров из подручја у коме ћете да косите.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Увек користите заштитну маску или заштитне наочаре са бочним штитницима када радите помоћу косилице.

▲ПАЖЊА: Ако се покошена трава или страни тело заглаве у куишту косилице, обавезно извадите кључ за закључавање и уложак батерије и носите рукавице док уклањате траву или страни тело.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Користите ову машину само за кошење травњака. Немојте да косите коров са овом машином.

► Слика23

Чврсто држите ручку са обе руке када косите.

Смерница брзине кошења је приближно 1 метар на 4 секунде.

► Слика24

Спољашње ивице на предњим точковима представљају смернице за ширину кошења. Користећи спољашње ивице на предњим точковима као смернице, косите у тракама. Да бисте травњак покосили равномерно, преклапањем обухватите од једне половине до једне трећине претходне траке.

► **Слика25:** 1. Ширина кошења 2. Подручје преклопа 3. Спољашње ивице

Сваку пут мењајте смер кошења, како травњак не би био кошен само у једном правцу.

► Слика26

Периодично проверите корпу за траву и покошену траву у њој. Испразните траву пре него што се корпа напуни. Пре сваке периодичне провере, уверите се да сте зауставили косилицу и извадите кључ за закључавање, као и уложак батерије.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Коришћење косилице са пуном корпом за траву спречава неометано обртање сечива и додатно оптерећује мотор, што може да узрокује хаварију.

Кошење високе траве

Немојте покушавати да покосите високу траву једним преласком. Уместо тога, косите траву у корацима. Оставите да прође дан или два између кошења док трава не буде подједнако кратка.

НАПОМЕНА: Кошење високе траве на ниску висину једним преласком може да изазове одумирање траве. Покошена трава такође може да блокира унутрашњост јединице за кошење.

Пражњење корпе за траву

▲УПОЗОРЕЊЕ: Да бисте смањили ризик од незгоде, редовно проверавајте да корпа за траву није оштећена или да није ослабила. Замените корпу за траву ако је потребно.

1. Отпустите полуку прекидача.
2. Извадите кључ за закључавање.
3. Отворите задњи поклопац и извадите корпу за траву држећи је за ручку.

► **Слика27:** 1. Задњи поклопац 2. Ручка

4. Испразните корпу за траву.

ОДРЖАВАЊЕ

▲УПОЗОРЕЊЕ: Увек се уверите да су кључ за закључавање и уложак батерије извађени из косилице пре одлагања или преношења косилице, односно обављања прегледа или радова одржавања.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Увек извадите кључ за закључавање кад се косилица не користи. Чувајте кључ за закључавање на безбедном месту ван домаћаја деце.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Када обављате радове провере или одржавања носите рукавице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Увек користите заштитну маску или заштитне наочаре са бочним штитницима када обављате преглед или радове одржавања.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

Одржавање

1. Извадите кључ за закључавање. Чувајте га на безбедном месту ван домаћаја деце.
2. Косилицу чистите само уз помоћ влажне тканине. Немојте распрскивати воду по косици нити је поливати водом током чишћења.
3. Поставите косилицу на бок и очистите остатке траве који су се нагомили са унутрашње стране покривне плоче косилице.
4. Проверите затегнутост свих матица, вијака, полуа, завртњева, елемената за причвршћивање итд.
5. Прегледајте да покретни делови нису оштећени, сломљени или похабани. Оштећене делове или делове који недостају треба поправити или заменити.

Чување

▲УПОЗОРЕЊЕ: Приликом преношења или одлагања косилице, немојте је држати за пресавијене ручке већ за предњи рукохват косилице. Ако држите само за пресавијене ручке може да дође до озбиљних повреда или оштећења косилице.

Пре него што одложите косилицу извадите уложак батерије и кључ за закључавање.

Чувајте косилицу у затвореном сувом и хладном закључаном простору. Косилицу и пуњач немојте чувати на местима на којима температура може да достигне или премаши 40 °C.

► **Слика28:** 1. Предњи рукохват 2. Задњи рукохват

1. Олабавите завртње за причвршћивање и проширите доњу ручку на обе стране. Спустите ручку унапред. Потом чврсто ухватите доњу ручку тако да не испадне на дужу страну јединице за кошење.

► **Слика29:** 1. Завртањ за причвршћивање
2. Доња дршка

2. Олабавите навртке за притезање и окрените горњу ручку назад док проширујете обе стране.

► **Слика30:** 1. Навртка за притезање 2. Горња ручка

3. Држите корпу за траву између ручке и јединице за кошење.

► **Слика31:** 1. Корпа за траву

НАПОМЕНА: Када косилицу постављате у усправни положај, немојте је држати за ручку већ за предњи руковрат косилице.

Уклањање или постављање сечива косилице

▲УПОЗОРЕЊЕ: Увек извадите кључ за закључавање и уложак батерије када уклањате или постављате сечива. Ако се кључ за закључавање и уложак батерије не изваде, може доћи до наношења озбиљних повреда.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Сечиво успорава за неколико секунди након отпуштања прекидача. Немојте започињати никакав рад све док се сечиво не заустави.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Увек носите рукавице док рукујете сечивом.

Уклањање сечива косилице

За модел DLM382

1. Положите косилицу на бочну страну тако да полука за подешавање висине кошења буде са горње стране.

2. За закључавање ротирања сечива, уметните одвијач или сличан алат у отвор на кућишту косилице.

3. Кључем затегните вијак у смеру супротном у односу на кретање казаљке сата.

► **Слика32:** 1. Сечиво косилице 2. Одвијач 3. Кључ

4. Редом извадите завртањ и сечиво.

► **Слика33:** 1. Носач сечива 2. Сечиво косилице
3. Завртањ

За модел DLM432

1. Положите косилицу на бочну страну тако да полука за подешавање висине кошења буде са горње стране.

2. За закључавање ротирања сечива, уметните одвијач или сличан алат у отвор на кућишту косилице.

3. Кључем затегните вијак у смеру супротном у односу на кретање казаљке сата.

► **Слика34:** 1. Сечиво косилице 2. Одвијач 3. Кључ

4. Уклоните редом: завртањ, спољну прирубницу, сечиво косилице, унутрашњу прирубницу.

► **Слика35:** 1. Унутрашња прирубница 2. Сечиво косилице 3. Спољна прирубница
4. Завртањ

Постављање сечива косилице

Да бисте поставили сечиво косилице, примените поступак за скидање обрнутим редоследом.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Пажљиво поставите сечиво косилице. Оно има горњу и доњу страну. Поставите сечиво тако да стрелица за означавање правца ротације буде окренута ка спољашњости.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Снажно затегните завртањ у смеру казаљке сата да бисте причврстили сечиво.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да су сечиво косилице и сви делови за фиксирање правилно постављени и чврсто затегнути.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Увек пратите упутства из овог приручника када мењате сечива.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Пре него што затражите поправку, најпре сами извршите преглед. Уколико наиђете на проблем који није објашњен у упутству, не покушавајте да расклопите алат. Уместо тога тражите поправку од овлашћених сервисних центара Makita и увек користите оригиналне Makita резервне делове приликом поправки.

Неисправно стање	Вероватан узрок (квар)	Отклањање квара
Косилица не може да се покрене.	Два улошка батерије нису постављена.	Поставите напуњене улошке батерије.
	Проблем са батеријом (поднапон)	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
	Кључ за закључавање није убачен.	Убаците кључ за закључавање.
Мотор престаје са радом после кратке употребе.	Ниво напуњености батерије је низак.	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
	Висина сечења је прениска.	Повећајте висину сечења.
Мотор не постиже максимални бр. обртаја по мин.	Уложак батерије није правилно постављен.	Поставите уложак батерије као што је описано у овом приручнику.
	Снага батерије опада.	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
	Погонски систем не ради како треба.	Затражите поправку од свог локалног овлашћеног сервисног центра.
Сечиво косилице се не okreће: ⇒ одмах зауставите косилицу!	Неки предмет као што је грана је заглављен код сечива.	Извадите све стране предмете.
	Погонски систем не ради како треба.	Затражите поправку од свог локалног овлашћеног сервисног центра.
Необичне вибрације: ⇒ одмах зауставите косилицу!	Сечиво је неуравнотежено, претерано или неуједначено похабано.	Замените сечиво.

ОПЦИОНИ ПРИБОР

⚠ ПАЗЊА: Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу.

Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили виште детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Сечиво косилице
- Додатак за малчовање
- Makita оригинална батерија и пуњач

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAȚII

Model:		DLM382	DLM432
Lățime de tundere (diametrul pânzei)		380 mm	430 mm
Turație în gol		3.700 min ⁻¹	3.600 min ⁻¹
Numărul piesei de schimb pânză mașină de tuns iarba		191D41-2	191D43-8
Dimensiuni (L x l x H)	În timpul funcționării	L: Între 1.380 mm și 1.410 mm l: 450 mm H: Între 985 mm și 1.005 mm	L: Între 1.435 mm și 1.490 mm l: 460 mm H: Între 1.005 mm și 1.045 mm
	În timpul depozitării (fără coș pentru iarbă)	860 mm x 450 mm x 475 mm	865 mm x 460 mm x 475 mm
Tensiune nominală		36 V cc.	
Greutate netă		15,5 - 16,5 kg	16,0 - 16,9 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricărui altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

⚠️AVERTIZARE: Nu utilizați o sursă de alimentare cu cablu, cum ar fi un adaptor pentru acumulator sau un bloc de alimentare portabil, cu această mașină. Cablul sursei de alimentare poate împiedica utilizarea și poate duce la vătămări corporale.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

	Acordați atenție și grijă deosebită.
	Citiți manualul de utilizare.
	Pericol; țineți cont de obiectele care pot fi aruncate.
	Distanța dintre mașină și persoanele aflate în zonă trebuie să fie de cel puțin 15 m.
	Nu apropiați niciodată mâinile sau picioarele de pânza mașinii de tuns iarba, sub mașina de tuns iarba. Pânzele mașinii de tuns iarba continuă să se rotească după oprirea motorului.
	Scoateți cheia de blocare înainte de a inspecta, regla, curăța, efectua operațiuni de service, lăsa nesupravegheată și depozita mașina de tuns iarba.

	Avertizare: deconectați acumulatorul înainte de a efectua lucrări de întreținere.
	Nivel de putere acustică garantat în conformitate cu Directiva UE privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior.
	Nivel de putere acustică în conformitate cu Regulamentul NSW al Australiei privind atenuarea zgomotului
	Doar pentru țările din cadrul UE Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane. Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoii menajer! În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului. Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubeză cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.

Destinația de utilizare

Mașina se folosește pentru tunderea ierbii.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN IEC 62841-4-3:

Model	Nivel de putere acustică măsurată (L_{WA}): (dB(A))	Nivel de putere acustică garantată (L_{WA}): (dB(A))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Model	Nivel de presiune acustică (L_{pA}): (dB(A))	Marja de eroare a nivelului de presiune acustică (K): (dB(A))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unele cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN IEC 62841-4-3:

Model DLM382

Emisie de vibrații (a_n): 2,5 m/s² sau mai puțin
Marjă de eroare (K): 2,0 m/s²

Model DLM432

Emisie de vibrații (a_n): 2,5 m/s² sau mai puțin
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unele cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertizări de siguranță pentru mașina de tuns iarba fără cablu

1. Nu utilizați mașina de tuns iarba în condiții de vreme nefavorabilă, în special când există riscul de descărcări electrice. Astfel, reduceți riscul de a fi lovit de fulger.
2. Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizată mașina de tuns iarba, pentru a verifica dacă sunt animale sălbatice. Animalele sălbatice pot fi rănite de mașina de tuns iarba în timpul funcționării.
3. Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizată mașina de tuns iarba și îndepărtați toate pietrele, bețele, sârmele, oasele și alte obiecte străine. Obiectele aruncate pot provoca vătămări corporale.
4. Înainte de a folosi mașina de tuns iarba, inspectați vizual pânza și ansamblul pânzei, pentru ca acestea să nu fie uzate sau deteriorate. Piese uzate sau deteriorate cresc riscul de rănire.

5. **Verificați frecvent opritorul pentru iarbă, pentru a detecta semne de uzură sau deteriorare.** Un opritor pentru iarbă uzat sau deteriorat poate crește riscul de vătămare corporală.
6. **Păstrați apărătorile în poziție. Apărătorile trebuie să fie în stare de funcționare și să fie montate adecvat.** O apărătoare care este slăbită, deteriorată sau care nu funcționează corect poate cauza vătămări corporale.
7. **Curățați resturile din toate admisilele aerului de răcire.** Admisilele de aer blocate și resturile pot provoca supraîncălzirea sau riscul de incendiu.
8. **În timpul utilizării mașinii de tuns iarbă, purtați întotdeauna încălțăminte neaderentă de protecție. Nu utilizați mașina de tuns iarbă cu picioarele goale sau purtând sandale.** Astfel, reduceți posibilitatea de a vă răni picioarele la contactul cu pânza aflată în mișcare.
9. **În timpul utilizării mașinii de tuns iarbă, purtați întotdeauna pantaloni lungi.** Pielea expusă crește probabilitatea de rănire din cauza obiectelor aruncate.
10. **Nu utilizați mașina de tuns iarbă pe iarbă udă. Nu alergați niciodată.** Astfel, reduceți riscul de alunecare și cădere, ceea ce poate cauza vătămări corporale.
11. **Nu utilizați mașina de tuns iarbă pe pante excesiv de abrupte.** Acest lucru implică riscul de pierdere a controlului, alunecare și cădere, ceea ce poate cauza vătămări corporale.
12. **Atunci când lucrați pe pante, asigurați-vă întotdeauna că aveți un echilibru bun, că întotdeauna lucrați transversal pe pante, niciodată în sus sau în jos, și că accordați foarte mare atenție atunci când schimbați direcția.** Acest lucru implică riscul de pierdere a controlului, alunecare și cădere, ceea ce poate cauza vătămări corporale.
13. **Procedați cu maximă atenție atunci când vă deplasați cu spatele sau când trageți mașina de tuns iarbă spre dumneavoastră. Fiți atenți mereu la ceea ce se întâmplă în jur.** Astfel, reduceți riscul de împiedicare în timpul funcționării.
14. **Nu atingeți pânzele și alte piese periculoase aflate în mișcare până nu s-au oprit.** Astfel, reduceți riscul de rănire din cauza pieselor aflate în mișcare.
15. **Atunci când îndepărtați materialul blocat în mașina de tuns iarbă sau efectuați operațiuni de curățare a acesteia, asigurați-vă că toate comutatoarele de alimentare sunt oprite și că grupul de acumulatori este deconectat.** Pornirea neașteptată a mașinii de tuns iarbă poate provoca vătămări corporale grave.

Avertizări de siguranță suplimentare

Instruire

1. **Citiți cu atenție instrucțiunile.** Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a mașinii de tuns iarbă.
2. **Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care sunt nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina de tuns iarbă.** Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.

3. **Nu folosiți mașina de tuns iarbă când în apropiere se află copii sau animale de companie.**
4. **Amintiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidentele sau situațiile periculoase antrenate de utilizarea mașinii, cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.**

Pregătire

1. **Asigurați-vă că în zonă nu se află alte persoane înainte de a tunde iarbă.** Opriti mașina de tuns iarbă dacă intră o persoană în zonă.
2. **Nu introduceți cheia de blocare în mașina de tuns iarbă până când aceasta nu este gata de utilizare.**
3. **Aveți grijă la gropi, șanturi, denivelări, pietre sau alte obiecte ascunse.** Terenul denivelat poate provoca alunecarea și accidente prin cădere. Iarbă înaltă poate să ascundă obstacole.
4. **Nu introduceți și nu scoateți cheia de blocare pe timp de ploaie.**

Operarea

1. **Opriti mașina de tuns iarbă, scoateți cheia de blocare și asigurați-vă că toate piesele aflate în mișcare s-au oprit complet**
 - ori de câte ori lăsați mașina de tuns iarbă nesupravegheată;
 - înainte de a elimina blocajele sau de a desfunda jghebul;
 - înainte de a controla sau curăța mașina, sau înainte de a lucra la aceasta.
2. **În cazul în care mașina de tuns iarbă lovește un obiect străin, urmați acești pași:**
 - Opriti mașina de tuns iarbă, eliberați pârghia de comutare și așteptați până când lama se oprește complet.
 - Scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului.
 - Inspectați cu atenție mașina de tuns iarbă pentru a detecta eventuale deteriorări.
 - Înlocuiți lama dacă s-a deteriorat în vreun fel. Reparați orice defecțiune înainte de a reporni și continuați operarea mașinii de tuns iarbă.
3. **Dacă mașina de tuns iarbă începe să vibreze anormal sau observați ceva neobișnuit, urmați imediat acești pași:**
 - Opriti mașina de tuns iarbă, eliberați pârghia de comutare și așteptați până când lama se oprește complet.
 - Scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului.
 - Verificați dacă există deteriorări și înlocuiți sau reparați eventualele piese deteriorate.
 - Verificați și strângeți eventualele piese slăbite.
4. **Nu operați niciodată mașina cu apărătorile sau protecțiile defecte sau fără dispozitivele de siguranță, cum ar fi deflectoarele și/sau separatorul de iarbă, montate.**
5. **Operați mașina de tuns iarbă doar la lumina zilei sau la o lumină artificială puternică.**
6. **Porniți mașina de tuns iarbă cu atenție conform instrucțiunilor, cu picioarele la distanță de lamă(e).**

7. Aveți grijă să nu vă răniți picioarele și mâinile cu pânzele mașinii de tuns iarba.
8. Fixați bine lama/lamele dacă mașina trebuie înclinată pentru transport atunci când traversați suprafețe fără iarbă și când transportați mașina de tuns la sau de la locul în care va fi utilizată.
9. Nu înclinați mașina atunci când porniți motorul, decât dacă mașina trebuie înclinată pentru a porni. În acest caz, nu o înclinați mai mult decât este strict necesar și ridicați numai partea care se află la distanță de operator. Aveți grijă întotdeauna ca ambele mâini să fie în poziția de operare înainte de a pune din nou mașina de tuns iarba pe sol.
10. Nu apropiați mâinile sau picioarele și nu le țineți sub piesele rotative. Păstrați în permanență distanță față de orificiul de descărcare.
11. Țineți întotdeauna strâns mânerul.
12. Nu apucați lamele de tăiere sau muchiile de tăiere expuse atunci când ridicați sau țineți mașina de tuns iarba.
13. Țineți mâinile și picioarele la distanță de lamele rotative. Atenție - Lamele se rotesc după ce opriți mașina.
14. Nu încercați niciodată să reglați înălțimea de tăiere în timp ce mașina funcționează, în cazul în care aceasta dispune de o funcție de reglare a înălțimii.
15. Eliberați pârghia de comutare și așteptați să înceteze rotația pânzelor înainte de a traversa alei, cărări, drumuri și orice zone acoperite cu prund. De asemenea, scoateți cheia de blocare dacă lăsați mașina nesupravegheată, dacă vă aplecați să ridicați sau să îndepărtați ceva din drum sau din orice alt motiv care v-ar putea distra atenția de la ceea ce faceți.
16. Nu porniți mașina atunci când vă aflați în fața orificiului de descărcare.
17. Nu îndreptați niciodată materialul evacuat spre alte persoane. Evitați evacuarea materialului pe un perete sau un alt obstacol. Materialul poate ricoșa înspre operator. Opriți pânza atunci când treceți peste suprafețe acoperite cu pietriș.
18. Nu trageți mașina de tuns iarba în sens invers decât dacă este absolut necesar. Dacă trebuie să trageți mașina de tuns iarba în sens invers pentru a reveni de lângă un gard sau alt obstacol similar, priviți în jos și în spate înaintea și în timpul deplasării cu spatele.
19. Opriți motorul și așteptați până când pânza se oprește complet înainte de a scoate opritorul pentru iarba. Aveți grijă la pânze, care se rotesc liber după oprire.
20. Dacă folosiți mașina pe terenuri noroioase, pe pante umede sau în locuri alunecoase, fiți atenți la păstrarea echilibrului.
21. Evitați utilizarea acesteia în medii necorespunzătoare, în care utilizatorul poate resimți un nivel crescut de oboseală.
22. Nu utilizați mașina în condiții de vreme nefavorabilă, când vizibilitatea este limitată. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la cădere sau la o utilizare incorectă din cauza vizibilității reduse.
23. Nu scufundați mașina în bălți de apă.
24. Îndepărtați frunzele ude sau noroiul care se lipește de gura de aspirație (orificiul de ventilație) din cauza ploii.
25. Nu folosiți mașina în zăpadă.
26. Dacă iarba tăiată este umedă, aceasta se poate bloca în mașină. Verificați starea mașinii periodic și eliminați iarba lipită, după caz.
27. Atunci când mașina este în funcțiune, fiți atenți la conducte și la cabluri.

Întreținere și depozitare

1. Verificați și întrețineți periodic mașina de tuns iarba.
2. Mențineți piulițele, bolțurile și șuruburile strânse pentru a vă asigura că echipamentul este în bună stare de funcționare.
3. Verificați frecvent coșul pentru iarbă, pentru a detecta semne de uzură sau deteriorare. Pentru depozitare, asigurați-vă întotdeauna că ați golit coșul pentru iarbă. Înlocuiți un coș pentru iarbă uzat cu un nou coș de schimb din fabrică pentru siguranță.
4. Folosiți numai lamele originale ale producătorului specificate în acest manual.
5. Aveți grijă în timpul reglării mașinii pentru a preveni prinderea degetelor între lamele în mișcare și piesele fixe ale mașinii.
6. Verificați la intervale frecvente dacă bolțul de montare al lamei este strâns corespunzător.
7. Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita.
8. Când efectuați operațiuni de service asupra lamelor, rețineți că, deși sursa de alimentare este oprită, lamele pot fi mișcate în continuare.
9. Nu scoateți sau modificați niciodată dispozitivele de siguranță. Verificați periodic funcționarea corespunzătoare a acestora. Nu efectuați niciodată activități care ar putea modifica funcționarea recomandată a unui dispozitiv de siguranță sau ar putea reduce protecția furnizată de un dispozitiv de siguranță.
10. Nu lăsați mașina nesupravegheată afară, în ploaie.
11. Nu spălați mașina cu jet de apă cu presiune ridicată.
12. Când spălați mașina, asigurați-vă că îndepărtați acumulatorul și cheia de blocare și că închideți capacul acumulatorului, și turnați apă înspre partea de jos a mașinii, de care este atașată pânza.
13. Atunci când depozitați mașina, evitați expunerea directă a acesteia la lumina soarelui și la ploaie, și amplasați-o într-un loc în care nu se încălzește și nici nu se umezește.
14. Efectuați inspecția sau întreținerea într-un loc în care ploaia poate fi evitată.
15. După utilizarea mașinii, îndepărtați murdăria acumulată și uscați mașina complet înainte de depozitare. În funcție de anotimp sau de zonă, există riscul unor defecțiuni din cauza înghețului.

Siguranța electrică și a acumulatorului

1. Nu deschideți și nu dezmembrați acumulatorul(ii). Electroliul eliberat este coroziv și poate cauza afecțiuni ale pielii și ochilor. Acesta poate fi toxic dacă este înghițit.
2. Nu încărcăți bateria în ploaie sau în zone cu umezeală.
3. Nu încărcăți acumulatorul în exterior.
4. Nu manipulați încărcătorul, inclusiv fișa și bornele acestuia, cu mâinile ude.
5. Nu înlocuiți acumulatorul pe timp de ploaie.
6. Nu umeziți bornele acumulatorului cu lichid precum apă și nu scufundați acumulatorul în apă. Nu lăsați acumulatorul în ploaie și nu încărcăți, nu utilizați sau nu depozitați acumulatorul într-un loc umez sau ud. Dacă bornele se udă sau intră lichid în acumulator, acumulatorul poate fi scurtcircuitat și există riscul de supraîncălzire, ardere sau explozie.
7. După ce scoateți acumulatorul din mașină sau din încărcător, asigurați-vă că atașați capacul acumulatorului la acumulator și că îl depozitați într-un loc uscat.
8. Nu înlocuiți acumulatorul cu mâinile umede.
9. Evitați mediile periculoase. Nu utilizați mașina în locuri cu umezeală și nu o expuneți la ploaie. Dacă intră apă în mașină, crește riscul de electrocutare.
10. În cazul în care cartușul acumulatorului se udă, scurgeți apa din interior și uscați-l cu o cânză uscată. Lăsați cartușul acumulatorului să se usuce complet într-un loc uscat, înainte de utilizare.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului. Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electroliul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.

5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerăți cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur. Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. Atunci când eliminați la deșeuri cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.
12. Utilizați acumulatoroarele numai cu produsele specificate de Makita. Instalarea acumulatoroarelor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electroliți.
13. Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.
14. În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.
15. Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.
16. Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului. Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.

17. **Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune.** Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
18. **Țineți acumulatorul la distanță de copii.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.** Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. **Nu încărcați niciodată un acumulator complet încărcat.** Suprîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).** Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. **Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.**
5. **Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

ASAMBLARE

⚠️ AVERTIZARE: Aveți grijă întotdeauna să scoateți cheia de blocare și cartușul de acumulator înainte de a efectua orice activitate cu mașina de tuns iarba. Dacă nu scoateți cheia de blocare și cartușul de acumulator, puteți suferi leziuni corporale grave din cauza pornirii accidentale.

⚠️ AVERTIZARE: Nu porniți niciodată mașina dacă aceasta nu este complet asamblată. Utilizarea mașinii care este asamblată numai parțial poate provoca accidentări grave cauzate de pornirea accidentală.

Instalarea capacului acumulatorului

⚠️ AVERTIZARE: Nu introduceți cheia de blocare și cartușul acumulatorului înainte de instalarea capacului acumulatorului. În caz contrar, există pericol de rănire gravă.

Montați complet capacul acumulatorului înainte de a folosi mașina. Capacul acumulatorului protejează mașina de tuns iarba și cartușul acumulatorului împotriva noroiului, murdăriei și apei.

1. Așezați capacul acumulatorului cu protuberanțele mașinii de tuns iarba aliniate cu orificiile capacului acumulatorului.

► Fig.1: 1. Proeminență 2. Orificiu 3. Capacul acumulatorului

2. Așezați-vă mâinile pe mijlocul capacului acumulatorului și apăsați-l.

► Fig.2

3. Înainte de prima utilizare, verificați dacă punctul de pivotare al capacului acumulatorului este atașat corect. Dacă capacul acumulatorului este montat corect, acesta nu se deschide până când nu se trage de pârghia de blocare a capacului acumulatorului.

► Fig.3: 1. Punct de pivotare 2. Pârghie de blocare a capacului de acumulator

Montarea mânerului

NOTĂ: Atunci când montați mâner, poziționați cablurile astfel încât acestea să nu se agățe în niciun obiect între mâner. Este posibil ca mașina să nu pornească dacă este deteriorat cablul.

1. Glisați ambele capete ale mânerului inferior în canelurile mașinii de tuns iarba, apoi strângeți la maximum șuruburile de strângere.

► Fig.4: 1. Șurub de strângere 2. Mâner inferior

2. Aliniați orificiile pentru șuruburi de pe mânerul superior și cel inferior. Prindeți-le cu șuruburile de strângere și cu piulițele.

► Fig.5: 1. Piuliță de strângere 2. Șurub de strângere

NOTĂ: Țineți cu fermitate mânerul superior astfel încât să nu vă scape din mână.

3. Atașați suporturile de mâner. Așezați cablul de alimentare ca în figură.

► Fig.6: 1. Suport

Scoaterea accesoriului de mulcire

Accesoriu opțional

1. Deschideți capacul posterior.

► Fig.7: 1. Capac posterior

2. Țineți accesoriul de mulcire de mâner, apoi trageți-l din corpul mașinii de tuns iarba, astfel cum se arată în imagine.

► Fig.8: 1. Accesoriu de mulcire 2. Mâner

Montarea coșului pentru iarba

1. Deschideți capacul posterior.

► Fig.9: 1. Capac posterior

2. Cuplați coșul pentru iarba pe tija mașinii de tuns iarba ca în figură.

► Fig.10: 1. Cârlig 2. Tijă 3. Coș pentru iarba

Montarea accesoriului de mulcire

Accesoriu opțional

1. Deschideți capacul posterior, iar apoi demontați coșul pentru iarbă.

► Fig.11: 1. Capac posterior 2. Coș pentru iarbă

2. Țineți accesoriul de mulcire de mâner, apoi montați-l pe corpul mașinii de tuns iarba, astfel cum se arată în imagine.

► Fig.12: 1. Accesoriu de mulcire 2. Mâner

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

ATENȚIE: Întotdeauna opriți mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului acumulatorului.

ATENȚIE: Asigurați-vă că blocați capacul acumulatorului înainte de utilizare. În caz contrar, noroiul, murdăria sau apa pot cauza defectarea produsului sau a cartușului de acumulator.

ATENȚIE: Introduceți întotdeauna complet cartușul acumulatorului, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină, provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

NOTĂ: Mașina nu funcționează doar cu un singur cartuș de acumulator.

Pentru montarea cartușului de acumulator:

1. Glisați pârghia de blocare a capacului de acumulator și deschideți capacul.

► Fig.13: 1. Capacul acumulatorului 2. Pârghie de blocare a capacului de acumulator

2. Aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu orificiul mașinii de tuns iarba, apoi glisați cartușul până când se fixează în poziție cu un clic.

► Fig.14: 1. Cartușul acumulatorului

3. Introduceți cheia de blocare în locul indicat în figură până la capăt.

► Fig.15: 1. Cheie de blocare

4. Închideți capacul de acumulator și apăsați pe el până când se cuplează cu pârghia de blocare.

Pentru demontarea cartușului de acumulator din mașina de tuns iarba:

1. Glisați pârghia de blocare a capacului de acumulator și deschideți capacul.

2. Trageți cartușul acumulatorului din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

3. Scoateți cheia de blocare.

4. Închideți capacul de acumulator.

Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție a mașinii/acumulatorului. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una dintre situațiile de mai jos.

Protecție la suprasarcină

Când mașina este utilizată într-un mod care duce la un consum exagerat de curent, mașina se va opri automat fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

Protecție la supraîncălzire

Când mașina se supraîncălzește, aceasta se oprește automat. Lăsați mașina să se răcească înainte de a o reporni.

Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, mașina se oprește automat. Dacă produsul nu funcționează deși comutatoarele sunt acționate, scoateți acumulatorii din mașină și încărcați-i.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

► Fig.16: 1. Indicator acumulator

Când capacitatea rămasă a acumulatorului scade, indicatorul luminează intermitent pe partea corespunzătoare a acumulatorului. Dacă continuați să o utilizați, mașina se oprește și indicatorul acumulatorului se aprinde. În această situație, încărcați cartușul acumulatorului.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Nu mai pentru cartușe de acumulator cu indicator

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

► Fig.17: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Între 75% și 100%
			Între 50% și 75%
			Între 25% și 50%
			Între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.
			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
			

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

NOTĂ: Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

Acționarea întrerupătorului

⚠️AVERTIZARE: Înainte de a instala cartușul acumulatorului, verificați întotdeauna dacă pârghia de comutare funcționează corect și revine în poziția inițială după ce este eliberată. Utilizarea mașinii cu un comutator care nu funcționează corect poate duce la pierderea controlului și la accidentări grave.

NOTĂ: Mașina de tuns iarba nu pornește fără a apăsa pe butonul de comutare chiar dacă levierul schimbătorului de viteză este tras.

NOTĂ: Este posibil ca mașina de tuns iarba să nu pornească din cauza supraîncălzirii atunci când încercați să tundeți iarbă înaltă sau deasă dintr-o dată. În acest caz, măriți înălțimea de tundere.

Această mașină de tuns iarba este prevăzută cu un comutator de interblocare și un comutator cu mâner. Dacă observați ceva neobișnuit la oricare dintre aceste comutatoare, opriți imediat funcționarea și solicitați verificarea acestora de către cel mai apropiat Centru de service autorizat Makita.

1. Montați cartușele de acumulator. Introduceți cheia de blocare în comutatorul de interblocare și apoi închideți capacul acumulatorului.

► **Fig.18:** 1. Cartușul acumulatorului 2. Cheie de blocare

2. Țineți apăsat butonul de comutare.

3. Prindeți mânerul superior și trageți de pârghia de comutare.

► **Fig.19:** 1. Buton comutator 2. Levier de comutare

4. Eliberați butonul de comutare de îndată ce motorul începe să funcționeze. Mașina va continua să funcționeze până când eliberați pârghia de comutare.

5. Eliberați pârghia de comutare pentru a opri motorul.

Reglarea înălțimii de tundere a ierbii

⚠️AVERTIZARE: Nu țineți niciodată mâna sau piciorul sub mașină atunci când reglați înălțimea de tundere a ierbii.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă întotdeauna că pârghia se potrivește corect în canelură înainte de funcționare.

Înălțimea de tundere a ierbii poate fi reglată în intervalul 20 mm și 75 mm.

1. Scoateți cheia de blocare.

2. Trageți spre dumneavoastră maneta de reglare a înălțimii de tundere a ierbii și deplasați-o până la înălțimea de tundere dorită.

► **Fig.20:** 1. Manetă de reglare a înălțimii de tundere a ierbii

NOTĂ: Figurile care ilustrează înălțimea de tundere a ierbii se folosesc doar ca indicație orientativă. În funcție de iarbă sau de sol, înălțimea efectivă a ierbii poate fi ușor diferită de înălțimea setată.

NOTĂ: Încercați ca test să tundeți iarbă într-un loc mai puțin vizibil pentru a obține înălțimea dorită.

Indicator nivel iarbă

► **Fig.21:** 1. Indicator nivel iarbă

Indicatorul nivelului ierbii indică volumul ierbii tunse.

- Când coșul pentru iarbă nu este plin, indicatorul se mișcă în timpul operației de tundere a ierbii.
- Când coșul pentru iarbă este plin, indicatorul nu se mișcă în timpul operației de tundere a ierbii. În acest caz, opriți imediat tunderea ierbii și goliti coșul. După golirea coșului, curățați-l astfel încât aerul să circule prin ochiurile acestuia.

NOTĂ: Acest indicator este un ghidaj aproximativ. În funcție de condițiile din interiorul coșului, este posibil ca acest indicator să nu funcționeze corect.

Utilizarea accesoriului de mulcire

Accesoriu opțional

Accesorii de mulcire vă permite să readuceți iarba tăiată pe sol fără a strânge iarba tăiată în coșul pentru iarbă. Atunci când utilizați mașina cu accesoriul de mulcire, aveți grijă să demontați coșul pentru iarbă.

NOTĂ: Atunci când utilizați mașina cu accesoriul de mulcire, asigurați-vă că lungimea totală a ierbii după tăiere este de cel puțin 30 mm, iar lungimea de tăiere este de cel mult 15 mm.

► **Fig.22:** (1) 30 mm (2) 15 mm

OPERAREA

Tunderea ierbii

⚠️AVERTIZARE: Înainte de a tunde iarba, degațați zona de utilizare de bețe și pietre. De asemenea, îndepărtați în prealabil eventualele buruieni din zona de utilizare.

⚠️AVERTIZARE: Purtați întotdeauna ochelari de protecție speciali sau ochelari de protecție cu apărători laterale atunci când operați mașina.

⚠️ATENȚIE: Dacă iarba tăiată sau un obiect străin blochează mașina de tuns la interior, asigurați-vă că scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului și că purtați mănuși înainte de a îndepărta iarba sau obiectul străin.

NOTĂ: Folosiți această mașină numai pentru tunderea gazonului. Nu tundeți buruieni cu această mașină.

► **Fig.23**

Țineți ferm mânerul cu ambele mâini în timpul lucrului.

Viteza de lucru orientativă este de circa 1 metru la 4 secunde.

► Fig.24

Muchiile exterioare ale roților din față arată care este lățimea de tundere. Utilizând muchiile exterioare ale roților din față drept ghid, tundeți iarba în benzi. Suprapuneți benzile cu o jumătate până la o treime din banda anterioară pentru a tunde uniform gazonul.

► Fig.25: 1. Lățime de tundere 2. Zonă de suprapunere 3. Muchie exterioară

Schimbați direcția de tundere de fiecare dată pentru ca modelul ierbii să nu se formeze într-o singură direcție.

► Fig.26

Verificați periodic cantitatea de iarbă din coș. Goliți coșul înainte de a se umple. Înaintea fiecărei verificări periodice, aveți grijă să opriți mașina de tuns iarba și să scoateți cheia de blocare și cartușul de acumulator.

NOTĂ: Folosirea mașinii de tuns iarba cu un coș pentru iarbă plin nu permite rotirea lină a pânzei și plasează o sarcină suplimentară asupra motorului, ceea ce poate cauza avariarea acestuia.

Tunderea unui gazon cu iarbă înaltă

Nu încercați să tăiați iarba înaltă dintr-o singură încercare. În schimb, tundeți-o în mai multe etape. Lăsați o zi sau două între tunderi ca firele de iarbă să ajungă la aceeași înălțime.

NOTĂ: Tunderea ierbii înalte la o înălțime mică dintr-o singură încercare poate cauza ofilirea ierbii. De asemenea, iarba tăiată se poate bloca în mașină.

Golirea coșului pentru iarbă

AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de accident, verificați regulat coșul pentru iarbă pentru a detecta eventuale defecțiuni sau rezistență slăbită. Înlouciți coșul pentru iarbă dacă este necesar.

1. Eliberați pârghia de comutare.
 2. Scoateți cheia de blocare.
 3. Deschideți capacul posterior și scoateți coșul pentru iarbă ținându-l de mâner.
- Fig.27: 1. Capac posterior 2. Mâner
4. Goliți coșul pentru iarbă.

ÎNȚREȚINERE

AVERTIZARE: Aveți întotdeauna grijă să scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului din mașină înainte de depozitarea ori transportarea acesteia, sau înainte de a încerca să efectuați o inspecție sau o activitate de întreținere.

AVERTIZARE: Scoateți întotdeauna cheia de blocare atunci când nu folosiți mașina. Păstrați cheia de blocare într-un loc sigur și nu la îndemâna copiilor.

AVERTIZARE: Purtați mănuși atunci când efectuați o inspecție sau activitate de întreținere.

AVERTIZARE: Purtați întotdeauna ochelari de protecție speciali sau ochelari de protecție cu apărători laterale atunci când efectuați o inspecție sau o activitate de întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Întreținere

1. Scoateți cheia de blocare. Păstrați-o într-un loc sigur și nu la îndemâna copiilor.
2. Curățați mașina de tuns iarbă numai cu o lavetă umedă. Nu pulverizați și nu turnați apă pe mașina de tuns iarbă în timpul curățării.
3. Întoarceți mașina pe o parte și curățați bucățile de iarbă tăiată care s-au acumulat pe partea de dedesubt a punții mașinii.
4. Verificați dacă toate piulițele, bolțurile, buloanele, șuruburile, dispozitivele de fixare etc. sunt bine strânse.
5. Inspectați piesele mobile pentru a detecta eventuale deteriorări, rupturi și semne de uzură. Piesele deteriorate sau lipsă trebuie să fie reparate sau înlocuite.

Depozitare

AVERTIZARE: Atunci când transportați sau depozitați mașina, nu țineți de mânerele pliate, ci de mânerul frontal al mașinii. Dacă țineți de mânerele pliate, dvs. vă puteți răni grav sau mașina se poate defecta.

Înainte de depozitarea mașinii de tuns iarba, scoateți cartușul acumulatorului și cheia de blocare. Depozitați mașina în interior, într-un loc uscat, răcoros și încuiat. Nu depozitați mașina de tuns iarba și încărcătorul în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 40 °C.

► Fig.28: 1. Mâner frontal 2. Mâner posterior

1. Slăbiți șuruburile de strângere și extindeți mânerul inferior în ambele părți. Deplasați mânerul în față. În acest moment, țineți strâns mânerul inferior, astfel încât acesta să nu cadă în partea laterală a mașinii.

► **Fig.29:** 1. Șurub de strângere 2. Mâner inferior

2. Slăbiți piulițele de strângere și pivotati mânerul superior înapoi până când se extinde în ambele părți.

► **Fig.30:** 1. Piuliță de strângere 2. Mâner superior

3. Depozitați coșul pentru iarbă între mâner și corpul mașinii de tuns iarbă.

► **Fig.31:** 1. Coș pentru iarbă

NOTĂ: Când așezați mașina în poziție verticală, nu țineți de mâner, ci folosiți mânerul frontal al mașinii.

Demontarea sau montarea pânzei

⚠️AVERTIZARE: Scoateți întotdeauna cheia de blocare și cartușul de acumulator atunci când montați sau demontați lama. Dacă nu scoateți cheia de blocare și cartușul de acumulator, puteți suferi leziuni corporale grave.

⚠️AVERTIZARE: Lama își continuă mișcarea inertială timp de câteva secunde după eliberarea comutatorului. Nu efectuați nicio operațiune până când lama nu se oprește complet.

⚠️AVERTIZARE: Purtați întotdeauna mănuși atunci când manipulați lama.

Montarea pânzei mașinii de tuns iarbă

Pentru a instala pânda, executați în ordine inversă operațiile de demontare.

⚠️AVERTIZARE: Montați pânda mașinii de tuns iarbă cu grijă. Are o față și un dos. Poziționați pânda astfel încât săgeata care indică direcția de rotație să fie orientată spre exterior.

⚠️AVERTIZARE: Strângeți cu putere bolțul în sens orar pentru a fixa lama.

⚠️AVERTIZARE: Verificați dacă pânda mașinii de tuns iarbă și toate componentele de fixare sunt montate corect și strânse bine.

⚠️AVERTIZARE: Atunci când înlocuiți lamele, respectați instrucțiunile din acest manual.

Scoaterea pânzei mașinii de tuns iarbă

Pentru DLM382

1. Așezați mașina de tuns iarbă pe o parte, astfel încât maneta de reglare a înălțimii de tundere a ierbii să fie plasată pe partea de sus.

2. Pentru a bloca rotirea pânzei, introduceți o șurubelniță sau o unealtă asemănătoare într-un orificiu de pe corpul mașinii de tuns iarbă.

3. Slăbiți bolțul în sens anti-orar cu o cheie.

► **Fig.32:** 1. Pânza mașinii de tuns iarbă 2. Șurubelniță 3. Cheie

4. Scoateți pe rând șurubul și pânda.

► **Fig.33:** 1. Suportul pânzei 2. Pânza mașinii de tuns iarbă 3. Șurub

Pentru DLM432

1. Așezați mașina de tuns iarbă pe o parte, astfel încât maneta de reglare a înălțimii de tundere a ierbii să fie plasată pe partea de sus.

2. Pentru a bloca rotirea pânzei, introduceți o șurubelniță sau o unealtă asemănătoare într-un orificiu de pe corpul mașinii de tuns iarbă.

3. Slăbiți bolțul în sens anti-orar cu o cheie.

► **Fig.34:** 1. Pânza mașinii de tuns iarbă
2. Șurubelniță 3. Cheie

4. Scoateți pe rând bolțul, flanșa exterioară, pânda mașinii și flanșa interioară.

► **Fig.35:** 1. Flanșă interioară 2. Pânza mașinii de tuns iarbă 3. Flanșă exterioară 4. Șurub

DEPANARE

Înainte de a solicita reparații, efectuați mai întâi propria inspecție. În cazul în care găsiți o problemă care nu este explicată în manual, nu încercați să demontați echipamentul. În schimb, adresați-vă Centrelor de service autorizate Makita, utilizând întotdeauna piese de schimb Makita pentru reparații.

Stare de anormalitate	Cauză probabilă (defecțiune)	Remediu
Mașina de tuns iarba nu pornește.	Două cartușe de acumulator nu sunt montate.	Montați cartușele de acumulator încărcate.
	Problemă cu bateria (tensiune scăzută)	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Cheia de blocare nu este introdusă.	Introduceți cheia de blocare.
Motorul se oprește din funcționare după puțin timp.	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Înălțimea de tăiere setată este prea joasă.	Creșteți înălțimea de tăiere.
Motorul nu atinge turația maximă.	Cartușul acumulatorului este instalat necorespunzător.	Montați cartușul de acumulator în modul descris în acest manual.
	Puterea acumulatorului se reduce.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Pânza mașinii de tuns iarba nu se rotește: ⇒ opriți imediat mașina de tuns iarba!	Un obiect străin, precum o creangă, s-a înșepenit în apropiere de lamă.	Îndepărtați obiectul străin.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Vibrații anormale: ⇒ opriți imediat mașina de tuns iarba!	Lama este dezechilibrată sau uzată excesiv sau neuniform.	Înlocuiți lama.

ACCESORII OPȚIONALE

ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânza mașinii de tuns iarba
- Accesoriu de mulcire
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DLM382	DLM432
Ширина косіння (діаметр ріжучого полотна)		380 мм	430 мм
Швидкість у режимі холостого ходу		3 700 хв ⁻¹	3 600 хв ⁻¹
Змінне ріжуче полотно газонокосарки, номер деталі		191D41-2	191D43-8
Розміри (Д × Ш × В)	під час роботи	Д: от 1 380 мм до 1 410 мм Ш: 450 мм В: от 985 мм до 1 005 мм	Д: від 1 435 мм до 1 490 мм Ш: 460 мм В: від 1 005 мм до 1 045 мм
	у положенні для зберігання (без корзини для трави)	860 мм × 450 мм × 475 мм	865 мм × 460 мм × 475 мм
Номінальна напруга		36 В пост. струму	
Маса нетто		15,5 – 16,5 кг	16,0 – 16,9 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не використовуйте із цією машиною дротове джерело електроживлення, наприклад адаптер акумулятора або портативний блок живлення. Кабель цього джерела електроживлення може перешкодити роботі й стати причиною травми.

Символи

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.

	Будьте особливо уважні та обережні!
	Читайте посібник з експлуатації.
	Небезпечно! Пам'ятайте, що предмети можуть відскочити.
	Відстань між інструментом і сторонніми особами повинна становити не менше 15 м.
	У жодному разі не наближайте руки та ноги до ріжучого полотна газонокосарки під газонокосаркою. Після вимкнення двигуна ріжучі полотна газонокосарки продовжують обертатися.

	Вийміть блокувальний ключ, перш ніж оглядати, налаштовувати, чистити і проводити технічне обслуговування інструмента, а також у тому випадку, якщо потрібно залишити газонокосарку без нагляду на деякий час або поставити її на зберігання.
	Попередження. Перед технічним обслуговуванням необхідно від'єднати акумулятор.
	Гарантований рівень звукової потужності відповідно до Директиви ЄС щодо шумів поза приміщеннями.
	Рівень звукової потужності відповідно до Регламенту Австралії (Новий Південний Уельс) з контролю за шумом



Тільки для країн ЄС

Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини. Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами! Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батареї та акумулятори слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища.

Це позначено символом у вигляді перевернутого сміттевого контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.

Призначення

Машина призначена для косіння газонів.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN IEC 62841-4-3:

Модель	Вимірний рівень звукової потужності (L_{WA}): (дБ (А))	Гарантований рівень звукової потужності (L_{WA}): (дБ (А))
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Модель	Рівень звукового тиску (L_{pA}): (дБ (А))	Невизначеність рівня звукового тиску (К): (дБ (А))
DLM382	81	3
DLM432	81	3

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN IEC 62841-4-3:

Модель DLM382

Вібрація (a_{h1}): 2,5 м/с² або менше

Похибка (К): 2,0 м/с²

Модель DLM432

Вібрація (a_{h1}): 2,5 м/с² або менше

Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Попередження про необхідну обережність під час роботи з акумуляторною газонокосаркою

1. **Заборонено використовувати газонокосарку за несприятливих погодних умов, особливо коли є ризик виникнення грозового розряду.** Це правило дає змогу зменшити ризик ураження блискавкою.
2. **Перевірте зону, де буде використовуватися газонокосарка, на присутність тварин.** Під час роботи газонокосарка може травмувати тварин.
3. **Ретельно перевірте зону, де буде використовуватися газонокосарка, і приберіть з неї каміння, гілки, дроти, кістки та інші сторонні предмети.** Предмети, що розлітаються, можуть спричинити травмування.
4. **Перед використанням газонокосарки завжди оглядайте різальне полотно та його вузол на знос і пошкодження.** Зношені чи пошкоджені деталі підвищують ризик травмування.
5. **Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте травозбірник на наявність ознак зношення або пошкодження.** Зношений чи пошкоджений травозбірник може підвищити ризик травмування.
6. **Щитки мають бути на місці.** Щитки мають бути в робочому стані й змонтовані належним чином. Щитки, які не тримаються міцно, пошкоджені чи не функціонують належним чином, можуть призвести до травмування.
7. **Не допускайте засмічення впускних отворів для повітря системи охолодження.** Засмічення впускних отворів для повітря може призвести до перегрівання й займання.
8. **Під час роботи з газонокосаркою завжди надгайте захисне взуття з підшовами, які не ковзають.** Заборонено працювати з газонокосаркою босоніж або у відкритих сандалях. Це правило дає змогу зменшити ризик травмування стоп унаслідок контакту з різальним полотном, що рухається.
9. **Перед використанням газонокосарки обов'язково надягайте довгі штани.** Оголення частин тіла збільшує ризик травмування предметами, які відскакують від газонокосарки.
10. **Не використовуйте газонокосарку на вологій траві.** Пересувайтеся повільно, не переходьте на біг. Це правило зменшує ризик зісковзування та падіння, які можуть призвести до травмування.
11. **Не використовуйте газонокосарку на дуже крутих схилах.** Це правило зменшує ризик втрати керування, зісковзування та падіння, що може спричинити травмування.
12. **Працюючи на схилах, завжди займайте стійке положення, рухайтесь поперек схилів, а не вгору чи вниз, будьте надзвичайно обережні, якщо змінюєте напрямок.** Це правило зменшує ризик втрати керування, зісковзування та падіння, що може спричинити травмування.

13. **Будьте надзвичайно обережні, повертаючи або пересуваючи газонокосарку до себе.** Завжди зважайте на те, що відбувається навколо. Це дасть змогу уникнути спотикання.
14. **Не торкайтеся різального полотна й інших рухомих деталей, поки вони рухаються.** Це дасть змогу знизити ризик травмування рухомими деталями.
15. **Перед видаленням застряглих обрізків або чищенням газонокосарки переконайтеся в тому, що всі вимикачі живлення вимкнені, а блок акумулятора від'єднано.** Випадкове ввімкнення газонокосарки може призвести до тяжкого травмування.

Додаткові попередження про необхідну обережність

Інструктаж

1. **Уважно прочитайте інструкції з експлуатації.** Ознайомтеся з усіма засобами керування, а також із правилами належної експлуатації газонокосарки.
2. **Не дозволяйте користуватися газонокосаркою особам, не ознайомленим із цими інструкціями, та дітям.** Місцеві норми можуть накладати обмеження на вік оператора.
3. **Заборонено працювати з газонокосаркою, коли інші люди, особливо діти, або домашні тварини знаходяться поблизу.**
4. **Пам'ятайте, що оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки та створення ситуацій, небезпечних для людей та їхнього майна.**

Підготовка

1. **Перед початком роботи переконайтеся у відсутності сторонніх осіб на робочій ділянці.** Зупиніть газонокосарку, якщо хтось наблизиться до місця роботи.
2. **Не вставляйте блокувальний ключ у газонокосарку, якщо вона не готова до використання.**
3. **Огляньте газон на наявність ям, колій, вибоїв, каменів або інших прихованих об'єктів.** Через нерівності поверхні ви можете підсковзнутися й упасти. Висока трава може приховувати перешкоди.
4. **Заборонено вставляти або виймати блокувальний ключ під дощем.**

Робота

1. **Зупиніть газонокосарку, витягніть блокувальний ключ і переконайтеся в тому, що всі рухомі частини повністю зупинилися:**
 - коли залишаєте газонокосарку без нагляду;
 - перш ніж видаляти засмічення або прощипувати трубки;
 - перед перевіркою та очищенням інструмента або проведенням робіт на газонокосарці.
2. **Якщо газонокосарка натрапить на сторонній предмет, виконайте такі дії:**
 - Зупиніть газонокосарку, відпустіть пусковий важіль і дочекайтеся повної зупинки ріжучого полотна.

- Вийміть блокувальний ключ і касету з акумулятором.
 - Ретельно огляньте газонокосарку на наявність пошкоджень.
 - У разі виявлення будь-яких пошкоджень ріжучого полотна замініть його. Усуньте всі пошкодження, перш ніж продовжувати використання газонокосарки.
3. Якщо газонокосарка починає ненормально вібрувати або ви помітили щось незвичайне, негайно виконайте наведені нижче дії:
 - Зупиніть газонокосарку, відпустіть пусковий важіль і дочекайтеся повної зупинки ріжучого полотна.
 - Вийміть блокувальний ключ і касету з акумулятором.
 - Перевірте наявність пошкоджень і замініть або відремонтуйте пошкоджені частини.
 - Перевірте наявність незакріплених деталей і затягніть їх.
 4. Заборонено використовувати газонокосарку із пошкодженими захисними кожухами чи щитками або без встановлених захисних пристроїв, як-от відбивачів та/або корзини для трави.
 5. Користуйтеся газонокосаркою тільки у світлий час доби або за достатнього штучного освітлення.
 6. Обережно увімкніть газонокосарку згідно з наведеними інструкціями, тримаючи ноги подалі від ріжучих полотен.
 7. Будьте обережні, щоб не травмувати ноги або руки ріжучим полотном газонокосарки.
 8. Зупиніть ріжучі полотна, якщо потрібно нахилити газонокосарку та перенести через ділянку, де не росте трава, або з однієї робочої ділянки на іншу.
 9. Під час запуску двигуна не нахилийте газонокосарку; виняток становлять ті випадки, коли для запуску двигуна газонокосарку необхідно нахилити. Проте навіть у цьому разі не нахилийте її більше, ніж це необхідно, і підіймайте її частину, розташовану з протилежного від вас боку. Обидві руки мають перебувати в робочому положенні, коли ви опускаєте газонокосарку на землю.
 10. Не наближайте руки та ноги до частин, що обертаються. Тримайтеся на відстані від випускного отвору.
 11. Обов'язково міцно тримайте ручку.
 12. Піднімаючи газонокосарку або тримаючи її, не торкайтеся відкритого ріжучого полотна або ріжучої кромки.
 13. Тримайте ноги та руки подалі від ріжучого полотна, що обертається. Обережно! Полотно продовжують рух за інерцією після вимкнення газонокосарки.
 14. Заборонено регулювати висоту косіння під час роботи двигуна, якщо газонокосарка підтримує таку функцію.
 15. Відпустіть пусковий важіль і дочекайтеся зупинки ріжучого полотна, перш ніж перетинати дорогу, тротуар, проїзну частину або ділянку, укриту ґравієм. Крім того, обов'язково вийміть блокувальний ключ, якщо потрібно залишити газонокосарку без нагляду, нахилитися, щоб підняти або прибрати сторонні предмети з дороги, а також за будь-яких інших обставин, що можуть відволікти вас від роботи.
 16. Не запускайте газонокосарку, стоячи перед випускним отвором.
 17. Не спрямовуйте потік зрізаного матеріалу на людей. Не спрямовуйте потік зрізаного матеріалу на стіну або будь-який предмет. Зрізаний матеріал може відскочити в бік оператора. Зупиніть лезо перед транспортуванням по поверхні з ґравію.
 18. Не тягніть газонокосарку назад без необхідності. За необхідності відвести косарку від паркана або іншої аналогічної перешкоди до початку й під час заднього ходу дивіться назад собі під ноги.
 19. Вимкніть двигун і зачекайте, поки лезо повністю не зупиниться, перш ніж зняти травозбірник. Пам'ятайте, що леза продовжують обертатися після вимкнення.
 20. У разі використання інструмента на вологих або слизьких ділянках, зокрема на схилах, будьте уважні, щоб не втратити рівновагу.
 21. Уникайте роботи за складних умов, за яких очікується підвищення ризику погану користувача.
 22. Не використовуйте пристрій за несприятливих погодних умов, коли видимість обмежена. В іншому разі ви можете впасти або припуститися помилки через погану видимість.
 23. Заборонено занурювати інструмент у калюжі.
 24. Якщо через дощ до всмоктувального (вентиляційного) отвору пристало вологе листя або бруд, приберіть їх.
 25. Заборонено використовувати інструмент на снігу.
 26. Якщо трава мокра, вона може забиватися всередині інструмента. Регулярно перевіряйте стан інструмента та в міру необхідності видаляйте з нього траву.
 27. Під час роботи з машиною стежте за тим, щоб не допустити контакту з трубопроводом або проводами.
- Технічне обслуговування й зберігання**
1. Оглядайте газонокосарку й виконуйте її технічне обслуговування регулярно.
 2. Щоб гарантувати безпечну роботу інструмента, перевіряйте надійність затягування всіх гайок, болтів та гвинтів.
 3. Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте корзину для трави на наявність ознак зношення або пошкодження. Зберігати інструмент необхідно з порожньою корзиною для трави. Щоб гарантувати безпечне використання інструмента, замініть зношену корзину для трави новою оригінальною запасною корзиною.
 4. Використовуйте тільки оригінальне ріжуче полотно, зазначене в цьому посібнику.

5. Під час налаштування газонокосарки слідкуйте за тим, щоб пальці не потрапили між ріжучими полотнами, що обертаються, та нерухомими частинами газонокосарки.
6. Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте, чи надійно затягнуто болт кріплення ріжучого полотна.
7. Перед тим як ставити газонокосарку на зберігання, зачекайте, поки вона охолоне.
8. Під час обслуговування ріжучих полотен пам'ятайте про те, що вони все ще можуть рухатися, навіть якщо джерело живлення відключено.
9. Не знімайте запобіжні механізми й не вносьте зміни в їхню конструкцію. Регулярно перевіряйте правильність їхньої роботи. Не робіть ніяких дій, які можуть вплинути на функціонування запобіжного механізму або можуть знизити ступінь захисту, який забезпечується запобіжним механізмом.
10. Заборонено залишати інструмент під дощем без нагляду.
11. Не мийте інструмент струменем під тиском.
12. Перед миттям інструмента обов'язково вийміть акумулятор і блокувальний ключ та закрийте кришку відсіку акумулятора. Лийте воду на нижню частину інструмента, у місце кріплення ріжучого полотна.
13. Зберігайте інструмент у місці, захищеному від прямих сонячних променів і дощу, де він не піддаватиметься впливу високої температури або вологості.
14. Виконуйте перевірку або технічне обслуговування в місці, захищеному від дощу.
15. Після використання інструмента очистьте його від налиплих бруду й повністю висушіть, перш ніж помістити на зберігання. Залежно від пори року й/або регіону інструмент може зламатися через замерзання.

Електробезпека й техніка безпеки під час роботи з акумулятором

1. Не відкривайте й не деформуйте акумулятори. Електроліт є їдкою речовиною, тому в разі контакту зі шкірою або очима може завдати травму. У разі проколювання він може бути токсичним.
2. Не заряджайте акумулятор під дощем або в місцях із підвищеною вологістю.
3. Перезаряджайте акумулятор тільки в приміщенні.
4. Не торкайтеся зарядного пристрою, а також штекера й контактів зарядного пристрою вологими руками.
5. Заборонено замінювати акумулятор під дощем.
6. Не допускайте потрапляння рідини на контакти акумулятора й не занурюйте акумулятор у рідину. Заборонено залишати акумулятор під дощем, а також заряджати, використовувати або зберігати його в місці з підвищеною вологістю. Якщо контакти намокнуть або якщо всередині акумулятора потрапить рідина, може статися коротке замикання, що може призвести до перегріву, займання або вибуху.

7. Після виймання акумулятора з інструмента або зарядного пристрою обов'язково встановіть кришку відсіку для акумулятора й зберігайте її в сухому місці.
8. Заборонено замінювати акумулятор вологими руками.
9. Уникайте небезпечних умов роботи. Не користуйтеся машиною у вологих або мокрих місцях і не допускайте її перебування під дощем. У разі потрапляння води в машину підвищується ризик ураження електричним струмом.
10. У разі потрапляння води на касету з акумулятором злийте воду з касети й витріть її сухою ганчіркою. Перед використанням касети з акумулятором дайте їй повністю висушити в сухому місці.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому використанні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
 2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
 3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
 4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
 5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.
- Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).

7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.
Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.
Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.
Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita.
Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електроліту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ЗБОРКА

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обов'язково виймайте блокувальний ключ та касету з акумулятором, перш ніж починати будь-які роботи з газонокосаркою. Якщо не вийняти блокувальний ключ та касету з акумулятором, випадкове увімкнення інструмента може призвести до важких травм.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Запускайте газонокосарку тільки в повністю зібраному стані. Використання машини в частково зібраному стані може спричинити тяжкі травми через випадковий пуск.

Встановлення кришки відсіку для акумулятора

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не вставляйте блокувальний ключ та касету з акумулятором до встановлення кришки відсіку для акумулятора. Недотримання цієї вимоги може призвести до важких травм.

Перед початком роботи повністю встановіть кришку відсіку для акумулятора. Кришка відсіку для акумулятора слугує для захисту газонокосарки й касети з акумулятором від бруду та води.

1. Розташуйте кришку відсіку для акумулятора, сумістивши виступи на газонокосарці з отворами на кришці.

► **Рис.1:** 1. Виступ 2. Отвір 3. Кришка відсіку для акумулятора

2. Розташуйте руки посередині кришки відсіку для акумулятора та натисніть на неї.

► **Рис.2**

3. Перед першим використанням переконайтеся в належному прикріпленні шарнірного з'єднання кришки відсіку для акумулятора. Якщо кришку відсіку для акумулятора встановлено правильно, вона відкриється тільки після натискання на фіксуючий важіль кришки відсіку для акумулятора.

► **Рис.3:** 1. Шарнірне з'єднання 2. Фіксуючий важіль кришки відсіку для акумулятора

Встановлення ручок

УВАГА: Встановлюючи ручки, розташовуйте шнури таким чином, щоб вони не могли зачепитися за будь-які предмети, які знаходяться між ручками. Якщо шнур пошкоджено, пусковий важіль газонокосарки може не працювати.

1. Вставте обидва кінці нижньої ручки в пазы газонокосарки, а потім повністю затягніть затискні гвинти.

► **Рис.4:** 1. Затискний гвинт 2. Нижня ручка

2. Вирівняйте отвори для гвинтів верхньої та нижньої ручок. Закріпіть їх за допомогою затискних гвинтів і гайок.

► **Рис.5:** 1. Затискна гайка 2. Затискний гвинт

ПРИМІТКА: Міцно тримайте верхню ручку, щоб вона не випала з руки.

3. Прикріпіть тримачі до ручки. Розташуйте шнур живлення, як показано на малюнку.

► **Рис.6:** 1. Тримач

Демонтаж вставки для мульчування

Додаткове обладнання

1. Відчиніть задню кришку.

► **Рис.7:** 1. Задня кришка

2. Утримуйте вставку для мульчування за ручку й витягніть її з корпусу газонокосарки, як показано на рисунку.

► **Рис.8:** 1. Вставка для мульчування 2. Ручка

Встановлення корзини для трави

1. Відчиніть задню кришку.

► **Рис.9:** 1. Задня кришка

2. Зачепіть гачок на кошику для трави за стрижень на корпусі газонокосарки, як показано на рисунку.

► **Рис.10:** 1. Гак 2. Шток 3. Корзина для трави

Установлення вставки для мульчування

Додаткове обладнання

1. Відчиніть задню кришку і зніміть корзину для трави.

► **Рис.11:** 1. Задня кришка 2. Корзина для трави

2. Утримуйте вставку для мульчування за ручку й вставте її в корпус газонокосарки, як показано на рисунку.

► **Рис.12:** 1. Вставка для мульчування 2. Ручка

ОПИС РОБОТИ

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково вимикайте машину перед установленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед використанням обов'язково заблокуйте кришку відсіку для акумулятора. Інакше бруд чи вода може спричинити пошкодження виробу або касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, доки не зникне червоний індикатор. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з обладнання й завдати травми вам або людям, що перебувають поруч.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, це означає, що її вставляють неправильно.

ПРИМІТКА: Машина не працює, якщо вставлено тільки одну касету з акумулятором.

Встановлення касети з акумулятором

1. Пересуньте фіксуючий важіль кришки відсіку для акумулятора та відкрийте кришку відсіку для акумулятора.

► **Рис.13:** 1. Кришка відсіку для акумулятора
2. Фіксуючий важіль кришки відсіку для акумулятора

2. Сумістіть язичок на касеті з акумулятором із пазом на газонокосарці, а тоді вставте касету до фіксації з клацанням.

► **Рис.14:** 1. Касета з акумулятором

3. Вставте блокувальний ключ до упору, як показано на малюнку.

► **Рис.15:** 1. Блокувальний ключ

4. Закрийте кришку відсіку для акумулятора та притисніть її до зачеплення з фіксуючим важелем.

Виймання касети з акумулятором з газонокосарки

1. Пересуньте фіксуючий важіль кришки відсіку для акумулятора та відкрийте кришку відсіку для акумулятора.
2. Витягніть касету з акумулятором з газонокосарки, водночас натискаючи кнопку на передній частині касети.
3. Витягніть блокувальний ключ.
4. Закрийте кришку відсіку для акумулятора.

Система захисту обладнання й акумулятора

Машину оснащено системою захисту акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби машини й акумулятора. Машина автоматично зупиняється під час роботи, якщо обладнання або акумулятор перебувають у зазначених далі умовах.

Захист від перевантаження

Якщо обладнання використовується в умовах надмірного споживання струму, воно автоматично вимикається без будь-якого попередження. У такому випадку вимкніть машину й припиніть роботу, під час виконання якої сталося перевантаження машини. Щоб перезапустити машину, увімкніть її знову.

Захист від перегрівання

Якщо машина перегрівається, вона зупиняється автоматично. Дайте машині охолонути перед її повторним вмиканням.

Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає недостатнім для подальшої роботи, машина автоматично припиняє роботу. Якщо виріб не працює, навіть коли задіяно вмикачі, необхідно вийняти з машини акумулятори й зарядити їх.

Відображення залишкового заряду акумулятора

► **Рис.16:** 1. Індикатор акумулятора

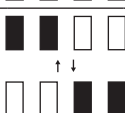
За низького заряду акумулятора індикатор акумулятора починає блимати на відповідному боці акумулятора. У разі подальшого використання машина припиняє роботу, а індикатор акумулятора вмикається. У такому разі необхідно зарядити касету з акумулятором.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

► **Рис.17:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блімає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

ПРИМІТКА: Перша (дальня ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

Дія вмикача

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж вставляти в інструмент касету з акумулятором, слід обов'язково переконатися в тому, що пусковий важіль справцює належним чином і повертається у вихідне положення після відпускання. Робота з машиною, вмикач якої не справцює належним чином, може призвести до втрати контролю над машиною й отримання тяжких травм.

ПРИМІТКА: Навіть за натискання на пусковий важіль газонокосарка не запуститься, якщо не натиснуто пускову кнопку.

ПРИМІТКА: Газонокосарка може не запуститися через перевантаження, якщо спробувати скосити високу або густу траву за один прохід. У такому разі потрібно збільшити висоту скошування.

Газонокосарку оснащено блокувальним вимикачем та вимикачем на ручці. Якщо помітите щось незвичне у роботі якогось із цих вимикачів, негайно припиніть роботу та перевірте їх у найближчому авторизованому сервісному центрі Makita.

1. Установіть касети з акумулятором. Вставте блокувальний ключ у блокувальний вимикач та закрийте кришку відсіку для акумулятора.

► **Рис.18:** 1. Касета з акумулятором
2. Блокувальний ключ

2. Натисніть та утримуйте пускову кнопку.

3. Тримайте верхню ручку, натисніть пусковий важіль.

► **Рис.19:** 1. Пускова кнопка 2. Пусковий важіль

4. Щойно двигун запуститься, відпустіть пускову кнопку. Газонокосарка продовжуватиме працювати, поки ви не відпустите пусковий важіль.

5. Щоб зупинити двигун, відпустіть пусковий важіль.

Регулювання висоти скошування

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Регулюючи висоту скошування, у жодному разі не розташовуйте руку чи ногу під корпусом газонокосарки.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед початком роботи переконайтеся, що важіль належним чином увійшов у паз.

Висоту скошування можна відрегулювати в діапазоні від 20 мм до 75 мм.

1. Вийміть блокувальний ключ.

2. Потягніть важіль регулювання висоти скошування у напрямку від корпусу газонокосарки та пере-суньте його на потрібну висоту скошування.

► **Рис.20:** 1. Важіль регулювання висоти скошування

ПРИМІТКА: Позначки висоти скошування слід використовувати лише для довідки. Залежно від стану газону або ґрунту фактична висота скошування може дещо відрізнятись від заданого значення.

ПРИМІТКА: Зробіть пробне скошування трави у менш помітному місці, щоб налаштувати потрібну висоту.

Індикатор рівня трави

► **Рис.21:** 1. Індикатор рівня трави

Індикатор рівня трави показує обсяг скошеної трави.

- Коли корзина для трави неповна, індикатор коливається під час косіння.
- Коли корзина для трави повна, індикатор не коливається під час косіння. У такому разі негайно припиніть косіння і спорожніть корзину. Після цього почистіть порожню корзину, так щоб її сітка пропустила повітря.

ПРИМІТКА: Цей індикатор є лише приблизним. Залежно від умов усередині корзини цей індикатор може працювати неналежним чином.

Використання вставки для мульчування

Додаткове обладнання

Вставка для мульчування дає змогу скидати подрібнену траву назад на газон, не збираючи її в кошик для трави. У разі роботи зі вставкою для мульчування впевніться, що кошик для трави знято з машини.

УВАГА: У разі використання машини зі вставкою для мульчування переконайтеся, що загальна довжина трави після зрізання становить щонайменше 30 мм, а довжина зрізу не перевищує 15 мм.

► **Рис.22:** (1) 30 мм або більше (2) 15 мм або менше

РОБОТА

Косіння

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж починати косити газон, приберіть з робочої ділянки гілки та каміння. Крім того, видаляйте заздалегідь бур'ян із робочої ділянки.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час використання газонокосарки обов'язково користуйтеся захисними окулярами з коковими щитками.

⚠ ОБЕРЕЖНО: Якщо в корпусі газонокосарки накопичилася трава або сторонні об'єкти, обов'язково вийміть блокувальний ключ і касету з акумулятором та надягніть захисні рукавички, перш ніж видаляти сміття зсередини корпусу.

УВАГА: Використовуйте машину лише для косіння газонів. Не використовуйте її для косіння бур'янів.

► **Рис.23**

Під час косіння міцно тримайте рукоятку обома руками.

Рекомендована швидкість косіння становить приблизно 1 метр на 4 секунди.

► **Рис.24**

Зовнішній край передніх коліс є орієнтиром для ширини смуги скошування. Використовуйте зовнішній край передніх коліс у якості орієнтирів, косіть смугами. Щоб рівномірно підстригти газон, перекривайте косаркою половину або третину попередньої смуги.

► **Рис.25:** 1. Ширина скошування 2. Зона перекриття 3. Зовнішній край

Змінійте напрям руху кожного разу, щоб уникнути пригнітання трави в одному напрямку.

► **Рис.26**

Періодично перевіряйте кількість скошеної трави у корзині. Спорожніть корзину для трави до того, як вона заповниться. Перед кожною такою перевіркою зупиняйте газонокосарку та виймайте блокувальний ключ та касету з акумулятором.

УВАГА: Якщо використовувати газонокосарку із заповненим кошиком для трави, ріжуче полотно обертатиметься нерівномірно – це збільшує навантаження на двигун і може призвести до його виходу з ладу.

Косіння газону з високою травою

Не намагайтеся покосити газон з високою травою за один прохід. Натомість косіть такий газон у кілька прийомів. Косіть газон з інтервалом один або два дні, поки трава не набуде рівномірної довжини.

ПРИМІТКА: Якщо скосити високу траву одразу дуже коротко, це може призвести до її відмирання. Крім того, зрізана трава може заблокувати зсередини корпус газонокосарки.

Спорожнення корзини для трави

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб зменшити ризик нещасного випадку, регулярно оглядайте корзину для трави на наявність пошкоджень або зменшення міцності. За необхідності замініть корзину для трави.

1. Відпустіть пусковий важіль.
2. Вийміть блокувальний ключ.
3. Відкрийте задню кришку й вийміть кошик для трави, тримаючи його за ручки.
► **Рис.27:** 1. Задня кришка 2. Ручка
4. Спорожніть корзину для трави.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обов'язково виймайте з газонокосарки блокувальний ключ і касету з акумулятором, перш ніж ставити інструмент на зберігання, оглядати його або проводити ремонт або технічне обслуговування.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обов'язково виймайте блокувальний ключ, коли газонокосарка не використовується. Зберігайте блокувальний ключ у безпечному та недоступному для дітей місці.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час огляду або проведення технічного обслуговування одягайте рукавиці.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час огляду або технічного обслуговування інструмента обов'язково користуйтеся захисними окулярами з боковими щитками.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Технічне обслуговування

1. Вийміть блокувальний ключ. Зберігайте його у безпечному та недоступному для дітей місці.
2. Очистіть газонокосарку за допомогою вологої тканини. Не розпилюйте та не лейте воду на газонокосарку під час чищення.
3. Покладіть газонокосарку на бік та видаліть залишки трави, що накопичилися під її кришкою.
4. Перевірте, чи належним чином затягнуто всі гайки, болти, рукоятки, гвинти та інші затискні пристрої.
5. Огляньте рухомі частини на наявність пошкоджень, тріщин та зношення. Пошкоджені або відсутні деталі необхідно відремонтувати або замінити.

Зберігання

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Якщо необхідно перенести газонокосарку в інше місце або поставити її на зберігання, забороняється тримати її за складені ручки; натомість тримайте газонокосарку за передню ручку. Якщо тримати її за складені ручки, можна отримати важкі травми або пошкодити газонокосарку.

Перш ніж ставити газонокосарку на зберігання, вийміть із неї касету з акумулятором і блокувальний ключ.

Зберігайте газонокосарку в прохолодному сухому й замкнутому приміщенні. Заборонено зберігати газонокосарку й зарядний пристрій у місцях, де температура може сягнути або перевищити 40 °C.

► **Рис.28:** 1. Передня ручка 2. Задня ручка

1. Відпустіть затискні гвинти та висуньте нижню ручку з обох боків. Опустіть ручку вперед. При цьому міцно тримайте нижню ручку, щоб вона не впала на протилежний бік від корпусу газонокосарки.

► **Рис.29:** 1. Затискний гвинт 2. Нижня ручка

2. Відпустіть затискні гайки та поверніть верхню ручку назад, висунувши її з обох боків.

► **Рис.30:** 1. Затискна гайка 2. Верхня ручка

3. Зберігайте корзину для трави між ручкою та корпусом газонокосарки.

► **Рис.31:** 1. Корзина для трави

ПРИМІТКА: Встановлюючи газонокосарку у вертикальне положення, не тримайте її за ручку; натомість використовуйте для цього передню ручку газонокосарки.

Зняття або встановлення ріжучого полотна газонокосарки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час зняття або встановлення ріжучого полотна обов'язково виймайте блокувальний ключ та касету з акумулятором. Якщо не вийняти блокувальний ключ та касету з акумулятором, це може призвести до важких травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Після відпускання пускового важеля ріжуче полотно продовжує рух за інерцією протягом кількох секунд. Заборонено розпочинати будь-які дії до повної зупинки ріжучого полотна.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час роботи з ріжучим полотном обов'язково одягайте рукавиці.

Знімання ріжучого полотна газонокосарки

Модель DLM382

1. Покладіть газонокосарку на бік таким чином, щоб важіль регулювання висоти скошування опинився зверху.
2. Щоб заблокувати обертання леза, вставте викрутку або аналогічний інструмент в отвір на корпусі газонокосарки.
3. Відкрутіть болт, обертаючи його гайковим ключем проти годинникової стрілки.
► **Рис.32:** 1. Ріжуче полотно газонокосарки
2. Викрутка 3. Ключ
4. Вийміть послідовно болт і лезо газонокосарки.
► **Рис.33:** 1. Опора для леза 2. Ріжуче полотно газонокосарки 3. Болт

Модель DLM432

1. Покладіть газонокосарку на бік таким чином, щоб важіль регулювання висоти скошування опинився зверху.
2. Щоб заблокувати обертання леза, вставте викрутку або аналогічний інструмент в отвір на корпусі газонокосарки.
3. Відкрутіть болт, обертаючи його гайковим ключем проти годинникової стрілки.
► **Рис.34:** 1. Ріжуче полотно газонокосарки
2. Викрутка 3. Ключ
4. Зніміть по черзі болт, зовнішній фланець, ріжуче полотно газонокосарки та внутрішній фланець.
► **Рис.35:** 1. Внутрішній фланець 2. Ріжуче полотно газонокосарки 3. Зовнішній фланець
4. Болт

Установлення ріжучого полотна газонокосарки

Щоб встановити ріжуче полотно газонокосарки, виконайте процедуру його зняття у зворотному порядку.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обережно встановіть ріжуче полотно газонокосарки. Воно має верхню й нижню поверхні. Розташуйте ріжуче полотно таким чином, щоб сторона зі стрілкою, що показує напрям обертання, була спрямована назовні.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Міцно затягніть болт за годинниковою стрілкою, щоб закріпити ріжуче полотно.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Переконайтеся в тому, що ріжуче полотно газонокосарки й усі кріпильні деталі правильно встановлено й надійно затягнуто.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час встановлення ріжучих полотен обов'язково дотримуйтеся інструкцій, наведених у цьому посібнику.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж звертатися з приводу ремонту інструмента, проведіть його перевірку самостійно. У разі виявлення несправності, яку не описано в цьому посібнику, не намагайтеся розібрати інструмент. Натомість зверніться до авторизованих сервісних центрів Makita та використовуйте для ремонту тільки запасні частини виробництва компанії Makita.

Стан відхилення від норми	Можлива причина (несправність)	Спосіб виправлення
Газонокосарка не запускається.	Не встановлено дві касети з акумулятором.	Встановіть заряджені касети з акумулятором.
	Проблема з акумулятором (знижена напруга)	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Блокувальний ключ не вставлено.	Вставте блокувальний ключ.
Двигун перестає працювати після короткочасного використання.	Низький рівень заряду акумулятора.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Висота різання замала.	Збільште висоту різання.
Двигун не досягає максимальної швидкості обертання.	Касету з акумулятором встановлено неправильно.	Встановіть касету з акумулятором, як описано в цьому посібнику.
	Заряд акумулятора зменшується.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Ріжуче полотно газонокосарки не обертається: ⇒ негайно зупиніть газонокосарку!	Сторонній предмет, як-от гілка, застряг поруч із ріжучим полотном.	Приберіть сторонній предмет.
	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Аномальна вібрація: ⇒ негайно зупиніть газонокосарку!	Ріжуче полотно розбалансоване, надмірно або нерівномірно зношене.	Замініть ріжуче полотно.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Ріжуче полотно газонокосарки
- Вставка для мульчування
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DLM382	DLM432
Ширина скашивания (диаметр лезвия)		380 мм	430 мм
Число оборотов без нагрузки		3 700 мин ⁻¹	3 600 мин ⁻¹
Сменное лезвие газонокосилки, номер детали		191D41-2	191D43-8
Размеры (Д × Ш × В)	во время работы	Д: от 1 380 мм до 1 410 мм Ш: 450 мм В: от 985 мм до 1 005 мм	Д: от 1 435 мм до 1 490 мм Ш: 460 мм В: от 1 005 мм до 1 045 мм
	в положении для хранения (без корзины для травы)	860 мм × 450 мм × 475 мм	865 мм × 460 мм × 475 мм
Номинальное напряжение		36 В пост. тока	
Масса нетто		15,5 – 16,5 кг	16,0 – 16,9 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

⚠ ОСТОРОЖНО: Не используйте с этой машиной проводной источник электропитания, например переходник зарядного устройства или портативный блок питания. Кабель этого источника электропитания может помешать работе и стать причиной травмы.

Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.



Обратите особое внимание.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Опасность! Возможен разлет твердых предметов.



Расстояние от инструмента до находящихся поблизости людей должно быть не менее 15 м.



Не приближайте руки и ноги к лезвию газонокосилки под ее днищем. После выключения электродвигателя лезвия газонокосилки продолжают вращаться.



Перед осмотром, регулировкой, очисткой, обслуживанием, оставлением и хранением газонокосилки извлекайте ключ блокировки.



Осторожно! Перед техническим обслуживанием необходимо отсоединить аккумулятор.



Гарантированный уровень звуковой мощности в соответствии с Директивой ЕС по шумам вне помещений.



Уровень звуковой мощности в соответствии с Регламентом Австралии (Новый Южный Уэльс) по контролю за шумом



Только для стран ЕС

В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды.

Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.

Назначение

Газонокосилка предназначена для стрижки газонов.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN IEC 62841-4-3:

Модель	Измеренный уровень звуковой мощности (L_{wA}) : дБ(A)	Гарантированный уровень звуковой мощности (L_{wA}) : дБ(A)
DLM382	91	94
DLM432	92	95

Модель	Уровень звукового давления (L_{pA}) : дБ (A)	Погрешность уровня звукового давления (K) : дБ (A)
DLM382	81	3
DLM432	81	3

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN IEC 62841-4-3:

Модель DLM382

Распространение вибрации (a_n): 2,5 м/с² или менее
Погрешность (K): 2,0 м/с²

Модель DLM432

Распространение вибрации (a_n): 2,5 м/с² или менее
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Правила техники безопасности при использовании аккумуляторной газонокосилки

1. Не используйте газонокосилку в неблагоприятных погодных условиях, особенно если возможны грозовые разряды. Это снизит риск удара молнией.
2. Внимательно осмотрите место, где будет использоваться газонокосилка, и убедитесь, что там нет диких животных. Во время работы газонокосилки оказавшиеся поблизости дикие животные могут получить травмы.
3. Внимательно осмотрите место, где будет использоваться газонокосилка, и убедитесь оттуда все камни, палки, провода, кости и другие посторонние предметы. Отброшенные предметы могут нанести травму.
4. Прежде чем использовать газонокосилку, обязательно осмотрите ее лезвие и убедитесь, что лезвие и узел лезвия не изношены и не повреждены. Изношенные или поврежденные части повышают риск травмы.
5. Чаще проверяйте травосборник на предмет износа или повреждений. Изношенный или поврежденный травосборник повышает риск травмы.
6. Ограждения должны всегда находиться на месте. Ограждения должны быть в рабочем состоянии и установлены надлежащим образом. Плохо закрепленное, поврежденное или не работающее надлежащим образом ограждение может стать причиной травмы.
7. Не допускайте засорения отверстий для притока охлаждающего воздуха. Засорение отверстий для притока охлаждающего воздуха может привести к перегреву и возгоранию.
8. На время работы с газонокосилкой обязательно надевайте нескользящую защитную обувь. Не работайте с газонокосилкой босиком или в открытых сандалиях. Это позволит снизить риск получения травмы при соприкосновении ноги с движущимся лезвием.
9. На время работы с газонокосилкой обязательно надевайте длинные брюки. Отсутствие защиты кожи повышает вероятность получить травму от отлетающих предметов.
10. Не используйте газонокосилку на мокрой траве. Передвигайтесь шагом, не бегите. Это позволит снизить вероятность того, что вы поскользнетесь и упадете, что, в свою очередь, может привести к травме.
11. Не используйте газонокосилку на чрезмерно крутых склонах. Это позволит снизить вероятность того, что вы потеряете контроль над инструментом, поскользнетесь и упадете, что, в свою очередь, может привести к травме.
12. При работе на склонах всегда крепко стойте на ногах, двигайтесь поперек склона, а не вверх или вниз по склону, и соблюдайте особую осторожность при изменении направления движения. Это позволит снизить вероятность того, что вы потеряете контроль над инструментом, поскользнетесь и упадете, что, в свою очередь, может привести к травме.

13. Соблюдайте особую осторожность, перемещая газонокосилку задним ходом или подтягивая ее к себе. Всегда контролируйте окружающую обстановку. Это позволит снизить вероятность того, что вы споткнетесь во время работы.
14. Не прикасайтесь к лезвиям и другим опасным движущимся частям до их полной остановки. Это позволит снизить вероятность получения травмы движущимися частями.
15. При удалении застрявших обрезков или очистке газонокосилки убедитесь, что все выключатели питания выключены, а аккумуляторный блок отсоединен. Неожиданное включение газонокосилки может привести к тяжелым травмам.

Дополнительные правила техники безопасности

Инструктаж

1. Внимательно прочитайте инструкции. Ознакомьтесь со всеми элементами управления и правилами надлежащей эксплуатации газонокосилки.
2. Не разрешайте детям и лицам, не знакомым с данными инструкциями, пользоваться косилкой. В местном законодательстве могут существовать возрастные ограничения для операторов.
3. Запрещается эксплуатировать газонокосилку, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.
4. Помните, что оператор/пользователь несет ответственность за происшествие и опасные ситуации с другими людьми или их собственностью.

Подготовка

1. Перед началом работы убедитесь, что поблизости никого нет. Если кто-либо приблизился, выключите газонокосилку.
2. Не вставляйте ключ блокировки в газонокосилку, пока она не будет готова к эксплуатации.
3. Осматривайте газон на предмет углублений, колеи, ухабов, камней или других скрытых предметов. Неровности поверхности могут стать причиной поскользывания и падения. Высокая трава может скрывать препятствия.
4. Запрещается вставлять или вынимать ключ блокировки под дождем.

Выполнение работы

1. Остановите газонокосилку, извлеките ключ блокировки и убедитесь в том, что все движущиеся части полностью остановились, если:
 - оставляете газонокосилку без присмотра;
 - планируете устранять засоры и удалять предметы, закупорившие желоб;
 - собираетесь выполнять проверку, очистку или обслуживание газонокосилки.

2. Если газонокосилка ударилась о посторонний предмет, выполните следующее:
 - Остановите газонокосилку, отпустите рычажный выключатель и дождитесь полной остановки лезвия.
 - Извлеките ключ блокировки и блок аккумулятора.
 - Внимательно осмотрите газонокосилку на предмет повреждений.
 - Замените лезвие, если оно каким-либо образом повреждено. Устраните любые повреждения, прежде чем снова запустить газонокосилку и возобновлять работу с ней.
3. В случае возникновения посторонних вибраций газонокосилки или любых необычных явлений немедленно выполните следующие действия:
 - Остановите газонокосилку, отпустите рычажный выключатель и дождитесь полной остановки лезвия.
 - Извлеките ключ блокировки и блок аккумулятора.
 - Проверьте наличие повреждений и замените или отремонтируйте любые поврежденные детали.
 - Проверьте, не разболтались ли какие-либо детали, и подтяните их.
4. Запрещается использовать машину с неисправными ограждениями и экранами или без защитных приспособлений, например дефлекторов или бункера для сбора травы.
5. Используйте устройство только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
6. Осторожно включайте газонокосилку в соответствии с инструкциями, ноги при этом должны находиться как можно дальше от лезвий.
7. Соблюдайте меры безопасности во избежание травмирования ног и рук лезвием газонокосилки.
8. Обязательно остановите лезвие(я), если машину необходимо наклонить для транспортировки по поверхности, отличной от травы, либо при транспортировке машины к месту эксплуатации и обратно.
9. Не наклоняйте газонокосилку при включении двигателя, кроме случаев, когда ее необходимо наклонять для пуска. В этом случае наклоняйте ее на минимально необходимый угол и поднимайте только дальнюю от оператора часть. При опускании газонокосилки на землю всегда крепко держите рукоятку обеими руками.
10. Не помещайте руки или ноги под вращающиеся детали или вблизи них. Никогда не становитесь перед разгрузочным отверстием.
11. Постоянно надежно удерживайте рукоятку.
12. Поднимая или удерживая косилку, не беритесь за оголенные ножи или режущие кромки.
13. Не приближайте руки и ноги к вращающимся ножам. Внимание - лезвия продолжают вращаться после отключения газонокосилки.
14. Запрещается регулировать высоту скашивания во время движения газонокосилки (если газонокосилка позволяет регулировать высоту скашивания).
15. Отпустите рычажный выключатель и дождитесь остановки лезвия, прежде чем переходить улицы, пешеходные дорожки, дороги и любые области с гравийным покрытием. Кроме того, извлекайте ключ блокировки, если выпускаете газонокосилку из рук, нагибаетесь, чтобы подобрать или убрать что-либо с дороги, или по любой другой причине, которая может отвлечь вас от работы.
16. Не включайте двигатель, стоя перед разгрузочным отверстием.
17. Не направляйте поток срезанного материала на людей. Не направляйте поток срезанного материала на стену или какой-либо предмет. Срезанный материал может отскочить в сторону оператора. Остановите лезвия на время транспортировки по поверхности из гравия.
18. Не тяните газонокосилку назад без крайней необходимости. Если необходимо отвести косилку от забора или другого аналогичного препятствия, смотрите назад себе под ноги до начала движения, а также во время движения задним ходом.
19. Прежде чем снимать травосборник, отключите двигатель и подождите, пока лезвие полностью остановится. Имейте в виду, что лезвия продолжают вращаться после отключения.
20. При использовании устройства в грязи, на влажном склоне или на скользкой поверхности будьте осторожны, чтобы не поскользнуться.
21. Избегайте работать в сложных условиях, в которых ожидается повышенная усталость пользователя.
22. Не используйте устройство в неблагоприятных погодных условиях, когда видимость ограничена. Несоблюдение этого требования может привести к падению или неправильной эксплуатации устройства из-за плохой видимости.
23. Не допускайте погружения устройства в лужи.
24. В случае прилипания мокрых листьев или грязи ко входу для всасывания (вентиляционному отверстию) удалите их.
25. Запрещается использовать устройство в снегопад.
26. Если срезанная трава является мокрой, она может скапливаться внутри устройства. Регулярно проверяйте состояние устройства и при необходимости удаляйте прилипшую траву.
27. При работе с машиной следите за тем, чтобы не допустить контакта с трубопроводом или проводами.

Техническое обслуживание и хранение

1. Регулярно осматривайте и выполняйте техническое обслуживание газонокосилки.
2. Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты — это обеспечит безопасность и работоспособность.
3. Чаще проверяйте корзину для травы на предмет износа или повреждений. Помещаая устройство на хранение, обязательно очистите корзину для травы. Для обеспечения безопасности замените изношенную корзину для травы на новую.
4. Пользуйтесь только оригинальными лезвиями производителя, указанными в данном руководстве.
5. Соблюдайте осторожность при регулировке газонокосилки, чтобы не допустить защемления пальцев между движущимися лезвиями и неподвижными деталями машины.
6. Чаще проверяйте надежность затяжки болта крепления лезвия.
7. Перед постановкой на хранение дайте косилке остыть.
8. При обслуживании лезвий следует помнить, что лезвия могут двигаться даже при отключенном питании.
9. Не удаляйте предохранительные устройства и не вносите изменения в их конструкцию. Регулярно проверяйте правильность их работы. Не предпринимайте никаких действий, которые могут повлиять на функционирование предохранительного устройства или снизить степень защиты, обеспечиваемой предохранительным устройством.
10. Не оставляйте устройство без присмотра под открытым небом в дождь.
11. Запрещается мыть устройство струей воды с высоким напором.
12. При мойке устройства обязательно вытаскивайте аккумулятор и ключ блокировки и закройте крышку отсека аккумулятора. Вода при мойке должна стекать к нижней части устройства, где крепится лезвие.
13. Не храните устройство в помещениях с высокой влажностью или температурой, на солнце или под дождем.
14. Осмотр и техническое обслуживание устройства следует выполнять в месте, защищенном от осадков.
15. После использования устройства очистите его от налипшей грязи и полностью высушите, перед тем как поместить на хранение. В зависимости от времени года и/или региона устройство может выйти из строя из-за замерзания воды.

Электробезопасность

1. Не вскрывайте и не разбирайте аккумуляторы. Содержащийся в них электролит очень едкий, вы можете повредить глаза или кожу. При проглатывании это вещество может вызвать отравление.
2. Не заряжайте аккумулятор под дождем или в местах с повышенной влажностью.
3. Не заряжайте аккумулятор на улице.

4. Не касайтесь зарядного устройства, а также штекера и контактов зарядного устройства влажными руками.
5. Запрещается заменять аккумулятор под дождем.
6. Избегайте смачивания клемм аккумулятора жидкостью, например водой, и не допускайте погружения аккумулятора в жидкость. Запрещается оставлять аккумулятор под дождем, заряжать, использовать или хранить аккумулятор в местах с повышенной влажностью. Мокрые клеммы или попадание жидкости внутрь аккумулятора могут привести к короткому замыканию аккумулятора, его перегреву, возгоранию или взрыву.
7. После извлечения аккумулятора из газонокосилки или зарядного устройства обязательно присоедините к аккумулятору крышку отсека аккумулятора и оставьте его в сухом месте.
8. Запрещается выполнять замену аккумулятора мокрыми руками.
9. Избегайте опасных сред. Не используйте машину в местах с повышенной влажностью и под дождем. Попавшая в машину вода повышает опасность поражения электрическим током.
10. В случае попадания воды на блок аккумулятора вылейте воду из блока и протрите его сухой тканью. Прежде чем использовать блок аккумулятора, дайте ему полностью высохнуть в сухом месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.

4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.

В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.

Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

СБОРКА

⚠ОСТОРОЖНО: Прежде чем выполнять какие-либо операции с газонокосилкой, убедитесь, что ключ блокировки и блок аккумулятора извлечены. Несоблюдение этого требования может привести к тяжелой травме в результате случайного пуска инструмента.

⚠ОСТОРОЖНО: Не запускайте частично собранную газонокосилку. Использование машины в частично собранном виде может стать причиной тяжелой травмы в результате случайного пуска.

Установка крышки аккумулятора

⚠ОСТОРОЖНО: Устанавливайте ключ блокировки и блок аккумулятора только после установки крышки аккумулятора. Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме.

Перед эксплуатацией инструмента полностью установите крышку аккумулятора. Крышка аккумулятора защищает газонокосилку и блок аккумулятора от грязи, пыли и воды.

1. Расположите крышку аккумулятора таким образом, чтобы выступы на косилке совместились с отверстиями в крышке.

► **Рис.1:** 1. Выступ 2. Отверстие 3. Крышка аккумулятора

2. Нажмите руками на середину крышки аккумулятора.

3. Перед первым включением убедитесь, что петли крышки аккумулятора собраны правильно. Если крышка аккумулятора установлена верно, она не будет открываться, пока вы не нажмете на стопорный рычаг.

► **Рис.3:** 1. Петля 2. Стопорный рычаг крышки аккумулятора

Установка рукоятки

ПРИМЕЧАНИЕ: При установке рукояток расположите провода так, чтобы они не защемлялись между рукоятками. Если шнур поврежден, выключатель косилки не будет работать.

1. Установите оба конца нижней рукоятки в пазы газонокосилки и полностью затяните зажимные винты.

► **Рис.4:** 1. Зажимной винт 2. Нижняя рукоятка

2. Выверните отверстия под винты верхней и нижней рукояток. Зафиксируйте их при помощи зажимных винтов и гаек.

► **Рис.5:** 1. Зажимная гайка 2. Зажимной винт

ПРИМЕЧАНИЕ: Удерживайте верхнюю рукоятку ровно, чтобы она не выскальзывала из вашей руки.

3. Присоедините держатели к рукоятке. Расположите шнур подачи питания, как показано на рисунке.

► **Рис.6:** 1. Держатель

Удаление вставки для мульчирования

Дополнительные принадлежности

1. Откройте заднюю крышку.

► **Рис.7:** 1. Задняя крышка

2. Удерживайте вставку для мульчирования за рукоятку и извлеките ее из корпуса газонокосилки, как показано на рисунке.

► **Рис.8:** 1. Вставка для мульчирования 2. Рукоятка

Установка корзины для травы

1. Откройте заднюю крышку.

► **Рис.9:** 1. Задняя крышка

2. Установите корзину для травы на стержень корпуса газонокосилки, как указано на рисунке.

► **Рис.10:** 1. Крючок 2. Шток 3. Корзина для травы

Установка вставки для мульчирования

Дополнительные принадлежности

1. Откройте заднюю крышку и снимите корзину для травы.

► **Рис.11:** 1. Задняя крышка 2. Корзина для травы

2. Удерживайте вставку для мульчирования за рукоятку и вставьте ее в корпус газонокосилки, как показано на рисунке.

► **Рис.12:** 1. Вставка для мульчирования 2. Рукоятка

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

Установка или снятие блока аккумулятора

⚠ВНИМАНИЕ: Перед установкой и извлечением блока аккумулятора выключайте машину.

⚠ВНИМАНИЕ: Перед использованием убедитесь, что заперли крышку блока аккумулятора. В противном случае грязь, мусор или вода могут повредить изделие или блок аккумулятора.

⚠ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок может выпасть из машины и нанести травму вам или другим людям.

⚠ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке блока аккумулятора. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

ПРИМЕЧАНИЕ: Машина не будет работать только с одним блоком аккумулятора.

Чтобы установить блок аккумулятора:

1. Сдвиньте рычаг блокировки крышки аккумулятора и откройте крышку.
► **Рис.13:** 1. Крышка аккумуляторной батареи
2. Стопорный рычаг крышки аккумулятора
2. Совместите язычок на блоке аккумулятора с канавкой на газонокосилке, затем вставьте блок до щелчка.
► **Рис.14:** 1. Блок аккумулятора
3. Вставьте ключ блокировки до упора в точку, показанной на рисунке.
► **Рис.15:** 1. Ключ блокировки

4. Закройте крышку аккумулятора и нажмите на нее до фиксации рычагом блокировки.

Чтобы извлечь блок аккумулятора из газонокосилки:

1. Сдвиньте рычаг блокировки крышки аккумулятора и откройте крышку.
2. Потяните блок аккумулятора, удерживая нажатой кнопку на лицевой стороне, и извлеките блок.
3. Извлеките ключ блокировки.
4. Закройте крышку аккумулятора.

Система защиты машины / аккумулятора

На машине предусмотрена система защиты машины / аккумулятора. Система автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Машина автоматически отключится в указанных далее случаях, влияющих на работу самой машины или аккумулятора.

Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации машина потребляет очень большое количество тока, она автоматически остановится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае отключите машину и прекратите работу, из-за которой произошла перегрузка. Затем включите машину для перезапуска.

Защита от перегрева

При перегреве машина останавливается автоматически. Дайте ей остыть перед повторным включением.

Защита от переразрядки

При истощении заряда аккумулятора машина автоматически останавливается. Если устройство не работает даже после нажатия переключателей, снимите аккумуляторы с машины и зарядите их.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

- **Рис.16:** 1. Индикатор аккумулятора

При низком заряде аккумулятора его индикатор начинает мигать на соответствующей стороне аккумулятора. При дальнейшем использовании машина останавливается, и загорается индикатор аккумулятора. В этом случае следует зарядить блок аккумулятора.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

- **Рис.17:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Индикаторы			Уровень заряда
 Горит	 Выкл.	 Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
			

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

Действие выключателя

⚠ОСТОРОЖНО: Перед установкой блока аккумулятора обязательно убедитесь в том, что рычажный выключатель работает правильно и возвращается в исходное положение после отпускания. Эксплуатация машины с неисправным переключателем может привести к потере контроля над ней и получению тяжелой травмы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если не нажать кнопку включения, газонокосилка не запустится, даже если потянуть рычажный выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Газонокосилка может не запуститься по причине перегрузки, если вы косите высокую или густую траву. В таком случае увеличьте высоту стрижки.

Данная газонокосилка оснащена выключателем блокировки и ручкой с выключателем. Заметив какие-либо отклонения в работе любого из этих выключателей, немедленно прекратите работу и проверьте их в ближайшем авторизованном сервисном центре Makita.

1. Установите блоки аккумуляторов. Вставьте ключ блокировки в выключатель блокировки и закройте крышку аккумулятора.

► **Рис.18:** 1. Блок аккумулятора 2. Ключ блокировки

2. Нажмите и удерживайте кнопку включения.

3. Возьмите верхнюю рукоятку и потяните рычажный переключатель.

► **Рис.19:** 1. Кнопка включения 2. Рычаг переключателя

4. Как только двигатель заработает, отпустите кнопку включения. Газонокосилка продолжит работать до тех пор, пока вы не отпустите рычажный выключатель.

5. Для выключения двигателя отпустите рычажный выключатель.

Регулировка высоты стрижки

⚠ОСТОРОЖНО: При регулировке высоты стрижки не подсовывайте руку или ногу под газонокосилку.

⚠ОСТОРОЖНО: Перед началом работы обязательно проверяйте, что рычаг хорошо входит в паз.

Высоту скашивания можно регулировать в диапазоне от 20 мм до 75 мм.

1. Извлеките ключ блокировки.

2. Потяните рычаг регулировки высоты стрижки к внешней стороне корпуса косилки и переведите его на нужную высоту.

► **Рис.20:** 1. Рычаг регулировки высоты стрижки

ПРИМЕЧАНИЕ: Значения высоты стрижки приведены только для справки. В зависимости от состояния газона и почвы конечная высота скошенной травы может незначительно отличаться от заданной.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы добиться желаемой высоты, выполните пробное скашивание на не слишком заметном участке газона.

Индикатор уровня травы

► **Рис.21:** 1. Индикатор уровня травы

Индикатор уровня травы показывает объем скошенной травы.

- Если корзина для травы не заполнена до верха, индикатор во время работы плавает.
- Если корзина для травы заполнена, индикатор во время работы неподвижен. В этом случае немедленно прекратите скашивание и опорожните корзину. Опорожнив корзину, очистите ее, чтобы воздух легко проходил через сетку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данный индикатор показывает приблизительный объем. В зависимости от условий внутри корзины индикатор может работать с ошибками.

Использование вставки для мульчирования

Дополнительные принадлежности

Вставка для мульчирования позволяет сбрасывать измельченную траву обратно на газон без сбора в корзину для травы. При работе с машиной, на которой установлена вставка для мульчирования, снимите корзину для травы.

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании машины со вставкой для мульчирования убедитесь в том, что общая длина травы после срезания составляет не менее 30 мм, а длина среза – не более 15 мм.

► **Рис.22:** (1) 30 мм или больше (2) 15 мм или меньше

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Скашивание

⚠ОСТОРОЖНО: Перед скашиванием убедитесь, что газона ветки и камни. Кроме того, заблаговременно очистите газон от сорняков.

⚠ОСТОРОЖНО: При использовании газонокосилки обязательно надевайте защитные очки с боковыми щитками.

⚠ВНИМАНИЕ: Если внутри корпуса газонокосилки набилась скошенная трава или посторонние предметы, перед очисткой корпуса обязательно вытащите ключ блокировки и блок аккумулятора и наденьте перчатки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте машину только для стрижки газонов. Не используйте ее для скашивания сорняков.

► **Рис.23**

Во время работы крепко удерживайте рукоятку обеими руками.

Рекомендованная скорость кошения составляет приблизительно 1 м за 4 с.

► **Рис.24**

Внешние края передних колес служат ориентиром ширины полосы скашивания. Используйте внешние края передних колес в качестве ориентиров, косите полосами. Чтобы равномерно подстричь газон, захватывайте половину или третью часть предыдущей полосы.

► **Рис.25:** 1. Ширина скашивания 2. Зона захвата 3. Внешние края

Каждый раз меняйте направление движения, чтобы избежать пригибания травы в одном направлении.

► **Рис.26**

Периодически проверяйте степень заполнения корзины для травы. Опорожните корзину, прежде чем она заполнится полностью. Перед каждой проверкой обязательно останавливайте газонокосилку и извлеките ключ блокировки и блок аккумулятора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эксплуатация газонокосилки с заполненной корзиной для травы мешает плавному вращению лезвия и оказывает дополнительную нагрузку на двигатель, что может привести к поломке.

Скашивание высокой травы

Не старайтесь скосить длинную траву за один проход. Вместо этого выполняйте работу в несколько этапов. Скашивайте газон с интервалом в один или два дня до тех пор, пока он не станет ровным.

ПРИМЕЧАНИЕ: Скашивание высокой травы за один проход может стать причиной ее засыхания. Скошенная трава также может застрять в корпусе косилки.

Опорожнение корзины для травы

⚠ОСТОРОЖНО: Чтобы снизить риск несчастного случая, регулярно проверяйте корзину для травы на предмет повреждений и потери прочности. При необходимости замените ее.

1. Отпустите рычажный выключатель.
2. Извлеките ключ блокировки.
3. Откройте заднюю крышку и извлеките корзину для травы за специальную рукоятку.
► **Рис.27:** 1. Задняя крышка 2. Ручка
4. Опорожните корзину для травы.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ОСТОРОЖНО: Перед помещением на хранение, переноской, осмотром или техническим обслуживанием газонокосилки обязательно вынимайте ключ блокировки и блок аккумулятора.

⚠ОСТОРОЖНО: Если газонокосилка не используется, обязательно извлеките ключ блокировки. Храните ключ блокировки в безопасном месте, недоступном для детей.

⚠ОСТОРОЖНО: При осмотре и обслуживании надевайте защитные перчатки.

⚠ОСТОРОЖНО: При осмотре и техническом обслуживании газонокосилки обязательно надевайте защитные очки с боковыми щитками.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ обслуживания ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

Обслуживание

1. Извлеките ключ блокировки. Храните его в безопасном месте, недоступном для детей.
2. Очистите газонокосилку влажной тряпкой. При очистке газонокосилки не распыляйте на нее воду и не поливайте ее водой.
3. Положите газонокосилку на бок и очистите обрезки травы, скопившиеся на днище.
4. Проверьте надежность затяжки всех гаек, болтов, рукояток, винтов, креплений и т. п.
5. Осмотрите подвижные части на предмет повреждений, поломок и износа. Необходимо отремонтировать или заменить поврежденные компоненты.

Хранение

⚠ОСТОРОЖНО: При переноске газонокосилки или помещении на хранение беритесь не за сложенные рукоятки, а за переднюю ручку. В противном случае можно повредить сложенные рукоятки или получить тяжелую травму.

Перед помещением газонокосилки на хранение извлеките блок аккумулятора и ключ блокировки. Храните газонокосилку в помещении, в сухом, прохладном, запираемом месте. Не храните газонокосилку и зарядное устройство в местах, где температура может подниматься до 40 °C и выше.
► **Рис.28:** 1. Передняя рукоятка 2. Задняя рукоятка

1. Ослабьте зажимные винты и раздвиньте нижнюю рукоятку с обеих сторон. Переместите переднюю рукоятку вниз. В этот момент надежно удерживайте нижнюю рукоятку, чтобы она не упала далеко от корпуса косилки.

► **Рис.29:** 1. Зажимной винт 2. Нижняя рукоятка

2. Ослабьте зажимные гайки и поверните верхнюю рукоятку назад, выдвигая с обеих сторон.
► **Рис.30:** 1. Зажимная гайка 2. Верхняя рукоятка

3. Храните корзину для травы между рукояткой и корпусом газонокосилки.

► **Рис.31:** 1. Корзина для травы

ПРИМЕЧАНИЕ: При установке газонокосилки в вертикальное положение не беритесь за рукоятку, а используйте переднюю ручку.

Снятие или установка лезвия косилки

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно извлекайте ключ блокировки и блок аккумулятора при снятии и установке лезвия. Невыполнение этого требования может привести к тяжелой травме.

⚠ОСТОРОЖНО: После отпущения выключателя лезвие продолжает вращаться по инерции в течение нескольких секунд. Не приступайте к выполнению каких-либо операций, пока лезвие полностью не остановится.

⚠ОСТОРОЖНО: При работе с лезвием обязательно надевайте защитные перчатки.

Снятие лезвия газонокосилки

Модель DLM382

1. Положите газонокосилку на бок, чтобы рычаг регулировки высоты стрижки оказался сверху.
2. Чтобы заблокировать вращение лезвия, вставьте отвертку или аналогичный инструмент в отверстие на корпусе газонокосилки.
3. Поверните болт гаечным ключом против часовой стрелки.

► **Рис.32:** 1. Лезвие газонокосилки 2. Шуруповерт
3. Гаечный ключ

4. Последовательно извлеките болт и лезвие газонокосилки.

► **Рис.33:** 1. Опора лезвия 2. Лезвие газонокосилки
3. Болт

Модель DLM432

1. Положите газонокосилку на бок, чтобы рычаг регулировки высоты стрижки оказался сверху.
2. Чтобы заблокировать вращение лезвия, вставьте отвертку или аналогичный инструмент в отверстие на корпусе газонокосилки.
3. Поверните болт гаечным ключом против часовой стрелки.

► **Рис.34:** 1. Лезвие газонокосилки 2. Шуруповерт
3. Гаечный ключ

4. Извлеките болт, наружный фланец, лезвие газонокосилки и внутренний фланец.

► **Рис.35:** 1. Внутренний фланец 2. Лезвие газонокосилки 3. Наружный фланец 4. Болт

Установка лезвия газонокосилки

Установка лезвия газонокосилки выполняется в порядке, обратном процедуре снятия.

⚠ОСТОРОЖНО: Осторожно установите лезвие газонокосилки. Лезвие имеет верхнюю и нижнюю сторону. Расположите лезвие так, чтобы стрелка, обозначающая направление вращения, указывала наружу.

⚠ОСТОРОЖНО: Надежно затяните болт по часовой стрелке, чтобы зафиксировать лезвие.

⚠ОСТОРОЖНО: Убедитесь в том, что лезвие газонокосилки и все крепежные детали установлены правильно и надежно затянуты.

⚠ОСТОРОЖНО: При замене лезвий всегда следуйте инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться по поводу ремонта, проведите осмотр самостоятельно. Если обнаружена неисправность, не указанная в руководстве, не пытайтесь разобрать инструмент. Обратитесь в один из авторизованных сервисных центров Makita, в которых для ремонта всегда используются оригинальные детали Makita.

Состояние неисправности	Возможная причина (неисправности)	Способ устранения
Газонокосилка не запускается.	Не установлены два блока аккумуляторов.	Установите заряженные блоки аккумуляторов.
	Неисправен аккумулятор (под напряжением)	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
	Ключ блокировки не вставлен.	Вставьте ключ блокировки.
После непродолжительного использования двигатель останавливается.	Низкий уровень заряда аккумулятора.	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
	Установлена слишком малая высота срезания.	Увеличьте высоту срезания.
Двигатель не достигает максимальной частоты вращения.	Неправильно установлен блок аккумулятора.	Вставьте блок аккумулятора, как описано в этом руководстве.
	Заряд аккумулятора падает.	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Лезвие газонокосилки не вращается: ⇒ немедленно выключите косилку!	Посторонний объект (например, ветка) застрял у лезвия.	Удалите посторонний предмет.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Сильная вибрация: ⇒ немедленно выключите косилку!	Лезвие разбалансировано, изношено слишком сильно или неравномерно.	Замените лезвие.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Лезвие газонокосилки
- Вставка для мульчирования
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885748B964
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, SR, RO,
UK, RU
20231115